

Transcultural Journal of Humanities & Social Sciences

Print ISSN 4239-2636 Online ISSN 4247-2636



An Online Academic Journal of
Interdisciplinary & transcultural topics in Humanities
& social sciences

TJHSS

BUC Press House



Volume 6 Issue (1)

January 2025

Transcultural Journal for Humanities and Social Sciences (TJHSS) is a journal committed to disseminate a new range of interdisciplinary and transcultural topics in Humanities and social sciences. It is an open access, peer reviewed and refereed journal, published by Badr University in Cairo, BUC, to provide original and updated knowledge platform of international scholars interested in multi-inter disciplinary researches in all languages and from the widest range of world cultures. It's an online academic journal that offers print on demand services.

TJHSS Aims and Objectives:

To promote interdisciplinary studies in the fields of Languages, Humanities and Social Sciences and provide a reliable academically trusted and approved venue of publishing Language and culture research.

▣ **Print ISSN**

2636-4239

▣ **Online ISSN**

2636-4247

Transcultural Journal for Humanities & Social Sciences (TJHSS) Editorial Board



EDITORIAL BOARD

ENGLISH LANGUAGE & LITERATURE	
Prof. Alaa Alghamdi Professor of English Literature Taibah University, KSA	Email: alaaghamdi@yahoo.com
Prof. Andrew Smyth Professor and Chair Department of English Southern Connecticut State University, USA	Email: smyth2@southernct.edu
Prof. Anvar Sadhath Associate Professor of English, The New College (Autonomous), Chennai - India	Email: sadathvp@gmail.com
Prof. Hala Kamal Professor of English, Faculty of Arts, Cairo University, Egypt	Email: hala.kamal@cu.edu.eg
Prof. Hanaa Shaarawy Associate Professor of Linguistics School of Linguistics & Translation Badr University in Cairo, Egypt	Email: hanaa.shaarawy@buc.edu.eg
Prof. Hashim Noor Professor of Applied Linguistics Taibah University, KSA	Email: prof.noor@live.com
Prof. Mohammad Deyab Professor of English Literature, Faculty of Arts, Minia University, Egypt	Email: mdeyab@mu.edu.eg
Prof. Nagwa Younis Professor of Linguistics Department of English Faculty of Arts Ain Shams University , Egypt	Email: nagwayounis@edu.asu.edu.eg
Prof. Tamer Lokman Associate Professor of English Taibah University, KSA	Email: tamerlokman@gmail.com
CHINESE LANGUAGE & LITERATURE	
Prof. Belal Abdelhadi Expert of Arabic Chinese studies Lebanon university	Email: Babulhadi59@yahoo.fr
Prof. Jan Ebrahim Badawy Professor of Chinese Literature Faculty of Alsun, Ain Shams University, Egypt	Email: janeraon@hotmail.com
Prof. Lin Fengmin Head of the Department of Arabic Language Vice President of the institute of Eastern Literatures	Email: emirlin@pku.edu.cn

studies Peking University	
Prof. Ninette Naem Ebrahim Professor of Chinese Linguistics Faculty of Alsun, Ain Shams University, Egypt	Email: ninette_b86@yahoo.com
Prof. Rasha Kamal Professor of Chinese Language Vice- Dean of the School of Linguistics & Translation Badr University in Cairo & Faculty of Alsun, Ain Shams University, Egypt	Email: rasha.kamal@buc.edu.eg
Prof. Sun Yixue President of The International School of Tongji University	Email: 98078@tongji.edu.cn
Prof. Wang Genming President of the Institute of Arab Studies Xi'an International Studies University	Email: genmingwang@xisu.cn
Prof. Zhang hua Dean of post graduate institute Beijing language university	Email: zhanghua@bluc.edu.cn
Prof. Belal Abdelhadi Expert of Arabic Chinese studies Lebanon university	Email: Babulhadi59@yahoo.fr
GERMAN LANGUAGE & LITERATURE	
Prof. Baher El Gohary Professor of German Language and Literature Ain Shams University, Cairo, Egypt	Email: baher.elgohary@yahoo.com
Prof. El Sayed Madbouly Professor of German Language and Literature Badr University in Cairo & Ain Shams University, Cairo, Egypt	Email: elsayed.madbouly@buc.edu.eg
Prof. George Guntermann Professor of German Language and Literature Universität Trier, Germany	Email: GuntermannBonn@t-online.de
Prof. Herbert Zeman Professor of German Language and Literature Neuere deutsche Literatur Institut für Germanistik Universitätsring 1 1010 Wien	Email: herbert.zeman@univie.ac.at
Prof. Lamyaa Ziko Professor of German Language and Literature Badr University in Cairo & Menoufia University, Egypt	Email: lamiaa.abdelmohsen@buc.edu.eg
Prof. p`hil. Elke Montanari Professor of German Language and Literature University of Hildesheim, Germany	Email: montanar@unihildesheim.de , elke.montanari@unihildesheim.de
Prof. Renate Freudenberg-Findeisen	Email: freufin@uni-trier.de

Professor of German Language and Literature Universität Trier, Germany	
ITALIAN LANGUAGE & LITERATURE	
Prof. Giuseppe Cecere Professore associato di Lingua e letteratura araba Università di Bologna Alma Mater Studiorum, Italy	Email: giuseppe.cecere3@unibo.it
Prof. Lamiaa El Sherif Professor of Italian Language & Literature BUC, Cairo, Egypt	Email: lamia.elsherif@buc.edu.eg
Prof. Shereef Aboulmakarem Professor of Italian Language & Literature Minia University, Egypt	Email: sherif_makarem@yahoo.com
SPANISH LANGUAGE & LITERATURE	
Prof. Carmen Cazorla Professor of Spanish Language & Literature Universidad Complutense de Madrid, Spain	Email: mccazorl@filol.ucm.es
Prof. Elena Gómez Professor of Spanish Language & Literature Universidad Europea de Madrid, Spain	Email : elena.gomez@universidadeuropea.es Universidad de Alicante, Spain spc@ua.es
Prof. Isabel Hernández Professor of Spanish Language & Literature Universidad Complutense de Madrid, Spain	Email: isabelhg@ucm.es
Prof. Manar Abd El Moez Professor of Spanish Language & Literature Dean of the Faculty of Alsun, Fayoum University, Egypt	Email: manar.moez@buc.edu.eg
Prof. Mohamed El-Madkouri Maataoui Professor of Spanish Language & Literature Universidad Autónoma de Madrid, Spain	Email: elmadkouri@uam.es
Prof. Salwa Mahmoud Ahmed Professor of Spanish Language & Literature Department of Spanish Language and Literature Faculty of Arts Helwan University Cairo, Egypt	Email: Serket@yahoo.com
HUMANITIES AND SOCIAL SCIENCES	
Prof. Ahmad Zayed Professor of Sociology Faculty of Arts, Cairo University, Egypt Ex-Dean of the School of Humanities & Social Sciences Badr University in Cairo	Email: ahmedabdallah@buc.edu.eg
Prof. Amina Mohamed Baiomy Professor of Sociology Faculty of Arts Fayoum University, Egypt	Email: ama24@fayoum.edu.eg

Prof. Galal Abou Zeid Professor of Arabic Literature Faculty of Alsun, Ain Shams University	Email: gaalswn@gmail.com
Prof. M. Safeieddeen Kharbosh Professor of Political Science Dean of the School of Political Science and International Relations Badr University in Cairo, Egypt	Email: muhammad.safeieddeen@ buc.edu.eg
Prof. Sami Mohamed Nassar Professor of Pedagogy Dean of the School of Humanities & Social Sciences Badr University in Cairo Faculty of Graduate Studies for Education, Cairo University	Email: sami.nassar@buc.edu.eg

خطاب رئيس مجلس الأمناء



أ. د. حسين محمود حسين حمودة
رئيس تحرير

(TJHSS) Transcultural Journal of Humanities & Social Sciences

تحية طيبة وبعد ،،،

تتقدم إليكم جامعة بدر بالقاهرة بالشكر على ما تبذلونه من جهد مادي ومعنوي لإصدار المجلة،
فتميزكم المشهود خير قدوة، ممتنين لعملكم الدؤوب وتفوقكم الباهر، ونتمنى لكم المزيد من
النجاحات المستقبلية.

تحريراً في يوم الأربعاء الموافق 2024/08/07.

رئيس مجلس الأمناء

د/ حسن القلا

TABLE OF CONTENTS

Ola Elgohary	HOW NON-HUMAN THINGS MAKE US (LESS)HUMAN: POSTHUMANISM IN YOKO OGAWA’S <i>THE MEMORY POLICE</i> (1994)	9
Ayman Hussein Atteya Seif Elnasr Ashraf Said Mansour	Peculiarità stilistiche de "Fontamara" di Ignazio Silone Stylistic peculiarities of "Fontamara" by Ignazio Silone	19
Abdelrahman Gamal Ahmed Ali Ibrahim	I rapporti sociali nel periodo del COVID-19 in “C’era una volta adesso” di Massimo Gramellini e “Wahm El-Koronā” di Hassan Ebeid Eissa	43
Yahia Mohamed Mokhtar Tawfik	中阿当代生态小说比较研究—— 以张炜与塔伊卜·萨利赫小说为例 دراسة مقارنة للرواية البيئية الصينية والعربية المعاصرة - أعمال تشانغ وي والطبيب صالح أنموذجاً	53
Myar K. Sayed Ahmad M. Abd Al-Aziz Ansam El Shaikh	Neural Mechanisms of Executive Function Tasks in Obsessive-Compulsive Disorder and Anorexia Nervosa: A Comparative Systematic Review	97

HOW NON-HUMAN THINGS MAKE US (LESS)HUMAN: POSTHUMANISM IN YOKO OGAWA'S *THE MEMORY POLICE* (1994)

Ola Elgohary

Arizona State University

Email: olalgohary@gmail.com

ABSTRACT: If you cannot identify objects around you, their significance, your bonds with them, your history together, are you still who you are? Yoko Ogawa conceptualizes an answer to this question in *The Memory Police* (1994), experimenting with a dystopian world where people lose their humanity, becoming less human with every non-human object and being in their lives getting erased from their memories, hence from (their) limited existence. The trauma induced by not being able to remember something that you do cannot even identify is the epitome of human vulnerability as tragically depicted by Ogawa, suggesting that, without memories and connections to surroundings, humans are oblivious, barely functional, barely alive — even barely existing. This paper aspires to (re)define where humanness ends and non-humanness begins — if there is at all any line to draw between those two ends of our existence and perception of the world and our physical possessions and the elements of nature around us, through the analysis of Yoko Ogawa's dismal dystopia *The Memory Police*, applying the theoretical framework proposed by Jane Bennett in *Vibrant Matter: A Political Ecology of Things* (2010), tracing the vibrancy of non-human objects and beings and the role they play in the formation of human identity, value, and consciousness.

KEYWORDS: Vital materialism, vibrancy, memory, identity, humanness, Yoko Ogawa, *The Memory Police*.

INTRODUCTION

The Memory Police (1994) by Yoko Ogawa is an Orwellian, critically-acclaimed novel that “offers a unique first-person narrative where objects, ideas and words disappear both from the unnamed narrator's world and the prose we read” (Rauch). The conceptual, speculative novel is set on an unnamed dystopian island where the consciousness of objects are “disappeared” by the Memory Police whose “first duty ... [is] to enforce the disappearances” from residents' memory (Ogawa 14), as “useless memories [should] disappear quickly and easily [because] there's no point in holding onto them” (Ogawa 106). When something is “disappeared” it is removed as a concept from human recognition, and physically from the unnamed island through air or are sent away by the river, and people are required by the Memory Police to destroy any disappeared objects in their possession. Objects and/or concepts disappeared range from maps, hats, ribbons and roses to birds, boats, calendars, books, and all seasons but winter for the past ten years. Eventually, “no one can even recall what it was that disappeared” (Ogawa 4). The uncanniness of life that characters experience as they witness the disappearances and fail to recognize their significance and the memories attached to them leads them to lose parts of their identity, consciousness, and sense of reality. Death is more understandable and

bearable than the disappearance of objects as it does not strip humans from their humanness, unlike the disappearance of objects whose taken-for-granted presence is only realized in their absence; humanness is not only within the human body — it is extended to the objects and environment surrounding humans.

This paper aspires to (re)define where humanness ends and non-humanness begins — if there is at all any line to draw between those two ends of our existence and perception of the world and our physical possessions and the elements of nature around us. The novel is tackled through the theoretical framework of vital materialism as proposed by Jane Bennett in *Vibrant Matter: A Political Ecology of Things* (2010), tracing the vibrancy of non-human objects and beings (namely, the environment) and their role the formation of human identity, memory, and overall consciousness.

THEORETICAL FRAMEWORK: VIBRANT MATTER AND VITAL MATERIALISM IN JANE BENNETT'S *VIBRANT MATTER: A POLITICAL ECOLOGY OF THINGS* (2010)

In her book, *Vibrant Matter: A Political Ecology of Things* Bennett discusses “the active role of nonhuman materials in public life”, giving voice to “thing-power” (2) — which she describes as “the curious ability of inanimate things [organic or not] to animate, to act, to produce effects dramatic and subtle” (6). She refers to “thing power” also as “vibrant matter”: “an active, earthy, not-quite-human capaciousness” (3) that exists even things as simple and negligible as “[a] dead rat”, “some oak pollen”, “a stick of wood”, “a plastic glove”, or “a plastic bottle cap” (6). Most of these objects are usually perceived as minor details that often go unnoticed and peripheral, yet their existence has an undeniable, subconscious impact on humans within the same environment.

Bennett traces the vital materialistic approach back to philosophers like Baruch Spinoza and Theodor W. Adorno, showcasing the origins and progression of human thought concerning the agency of objects, stipulating that the posthumanist mindset has always existed. She starts her book by quoting Spinoza's words from his Short Treatise II: “It is never we who affirm or deny something of a thing; it is the thing itself that affirms or denies something of itself in us,” highlighting early mentions of what she calls “thing power”. “Each thing, as far as it can by its own power, strives to persevere in its own being,” (2) Bennett quotes Spinoza, delineating the concept of “perseverance” or *conatus*. Spinoza's concept of *conatus* is that “each individual strives to preserve its being or maintain what might be called homeostasis,” which is “the very essence of each thing,” Kluz explains. Bennett recognizes that, in his concept of *conatus*, Spinoza has made a clear distinction between humans and things, yet he “continually stresses this continuity between human and other beings,” for “not only do human beings not form a separate imperium unto themselves; they do not even command the imperium, nature, of which they are a part” (Levene 8). Thus, the acknowledgement of vibrant matter and agency of inanimate objects has been

recorded in philosophy since the seventeenth century — the rise of the European Industrial Revolution, which incited philosophers to wonder about the essence of humanity within a world of progressive mechanization and automation, and to pay attention and tribute to the impact of the non-human on the human and vice versa, and the defining factors of each.

Accepting the fact that non-human objects and our surrounding environment have a substantial effect on humans falls along the lines of “vital materialism,” which Bennett defines as one “way to promote human health and happiness: to raise the status of the materiality of which we are composed. Each human is a heterogeneous compound of wonderfully vibrant, dangerously vibrant, matter. If matter itself is lively, then not only is the difference between subjects and objects minimized, but the status of the shared materiality of all things is elevated” (12-13). Bennett further expounds on vital materialism by referring to Theodor W. Adorno, the German philosopher’s theory that “humans can experience the outside only indirectly, only through vague, aporetic, or unstable images and impressions,” as “concepts on their part are moments of the reality that requires their formation” (17). Bennett notes that a “thing” is “always already humanized; its object status arises at the very instant something comes into our awareness” (18). Hence, a human does not exist in abstraction, and is always part of the environment surrounding them that is throbbing with life even if it is nonliving, i.e. humans are part of what Bennett calls an “assemblage” (Bennett 23).

Bennett defines “assemblages” as “ad hoc groupings of diverse elements, of vibrant materials of all sorts” (Bennett 23). Assemblages are: living, throbbing confederations that are able to function despite the persistent presence of energies that confound them from within. They are not governed by any central head: no one materiality or type of material has sufficient competence to determine consistently the trajectory or impact of the group. Assemblages have a “finite lifespan” and eventually collapse, being destroyed from within. For example: an electrical power grid which eventually blacks out (Bennett 23-24). Henceforth, Bennett’s theoretical framework is mainly about addressing humans as part of their environment, and the mutual impact humans and their surroundings have on one another.

This approach acknowledges the fact that humanness is not only contained in the human body and mind – it is rather extended to the human’s surroundings and environment. Humans are material beings just like their nonliving surroundings, and they form physical, mental, and emotional bonds and get attached to their environment and possessions which construct a conspicuous part of the human experience. In her novel *The Memory Police*, Yoko Ogawa experiments with the effect of removing all memories that attach humans to their surrounding objects and environment. As the humans lose their memories of their objects, their world becomes less material, less human, and more abstract, which throws them into a state of existential dread and dissociation, eventually losing the essence of what makes them human: their physicality and their memories of their physical environments.

LITERARY ANALYSIS OF VIBRANT MATTER AND VITAL MATERIALISM IN YOKO OGAWA'S *THE MEMORY POLICE* (1994)

Ogawa is a critically-acclaimed, award-winning Japanese writer and novelist who received every major writing award in Japan. She has appeared in the *New Yorker*, *A Public Space*, and *Zoetrope*. Ogawa is most famous for her novels: *The Housekeeper and the Professor*, *The Diving Pool*, and *The Memory Police* — a work shortlisted for the International Booker Prize in 2020 (“Yoko Ogawa”). *The Memory Police* is highly symbolic and rife with allusions, therefore can be read on many levels. The focus of this analysis is on the conatus of memories, setting, and the written word, primarily through examining the allusion to Plato's Cave, the setting of the unnamed Island as an assemblage in Bennett's terms, and the art of writing as an act of resistance, persistence.

Plato's Cave: Memory and Reality

R, the beloved editor of the unnamed narrator and one of the rare individuals unaffected by the memory losses enforced by the Memory Police, says the room that was built under the narrator's office as a hideout for him from the Memory Police is “like a cave floating in the sky” (77). This suggests a direct allusion to Plato's Cave Allegory, where what the average person sees is only a copy of a copy of the true, transcendent form of the object. “This place of ignorance is not only a dark cave; it is a prison, a deprivation chamber” (DeNicola); in the novel, however, this cave analogy is reversed. In *The Memory Police*, people's memories hold the truth as the world around them is being turned into Plato's Cave. Disappeared objects/concepts become meaningless illusions of true forms. Such objects lose their thing-power as they are not identified by the vast majority of the islanders anymore. The true forms of disappeared objects/ concepts only abstractly exist in the minds of people whose memories cannot be erased. Such objects retain their vibrancy only for the rare islanders with memories.

Object disappearances are not done without harm to the characters who forget them. The narrator reflects on how “disturbing” it can be to see objects that were disappeared: it feels like “tossing something hard and thorny into a peaceful pond” (147). Another character, the old man, ponders on the loss of ferries, saying, “as things got thinner, more full of holes, our hearts got thinner too, diluted somehow” (54). Losing memories “dilutes” the awareness and experience of reality, causing irreversible damage. Even reintroducing an object that has disappeared to islanders

with erased memories, like a music box that R gifts to the old man, the music seems like a magic “trick” to the old man and the protagonist, who adds, “as I listened, transfixed, I felt the same slow, spinning sensation that I felt every time something disappeared” (144). Therefore, the vibrancy of an object/concept does not only identify it, but also reflects on humans in touch with such an object/concept. It empowers those who remember them and feel their vibrancy, confirming Spinoza’s concept of perseverance or *conatus* that each object has to keep existing. Even the inverted Plato’s Cave society established on the Island does not completely manage to eradicate the thing-power of disappeared objects/concepts as they are already deeply embedded into the people’s memories, whether they remember them or recognize that there is a missing memory of the object; even if they are unable to identify it, they can feel its vibrancy.

Remembrance on its own is a form of power and resistance. While the reason why the police are after people’s memories, this is speculative fiction after all and the point is to be open for interpretation. Regardless of the reason, a person’s memory of their bond with their inanimate and nonhuman surroundings is what defines them. Reality and memory overlap, exchanging physical and abstract forms of existence, yet the truth finds a way to exist even when stripped of its original form, and survives as a memory that cannot be erased, confirming Spinoza’s concept of *conatus*.

The Island as an Assemblage

Bennett’s definition of an assemblage applies to the setting of the novel. Bennett explains that “The elements of the assemblage work together”, and these elements “include humans and their (social, legal, linguistic) constructions” as well as “some very active and powerful nonhumans: electrons, trees, wind, fire, electromagnetic fields” with the “energies and factions that fly out from [all the elements] and disturb [the assemblage] from within” (Bennett 24). Ogawa describes the island as a place “run by men who are determined to see things disappear [...] they force it to disappear with their own hands” (Ogawa 25). The setting, i.e. the unnamed Island, is an assemblage of the objects (organic and not), concepts, humans, and the interrelation and overlap between the *conatus*/consciousness of objects, concepts, and humans (including the Memory Police) that the Memory Police are trying to break, or in Bennett’s terms, “disrupt” from within. The assemblage “not only has a distinctive history of formation but a finite life span” (Bennett 24), which the Memory Police is trying to bring to an end for an undeclared reason.

Every part of the assemblage of the Island is primarily dependent on humans’ awareness of the components of their environment. According to Adorno, we do not experience the world directly, but through the medium of our senses (Bennett 17). To deprive people from their senses and their memories is to deprive them of their reality, to dehumanize their surroundings, and in return obliterate humanness of the islanders. “Each object that is disappeared takes layers of personal and shared knowledge with it” (Thien), eradicating the assemblage from within, bit by bit,

starting with the material down to the essential abstract essence of the object that exists within the awareness of humans. The “object status [of an object] arises at the very instant something comes into our awareness” (Bennet 18), and disappears once it is out of human awareness. Therefore, as the Memory Police takes down parts of this assemblage, other parts fall down in a domino-effect as humans fail to remember/identify them. When birds disappeared, the narrator’s father ran out of his life purpose and definition as an ornithologist. When the ferries disappeared, the old man, the old ferryman who lived on his boat, became homeless and jobless, and not even sure what his home was like. The narrator describes how the “hunt for memories became a daily activity in the midst of the snowstorm” (Ogawa 97) in which the hunter has no clear vision of what they are searching for. Parts of the assemblage are possessions, and others are human bodies — all of which are destined to an eventual abstraction and disappearance as they lose their physical status, the acknowledgement of the islanders, and in consequence, their thing-power is weakened and their persistence into existence is diminished.

To exemplify, one of the iconic objects in the assemblage of the Island in the novel is perfume. A perfume bottle has a specific value to humans, but once we do not understand the idea behind it like what the narrator goes through, it is useless and eventually rots and loses purpose, and any significance it might have had to people who remember it, like for R. R can still smell the perfume of the roses that were disappeared — something that the narrator and the old man are unable to smell or make sense of as they do not remember the roses, and that is tough for them, especially that they know they are supposed to make sense of these objects that they previously enjoyed. The decontextualization of material objects is torture; “For the old man and the novelist, despite their great longing, the objects elicit no response: they do not recognize them and cannot guess their use. The decay in their hearts appears irreversible”, notes Madeleine Thien in her novel review in *The Guardian*. The narrator remembers the disappearance of roses, “most beautiful disappearance ever” (Ogawa 48) but not the roses themselves. This way, the roses which were humanized into perfume that gave them an extra value and a longevity they did not achieve as short-lived creatures, but not anymore, as they slip out of the majority’s consciousness and their “thing-power”/“vibrancy” is reduced. The assemblage of the island “is increasingly full of gaping holes” (Thien) with the vital humanized materiality of one thing is taking down the vitality of the other that still exists without its essence.

The physical existence of humans is threatened and its consequential disappearance tightly knitted to the disappearance of humans’ memories. As part of the assemblage, human bodies carry memories that would still survive the disappearance of objects, which the Memory Police finds as a source of power that humans need to be stripped of. A Memory Police officer tells the narrator that “if [her] big toe becomes infected with gangrene, [she] cut[s] it off as soon as [she] can. If [she] do[es] nothing, [she] end[s] up losing the whole leg” (Ogawa 106), foreshadowing the disappearance of legs — the first body part that is disappeared by

the Memory Police. The Memory Police start targeting human limbs as a way to find who can still use their legs properly instead of just dragging them around, i.e. those who can *remember* their limbs, and then they would be identified as risky individuals whose memories are unaffected by the Memory Police, and they eventually get caught. The narrator notes that these bodily disappearances are “in fact, easier and more peaceful than the earlier ones, as no one had to gather in the square to burn the objects or send them floating down the river” (256). R tries to comfort her, but she warns him that “every last bit of me will disappear” (257). This reflects how human ties to their physical environment (natural or constructed) is as vital as it is to their own bodies. A human is an assemblage within an assemblage of their environment, and can be brought down, i.e. “disrupted” most effectively from within.

Writing: Persistence and Remembrance

The act and art of writing is a motif in *The Memory Police*; it is an act of persistence, resistance, and remembrance that the Memory Police eventually ban. The narrator (who is a novelist) and R (her editor) are working on the narrator’s manuscript: a story-within-a-story about a typist who is lured by her sadistic typing teacher into a clocktower where she is trapped and “loses her voice” (Ogawa 28) as it gets “sealed off now that it no longer has a purpose (Ogawa 130). The only thing she (the typist) can use to communicate is a broken typewriter, until she disappears in the clockwork, and then her teacher takes in another woman and the cycle of disappearances continues. Unlike the character of the typist, the narrator’s actual voice disappears the last, but losing her ability to write is the actual loss of her voice. The manuscript is the narrator’s and R’s way to make sense of the world, to resist losing their sanity and contact with reality. Reality is not the same for R and the narrator anymore as R remembers everything and the narrator nothing; the manuscript is the only common ground and constant for both of them. While the story is not physical or part of the environment, the manuscript and the words retain physical qualities that somehow ground the characters. The manuscript is a symbol of a thought process — of how getting out of the cave is like copying reality (hers, her mother’s) without the Memory Police being able to censor it. The story of the typist serves as a palindrome of the narrator’s disappearing self and world, a token of evidence of her existence and the struggles she has gone through before she herself disappeared, a proof she ever existed.

Vocabulary and language are the vessels of human voice and conatus — the peak technology humanity has ever achieved. Throughout the novel, “story’s events constantly change its parameters of vocabulary and challenge our understanding of the prose”, Joseph Rauch mentions in his review, probably because of “the memory loss narrative element”. The unique dynamic employed by Ogawa between the vocabulary in her prose and the loss thereof in the world of the novel adds to the experience of reading the novel, integrating the reader into the island losing language, further engaging with the characters’ struggles. Overcoming the oblivion of time through the passage of history in written format is what gives humans “voice”.

Therefore, the Memory Police eventually target words, which is the narrator's greatest fear (Ogawa 26) that she writes about in her manuscript, metaphorizing it in the loss of her typist's recognition of words. In the narrator's manuscript, the typist explains that "When the voice that links the body to the soul vanishes, there is no way to put into words one's feelings or will. I am reduced to pieces in no time" (Ogawa 166), which reflects the protagonist as well. For the typist, words sound like "the random squeaking of an out-of-tune instrument" (Ogawa 167), which mirrors the old man and the protagonist losing the word for music box: a "beautiful word" that is like "the name of a rare animal or flower" (Ogawa 145). When the narrator discovers her mother's hidden abstract statues that were themselves containers objects that R identifies, but the narrator and the old man cannot. Art is not merely a banished Platonic concept of a copy of a copy of a form — art *is* the form itself, also banished from the Island.

Towards the end of the plot, novels disappear, and shortly after, human bodies. The correlation between the disappearance of stories and humans highlights the inseparability of the human voice and the collective legacy of tales and ballads from being human. In a desperate attempt to keep the narrator alive, R offers to hide the narrator's books in the secret room instead of having them burned by the memory police. He begs the narrator to continue writing her manuscript, but given the fact words are devoid of meaning, she believes that keeping "the manuscripts and the books" is like keeping "Boxes with nothing inside. You can peer into them, listen carefully, sniff the contents, but they signify nothing," — alluding to lines from Shakespeare's *Macbeth*: "It is a tale / Told by an idiot, full of sound and fury / Signifying nothing" (*Macbeth* 5.5.26-28). The narrator feels that her "soul seems to be breaking down" (176) as she is getting deprived of the (written) word — her memories, her fears, her art, her career. All the surrendered books on the Island are burned in large, public fires in a scene reminiscent of Ray Bradbury's *Fahrenheit 451*. She "could hear the sound of [her] memory burning that night" (195). She remembers the German poet Heinrich Heine's quote: "Men who start by burning books, end by burning other men," (but she already forgets its source) coming to the realization that the next thing to disappear is definitely humans (184). These are powerful allusions to some of the greatest books that constitute the pillars of the evolution of collective human understanding of the self and the universal struggles of humanity. The narrator's mind seems to be racing through all the wisdom recorded in literature as long as she can remember words, which soon will fade away and get eaten by fire. The panic, the realization that death of language and literature is the death of mankind and humanity is a compelling statement by Ogawa on the vibrancy of words and language on the consciousness and humanness of mankind.

Forgetting, as portrayed by Ogawa, mimics what a person can go through in a state of depression and/or dementia. A writer like the narrator might get swallowed by a writer's block and feel decapitated as they are stripped of how they used to make sense of the world. In a way, this is a material but also a spiritual need that the Memory Police is targeting by disappearing books and novels. Most of the "citizens

of the island were by now quite accustomed to these losses” (65), but the narrator is not. She imagines the escape from the island and wonders if “there’s a place out there where people whose hearts aren’t empty can go on living” (117). R tells the narrator that if “[she] can’t write with [her] head, he wants her to “write with her hand” (Ogawa 43), further asserting that humans are indeed as physical as they are mental. The protagonist says. “nothing was likely to interest my soul in its weakened state” (243). R says that the protagonist’s “heart is doing everything it can to preserve its existence” (Ogawa 158). The conatus of her mind, heart, and body eventually crumbles under the weight of the absence of words and human voice — of the collapsing assemblage of the Island at the hands of the Memory Police. R and the manuscript survive this collapse and the narrator’s memory and voice live through R’s memory and the words she wrote, commemorating her life and struggles. Indirectly, eventually the narrator perseveres through the futile attempts of the Memory Police to erase her — even if she physically does not exist anymore. As long as R remembers her and keeps her manuscript, she remains, even if she is part of an assemblage that has fallen apart.

CONCLUSION

Humans are not just souls floating in space and thus cannot exist in abstraction. When the protagonist voices her fears: “What if everything on the island disappears?” R replies, “Even if the whole island disappears, this room will still be here” (232), asserting that the very physical space of the room is what would provide safety and stability for their physical bodies in a world disappearing into nothingness — something humans cannot really fathom.

By the end of the novel, humans are not able to identify their own limbs, becoming a shell of their previous selves, and definitely less-human due to the absence of the epigenetic, non-human, material environment. The narrator thinks that the old man is lucky to have died before the disappearance of body parts. Even death is easier for humans to understand than “nothingness”, especially for believers who think of death as the bridge between this material world to another one where there is heaven and hell, each with very vivid descriptions and visualizable manifestations.

The trauma induced by the inability to remember something that you do cannot even identify is the epitome of human vulnerability as tragically depicted by Yoko Ogawa, suggesting that, without memories, language, and connections to surroundings, humans are oblivious, barely functional, barely alive — even barely existing. This argument is asserted by Jane Bennett’s theory of vibrant matter and the deconstructive modeling of the vital materialistic relations between humans and their surroundings as “assemblages” as portrayed in Ogawa’s *The Memory Police*.

WORKS CITED

- Bennett, Jane. *Vibrant Matter: A Political Ecology of Things*. Duke University Press, 2010. JSTOR, <https://doi.org/10.2307/j.ctv111jh6w>. Accessed 19 Oct. 2024.
- DeNicola, Daniel R. "Plato's Cave and the Stubborn Persistence of Ignorance." The MIT Press Reader, 12 Sept. 2024, thereader.mitpress.mit.edu/platos-cave-and-the-stubborn-persistence-of-ignorance/.
- Kluz, Christopher. "Spinoza: Free Will and Freedom." Internet Encyclopedia of Philosophy, iep.utm.edu/spinoza-free-will-determinism/#:~:text=Nevertheless%2C%20Spinoza%20argues%20that%20%E2%80%9Ceach,what%20might%20be%20called%20homeostasis. Accessed 19 Oct. 2024.
- Levene, Nancy. *Spinoza's Revelation: Religion, Democracy, and Reason*. Cambridge University Press, 2009. Miura, Koki. Illustrations inspired by Japanese author, Yoko Ogawa's conceptual speculative work, "The Memory Police."
- Ogawa, Yoko, *The Memory Police*. Translated by Stephen Snyder, Vintage, 2020.
- Rauch, Joseph. "'The Memory Police' Explained: Loss of Memories, Characters and Story." The Rauch Review, 17 July 2024, josephrauch.com/therauchreview/reviews/memory-police-review/. "Reading Guide: The Memory Police by Yoko Ogawa, Translated by Stephen Snyder." The Booker Prizes, 28 Sept. 2023, thebookerprizes.com/the-booker-library/features/reading-guide-the-memory-police-by-yoko-ogawa-translated-by-stephen-snyder.
- Shakespeare, William. *Macbeth*. The Folger Shakespeare. Ed. Barbara Mowat and Paul Werstine. Folger Shakespeare Library, 10 Dec. 2024. <https://folger.edu/explore/shakespeares-works/macbeth/>
- Thiein, Madeleine. "The Memory Police by Yōko Ogawa Review – Profound Allegory of Loss." The Guardian, Guardian News and Media, 23 Aug. 2019, www.theguardian.com/books/2019/aug/23/the-memory-police-yoko-ogawa-review.
- "Yoko Ogawa." *The Booker Prizes*, thebookerprizes.com/the-booker-library/authors/yoko-ogawa. Accessed 1 Jan. 2025.

Peculiarità stilistiche de "Fontamara" di Ignazio Silone**Stylistic peculiarities of "Fontamara" by Ignazio Silone**

Ayman Hussein Atteya Seif Elnasr	Ashraf Said Mansour
Italian Dep., Faculty of Arts, Helwan University	Department of Italian Language Faculty of Alsun Ain Shams University
aymanhussein9090@gmail.com	ashraf.mansour@alsun.asu.edu.eg

Abstract: The current essay extracted from my Master thesis, aims to examine several well-known arguments in "Fontamara" by Ignazio Silone, both from a stylistic and a linguistic point of view. On a stylistic level, Silone widely uses an ironic style and frequently resorts to the use of numerous rhetorical figures such as antithesis, simile, anacolute, antonomasia, metaphor, hyperbole, emphasis, barchiologia and many others. On a linguistic level, prevails a paratactic construction of the period with a rather simple and colloquial language that reflects the ignorance in which the poor farmers of Fontamara live, while the more educated and powerful citizens express themselves in a more refined forms and also enriched by Latin quotes and words. In this essay I have kept to the bare minimum, on Silone and his era to shed more light on his motivations and formation as a writer. For this reason I have, regretfully, resigned myself for referring to the very rich bibliography for further information on Silone that can be found at the end of this study. The criteria I followed is mainly inspired by an own desire for simplicity in the presentation of the Abruzzese writer with the aim of understanding, in an authentic way, his thoughts, motivations, in particular his style, and the manner of narration adopted in the composition of Fontamara.

Keywords: Ignazio Silone, Fontamara, Style, Lexicon, Irony, Problems of direct speech, Registers, Colloquiality.

Abstract

L'attuale saggio mira ad esaminare numerosi aspetti ben noti in " *Fontamara*" di Ignazio Silone, sia dal punto di vista stilistico, sia da quello linguistico. A livello stilistico Silone usa ampiamente uno stile ironico, ricorre frequentemente all'uso di numerose figure retoriche come l'antitesi, la similitudine, l'anacoluto, l'antonomasia, la metafora, l'iperbole, l'enfasi, la barchiologia e molte altre. Sul piano linguistico prevale una costruzione paratattica del periodo con un linguaggio piuttosto semplice e colloquiale che rispecchia l'ignoranza in cui vivono i contadini poveri di Fontamara, mentre i cittadini più istruiti e potenti si esprimono in una forma più ricercata e arricchita anche da citazioni e vocaboli latini.

Nel presente saggio mi sono mantenuto allo stretto indispensabile, su Silone e sulla sua epoca per mettere luce sulle sue motivazioni e sulla sua formazione di scrittore. Per questo motivo mi sono rassegnato con rammarico a rimandare alla ricchissima bibliografia per gli approfondimenti su Silone, che si trova alla fine di questo studio. I criteri da me seguiti sono ispirati principalmente da un desiderio di semplicità della presentazione dello scrittore abruzzese con lo scopo di capire, in modo autentico, il suo pensiero, le motivazioni, in particolare lo stile, e la maniera del raccontare adottata da Silone nella composizione di fontarma.

Parole chiave: Ignazio Silone, Fontamara, Stile, Lessico, Ironia, Problematica del discorso diretto, Registri, Colloquialità.

Introduzione

Cenno storico su Ignazio Silone

Per poter intendere bene la poetica ed il pensiero di uno scrittore, occorre capire il contesto storico e l'ambiente sociale in cui egli ebbe origine. Ignazio Silone nacque il primo di maggio 1900, a Pescina dei Marsi, un comune della provincia dell'Aquila. La sua famiglia paterna, i Tranquilli, faceva parte dei piccoli proprietari contadini locali mentre quella materna apparteneva all'ambiente degli artigiani tessili. Ecco la scheda di presentazione che l'autore ci dà degli uomini di casa, gente solida, laboriosa e coraggiosa :

" Erano uomini alti e forti, quasi solenni, i più anziani avevano grandi barbe, piedi enormi, ginocchia spalle mani poderose. Senza riguardo all'età e all'agiatezza familiare, essi continuavano ad accudire personalmente a fatiche assai dure, conducevano i carri, guidavano l'aratro, dirigevano la trebbiatura. Il bisogno di lavorare sembrava in essi necessità fisica. Erano uomini di chiesa, ma non di sacrestia; uomini d'ordine; ed erano stati allevati nell'orgoglio del coraggio davanti a qualsiasi pericolo, davanti a una bestia infuriata, a un'alluvione, a un incendio."^[1]

Il 1915 è per Silone il tempo degli studi, compiuti in buona parte presso istituti privati cattolici, ma è soprattutto quello della sua prima, e fondamentale, formazione umana, che si attua in larga misura fuori dalla scuola. Nell'ambiente familiare, semplice e austero, e a contatto con la società abruzzese, borghese e, principalmente, contadina, si plasma, per adesione e per reazione, la personalità dell'autore. Il costume della "contrada" puro e severo in privato, ma rozzo e ipocrita nei pubblici rapporti: " Badare ai fatti propri era la condizione fondamentale che veniva ribadita in ogni occasione"^[2], la religiosità primitiva e intensa, le strutture sociali arretrate, che vedono contrapposte all'agiatezza e alla potenza dei pochi, la povertà sconsolata dei più: tutto pone le basi per la sua visione della vita, determina i suoi orientamenti immediati e futuri. Silone scrive più tardi:

" Vi era nella mia ribellione un punto in cui il rifiuto e l'amore coincidevano: sia i fatti che giustificavano l'indignazione, sia i motivi morali che l'esigevano, mi erano dati dalla contrada nativa."^[3]

Silone era costretto ad abbandonare i suoi studi vescovili a causa del disastroso terremoto del 1915 che distrusse gran parte della Marsica uccidendo, in pochi secondi, oltre trentamila persone fra cui la madre dello scrittore, mentre sopravvisse insieme a lui un suo fratello minore di nome Romolo.

Nel 1921 Silone partecipò alla fondazione del Partito Comunista Italiano come rappresentante della "Gioventù Socialista", per i dieci anni successivi Silone consuma la sua esperienza di militante comunista, animato da interesse sociale e voglia di giustizia: *"Lo stato è sempre ruberia, camorra, privilegio, e non può essere altro"*^[4]. Anche dopo lo scioglimento legale del partito Silone rimase in Italia e si dedicò alla stampa dell' "Unità" e di altri giornali clandestini. Infatti è costretto poi ad entrare in clandestinità per via delle persecuzioni fasciste, ma al termine di una crisi cominciata nel 1927, si staccò definitivamente dal comunismo nel 1931, per motivi d'ordine politico e morale. Dal 1931 Silone si stabilì in Svizzera, dove rimase fino all'autunno del 1944.

Esilio in Svizzera

Nei circa quindici anni che trascorre in Svizzera (1931-1944), Silone entra in contatto con una società più aperta, frequenta un vasto gruppo di intellettuali, per lo più esuli di altre nazioni; si unisce a gruppi di intellettuali antifascisti e antimilitaristi con i quali progetta e realizza varie iniziative culturali. Nel periodo dell'esilio Silone pubblica anche scritti di emigrati, articoli e saggi sul fascismo.

La diffusione di questo materiale scatena l'indignazione dei fascisti che chiesero l'extradizione di Silone, non concessa però dalle autorità Svizzere. Durante l'esilio scrive "Fontamara" e poi "Pane e Vino", " La scuola dei dittatori ". Egli stesso dirà riguardo a Fontamara:

" mi fabbricai da me un villaggio, un antico e oscuro luogo di contadini poveri situato nella Marsica, a settentrione del prosciugato lago del Fucino, nell'interno di una valle, a mezza costa tra la collina e la montagna. "^[5]

L'INTERESSE SOCIALE

I perseguitati, gli umili, gli oppressi, i " cafoni " marsicani, così simili agli umiliati in tutto il mondo, colpiscono in modo prepotente Silone sin dall'infanzia, tanto che successivamente darà loro voce in diverse opere.

Gli umili però non subiscono e basta, è necessario sottolineare anche la loro forza di ribellione, tematica che nei suoi romanzi Silone approfondirà molto, adoperando un linguaggio adatto e proprio di quei ceti emarginati.

A tale proposito lo scrittore ricorda la "rivoluzione dei ragazzi" ovvero un assalto alla caserma dei carabinieri a causa di un'ingiustizia da loro commessa; azione compiuta prima da parte di alcuni giovani, poi appoggiata da tutto il paese.

"Gli animi umiliati e offesi erano capaci di subire senza lamentarsi i peggiori soprusi, finchè non esplodevano in rivolte impreviste"^[6].

Appena tornato in Italia nel 1944, Silone raggiunse la direzione del Partito Socialista Italiano. Fu in seguito eletto deputato della circoscrizione degli Abruzzi all'Assemblea Costituente. Nel 1948, invece, rifiutò di presentarsi alle elezioni. La sua ultima battaglia parlamentare, fu l'espropriazione del Fucino. Il 22 agosto del 1978, dopo una serie di malattie, Silone si spegne a Ginevra. Sarà seppellito a Pescina, ai piedi del vecchio campanile di San Berardo, con la vista della piana del Fucino.

La poetica di Silone in *Fontamara*

Trama di *Fontamara*

La trama del romanzo è data dai fatti che si svolgono a Fontamara; un piccolo borgo montano d'Abruzzo, nel corso di un'estate del decennio Venti –Trenta, quando ai mali antichi della miseria e della fame se ne aggiungono dei nuovi legati all'oppressione fascista. La dittatura aggrava, con il sopruso legalizzato, un destino di ingiustizie economiche e sociali a cui il paese, pare condannato e abituato. Prima di quell'estate, la vita trascorreva a Fontamara con un ritmo immobile da secoli, scandito dall'alternarsi delle stagioni e dal succedersi delle generazioni, dalle opere agricole e dai momenti dell'esistenza umana, e sempre all'insegna della povertà, in cui si dibattevano i contadini, piccoli proprietari e cafoni, impegnati in una lotta dura e ineguale con la terra avara, gravati dai debiti e divisi dalle lotte. Gli atti commessi sotto il nuovo regime fascista non sconvolgono una quiete secolare soltanto, ma, violano un "ordine naturale"^[7]

"Strani" sono detti quegli avvenimenti, perché del tutto insoliti per la popolazione del villaggio e soprattutto perché giustificati in modo paradossale, in quanto, benché di natura oppressiva, si compiono sotto il segno della legge. Quegli eventi toccano l'intera collettività; e sono fraudolenti o violenti, furti e beffe o imposizioni inique e rappresaglie cieche e astute.

Il romanzo inizia con la sospensione dell'energia elettrica, che tuttavia potrebbe essere giustificata con il mancato pagamento delle tasse da parte dei Fontamaresi, impossibilitati a pagarle.

Viene poi l'atto indegno: la deviazione del corso del ruscello che dà l'acqua a Fontamara, sottraendo il necessario alla vita degli uomini e alle colture. L'atto è avvolto da varie beffe, delle quali, parlerò più avanti, discutendo lo stile ironico adottato, largamente, da Silone in quest'opera.

Lo scrittore ci presenta, poi, alcuni divieti imposti sui contadini di Fontamara: il divieto dell'emigrazione all'estero, il rigido controllo dell'emigrazione interna, la proibizione di parlare di politica in pubblico. Se questi divieti valgono per l'intero territorio nazionale, hanno un peso determinante per la vita di questi uomini poveri e semplici, che vedono l'unico sbocco alla miseria, per i giovani disoccupati, nella

ricerca di un lavoro in terre più ricche, e non hanno altro sfogo alla condizione di oppressi che quello di "ragionare" tra loro. I fatti sorprendono, sconcertano una gente ignara, ai margini del mondo, abituatasi, da secoli, a diffidare dei cittadini e dei signori, ma anche fiduciosa nella legge. Essa viene a scoprire via via, meravigliata e incredula, il rovesciamento dei valori: l'illegalità autorizzata o addirittura comandata, e quelli che un tempo erano i suoi naturali difensori: il prete, l'avvocato, asserviti ai dominatori, dietro la maschera delle "buone parole". E se, colpita in ciò che per essa è vitale, passa subito alla protesta e all'azione, tuttavia con riluttanza abbandona la via delle trattative e del ricorso, per consiglio o per raccomandazione, a chi ne sa di più. Solo alla fine capisce che con l'altra parte è inutile ragionare ed è stolto, anzi pericoloso, contare sull'aiuto dei potenti.

La presa di coscienza è lenta e drammatica, anche se non mancano le reazioni immediate, subito però rintuzzate dall'astuzia degli oppressori. Significativo l'episodio che vede protagoniste le donne, le prime, nella loro istintività, a prendere l'iniziativa.

Le donne credono che ragione e diritto vadano d'accordo e indotte da questa persuasione, corrono al capoluogo per chiedere giustizia a chi governa il comune.

Dopo un'estenuante sforzo per le vie del borgo, sotto l'ardente sole dell'estate, alla ricerca del "sindaco" introvabile, tra l'accoglienza beffarda dei cittadini pronti a burlarsi della loro ignoranza, sporcizia e povertà, (come vedremo più avanti nel discorso relativo all'ironia diffusa intensamente in "Fontamara") riescono, alla fine, a scambiare due parole con il podestà (L'Impresario) impaziente e infastidito, che ha la testa in ben altri affari. Si interpone l'avvocato don Circostanza, che siede in quel giorno, alla mensa dell'Impresario, e dall'azione conciliativa viene fuori quel capolavoro della transizione dei "tre quarti e tre quarti", fatto per imbrogliare gli ignoranti.

A loro volta gli uomini, quando arrivano i tecnici per deviare il canale, si dispongono sulle due rive per impedire l'operazione. Allontanati dalla forza pubblica, non smettono di protestare sempre più clamorosamente, aiutati dalle donne imprecanti. Qui alla minaccia si contrappone la proposta della trattativa, auspice il soprannominato don Circostanza, e tutto si conclude con un nuovo imbroglio, che lascia immutato il provvedimento.

A questo punto non rimane che la ribellione, la lotta senza quartiere. C'è chi, disperato, si piega sotto il peso degli eventi e si toglie la vita: è il caso di Teofilo, il sagrestano; c'è chi fugge per farsi gli affari suoi, ed è il caso di Berardo, ma anche fuori dal paese non trova un ambiente più favorevole e matura l'idea del sacrificio per la causa comune. Fontamara è ormai scossa dal fremito della rivolta, che si esprime in un foglio a stampa dal titolo "Che fare?". Il giornale dei fontamaresi non rimane a lungo perché gli autori di quella coraggiosa iniziativa sono puniti con la morte. Pochissimi, tra cui Giuvà e i suoi, riescono a scampare alla strage.

Stile

La retorica – dal latino *rhetorica*, traduzione del Greco *rhētorikē* - è l'arte del parlare e dello scrivere secondo regole stabilite per la prima volta nell'antica Grecia e poi sviluppatesi successivamente nella cultura romana, medievale e umanistica. In realtà la retorica è stata per secoli un elemento fondamentale dell'educazione dell'uomo. Infatti è stata concepita come arte di persuadere, di convincere: un obiettivo di primaria importanza per l'oratore, l'uomo politico, l'avvocato, il diplomatico e, in generale chi ha una vita pubblica. Al tempo stesso la retorica è stata considerata come "arte del bello scrivere", essenziale quindi per prosatori e poeti. Secondo i Greci e i Romani la retorica ha tre fini: *docēre* "insegnare", cioè fornire argomenti razionalmente validi; *movēre* "muovere i sentimenti"; *delectare* "dare diletto" a chi ascolta.

Alla base della retorica tradizionale (dall'antichità al Settecento) ci sono le figure, vale a dire le particolari forme espressive usate dai poeti e dai prosatori per innalzare lo stile, per rendere "diverso", il loro dire rispetto al parlare di ogni giorno. Le figure sono veramente degli schemi universali presenti nella mente dell'uomo: si ammette, per esempio, che la metafora non sia soltanto una figura del linguaggio, ma una forma di pensiero, uno strumento della nostra conoscenza che ci permette di ordinare le nostre esperienze ^[8].

Al tempo stesso le figure si ritrovano anche nel parlare di ogni giorno: ad ogni momento, senza accorgercene facciamo uso di metafore, di metonimie, di iperboli, di ironia ecc. Dal canto suo, Du Marsais, uno studioso francese del Settecento, disse argutamente che si usano più figure retoriche in un giorno di mercato che in tanti anni di ricerche sulla retorica.

Passando all'ironia, come figura logica, direi che essa consiste nell'affermare una cosa intendendo dire l'opposto: il lettore, cioè deve operare una manipolazione semantica per decifrare correttamente il messaggio, aiutato in ciò dal contesto e dalla particolare intonazione del discorso. È facile, ad esempio, capire l'ironia celata in questi versi di Giusti: Ah, intendo: il suo cervel, Dio lo riposi, / in tutt'altre faccende affaccendato, / a questa roba è morto e sotterrato ^[9].

L'ironia – afferma Sabatini ^[10] – è "la presa in giro" di qualcuno"; è un tipo di discorso che intende attaccare o colpire un avversario ma in maniera velata. Per esempio se di una persona si vuole dire che è "buona a nulla", è possibile esprimere tale pensiero in modo ironico dicendo: "che bell'ingegno!" o "è un ingegno senza confronti"; oppure "intelligente come quello lì se ne trovano pochi" e anche "è l'intelligenza del secolo". Da tutti questi esempi sopraccitati si intende ovviamente il contrario. E appunto qui risiede il ruolo fondamentale dell'ironia. L'ironia si divide in due tipi: ironia leggera e in questo caso è meglio chiamarla umorismo (che si manifesta nelle "battute di spirito"; mentre quando è molto dura, la chiamiamo sarcasmo perché esprime amarezza e forte dispiacere.

Il tono rappresenta anche un elemento essenziale per l'ironia come per esempio: "ma bravo!" – "un vero signore, quello là!" con tono di rimprovero. A tale proposito,

Bruno Migliorini^[11] sostiene che l'intonazione della voce mette in risalto il colore della nostra espressione quando diciamo per esempio a un ragazzo che conduce una vita disordinata, sregolata: "bravo! bravo! continua così!", volendo invece significare "fai malissimo: smettila".

Migliorini aggiunge anche che le parole di lode che vengono impiegate in alcune occasioni e con una data intonazione di voce esprimono nettamente il contrario e qui esiste l'ironia essiva, si compiono sotto il loniana

Fra ironiche ricorrono continuamente nel linguaggio quotidiano come per esempio: "come sei furbo!"; che "intelligenza!"; "che genio!"; ecc...e non sono rare neanche in letteratura nella quale gli scrittori possono ottenere con questo mezzo stilistico, l'ironia, effetti potenti. L'ironia può avere varie forme e in questa sede, Garavelli^[12] sottolinea che essa può apparire sotto la forma di uno "sgonfiamento" dell'enfasi, del prendersi sul serio, e indurci a ridimensionare il mondo e noi stessi. Ciò può essere realizzato tramite molte vie: con battute superficiali e futili, o con riflessioni amare, satiriche, sarcastiche, o con quello che oggi viene chiamato "umorismo demenziale". Garavelli aggiunge anche che l'ironia può condire questo o quel modo, ma non si identifica con nessuno, perché, nella sua essenza originaria, è mescolanza di riso e di pianto.

Ironia sferzante contro il regime fascista

La storia dei Fontamaresi vuol essere la denuncia dolorosa e forte di una miseria e di soprusi sofferti dai poveri cafoni marsicani, in genere, meridionali, sotto il fascismo. Ma il significato politico e sociale di "Fontamara" può essere più vasto: vi si potrebbe vedere l'urto fra le comunità contadine più povere e la politica. Non è meno importante il significato morale che esiste in modo implicito nel risentimento dell'autore di fronte all'iniquità, risentimento che si manifesta nelle forme della pena e del sarcasmo, diventa esplicito nel tono epico che via via assume il racconto: da esso esce l'immagine di un'umanità primitiva e rozza ma ricca di virtù eroiche.

Il messaggio di "Fontamara", ricco di significati, è calato in un contesto storico e ambientale: il ventennio fascista e la realtà italiana, dell'Abruzzo in particolare. Del fascismo è evidenziato l'aspetto prepotente, violento e beffardo, d'arbitrio legalizzato, che sfrutta, per estendersi e radicarsi, la convivenza dei pavidetti borghesi e dei popolani più vili, disponibili a qualsiasi avventura.

L'ironia in "Fontamara" occupa una parte fondamentale e si considera il modo con cui Silone esprime la contrapposizione tra l'ingenuità e la spontaneità dei fontamaresi e l'astuzia e la falsità degli altri, la paura di essere presi in giro da parte dei primi e l'intenzione di ingannare da parte dei secondi. L'ironia aspra, dolorosa, spesso in tono grottesco, nasce dalla stessa natura dei rapporti umani stravolti. Silone scelse, per "Fontamara", uno stile peculiare fondato sulla chiarezza di esposizione con lo scopo di salvare il romanzo dalle secche della scrittura o dalla palude di una testimonianza selvaggia. La rappresentazione del destino di "Fontamara", dello status atavico e della nuova realtà politica, viene perciò alternata, nella lezione di questo realismo, dalle

voci narranti che riflettono vivacemente la vicenda con tono popolaresco – talora comico – ispirato dalla tradizione populista e dal modo contadino di raccontare e chiamare le cose^[13]. Sin dalle prime righe di "Fontamara", parlando della questione della luce, intravediamo l'ironia che sarà, d'ora in poi, lo stile adottato da Silone per tutto il romanzo, arma con la quale lo scrittore combatte contro il regime fascista:

"Il primo di giugno dell'anno scorso Fontamara rimase per la prima volta senza illuminazione elettrica. Il due di giugno, il tre di giugno, il quattro di giugno, Fontamara continuò a rimanere senza illuminazione elettrica. Così nei giorni seguenti e nei mesi seguenti, finché Fontamara si riabitò al regime del chiaro di luna. Per arrivare dal chiaro di luna alla luce elettrica, Fontamara aveva messo un centinaio di anni, attraverso l'olio di oliva e il petrolio. Per tornare dalla luce elettrica al chiaro di luna bastò una sera."^[14]

Notiamo qui che Silone prepara la via alla sua ironia ricorrendo alla concentrazione sui numeri come: "il primo – il due – il tre, il quattro" per indicare la lunghezza del tempo in cui Fontamara è rimasta senza luce. Lo scrittore ci informa, dopo, che il suo paese "continuò a rimanere senza luce e si abituò al chiaro di luna". Tutto ciò è una prefazione alla sua ironia sferzante che verrà subito dopo; "Fontamara aveva messo un centinaio di anni, attraverso l'olio di oliva e il petrolio. Per tornare dalla luce elettrica al chiaro di luna bastò una sera". Non si può anche trascurare l'antitesi tra "un centinaio di anni" e "una sera" che contribuisce ad incrementare la dose ironica. E ancora:

"La luce doveva essere tagliata al primo gennaio. Poi al primo marzo. Poi al primo maggio. Poi si disse: "Non sarà più tolta. Sembra che la regina sia contraria. Vedrete che non sarà più tolta". E al primo giugno fu tagliata"^[15]

l'ironia qui parte dipendendo dalla ripetizione ben nota nell'esempio sopraccitato come: "al primo gennaio- al primo marzo – al primo maggio – al primo giugno".

Tale ripetizione, come ribadisce Garavelli, rende il discorso più di ironico: " si può essere ironici "facendo l'eco" a un altro discorso. Quando si ripetono con questo intento parole proprie si fa dell'autoironia. Se si tratta di enunciati altrui, si può andare dall'ironia al sarcasmo, alla deformazione comica ecc."^[16]

Silone tratta ironicamente anche l'argomento delle numerosissime tasse imposte sui cafoni fontamaresi da parte del governo fascista:

"Il punto da chiarire era un altro: su che cosa fosse ancora possibile mettere una nuova tassa. Ognuno di noi, per proprio conto, pensava a questo e con lo sguardo interrogava gli altri. Ma nessuno sapeva. Forse sul chiaro di luna?"^[17]

L'opposizione tra i due mondi di Fontamara: cittadini e contadini viene trattata in maniera beffarda da Silone:

"Parliamo e non ci capiamo", disse scoraggiato. "Parliamo la stessa lingua, ma non parliamo la stessa lingua". Questo era vero, e chi non lo sa? Un cittadino e un cafone difficilmente possono capirsi. Quando lui parlava era un cittadino, non poteva cessare di essere un cittadino, non poteva parlare che da cittadino. Ma noi eravamo cafoni. Noi capivamo tutto da cafoni, cioè a modo nostro. Migliaia di volte, nella mia vita, ho fatto questa osservazione: cittadini e cafoni sono due cose differenti."^[18]

Nel brano sopracitato, lo scrittore si vale anche dell'antitesi per dare adito, accesso alla sua ironia malinconica: "parliamo la stessa lingua, ma non parliamo la stessa lingua". "cittadini e cafoni sono due cose differenti". A tale proposito Giuliana Rigobello afferma che l'ironia di Silone è uno dei suoi motivi più continui e più validi.^[19]

Ecco un altro passo in cui l'autore continua a prendere in giro la situazione sociale misera dei contadini analfabeti di "Fontamara" durante il periodo fascista.

Silone qui ricorre ad uno stile ironico per sottolineare la propria idea partendo sempre dall'opposizione tra cittadino e contadino:

" In gioventù sono stato in Argentina, nella Pampa; parlavo con cafoni di tutte le razze, dagli spagnuoli agli indii, e ci capivamo come se fossimo stati a Fontamara; ma con un italiano che veniva dalla città, ogni domenica mandato dal consolato, parlavamo e non ci capivamo; anzi, spesso capivamo il contrario di quello che ci diceva. Lì, nella nostra fazenda, c'era perfino un portoghese sordomuto, un peone, un cafone di laggiù: ebbene, ci capivamo senza parlare. Ma con quell'italiano del consolato non c'erano cristi."^[20]

In questo passo lo scrittore attira l'attenzione con questa frase: "c'era perfino un portoghese sordomuto, un peone, un cafone di laggiù: ebbene ci capivamo senza parlare" che apre la strada alla sua ironia amara: cittadini e cafoni non si capiscono malgrado che questi parlino in un italiano - come sottolinea Luce D'Eramo^[21] - le cui strutture linguistiche non sono del tutto estranee al popolo, cioè in una lingua non letteraria che il popolo può far propria appena sia in grado d'impararla ed usarla.

Parlando delle gerarchie nella società italiana di quel periodo fascista, Silone raggiunge il culmine della sua ironia contro le autorità dittatoriali che dominavano l'Italia. Tale stile sarcastico appare chiaramente in questa scena ove si fa una classificazione dei ceti sociali:

"Immagina. Come può un cafone, un povero cafone, un povero verme della terra conoscere tutti questi fatti? Non può. Ma una cosa sono i fatti, un'altra è chi comanda. I fatti cambiano ogni giorno, chi comanda è sempre quello. L'autorità è sempre quella" "E le gerarchie?" chiese il forestiero. Ma allora noi ancora non sapevamo che cosa significasse la strana parola. Il cittadino dovette ripetercela varie volte e con altri termini. E Michele pazientemente gli spiegò la nostra idea:

"In capo a tutti c'è Dio, padrone del cielo. Questo ognuno lo sa. "Poi viene il principe Torlonia, padrone della terra. "Poi vengono le guardie del principe. "Poi vengono i cani delle guardie del principe. "Poi, nulla. "Poi, ancora nulla. "Poi, ancora nulla. "Poi vengono i cafoni. "E si può dire ch'è finito" "Ma le autorità dove le metti?" chiese ancora più irritato il forestiero. "Le autorità" intervenne a spiegare Ponzio Pilato "si dividono tra il terzo e il quarto posto. Secondo la paga." [22]

L'ironia di Silone, in questo passo, si apporfitta al massimo dell'anafora sia all'inizio: "un povero cafone, un povero verme ecc.", sia per tutto il brano in cui la congiunzione "poi" si ripete per sette volte all'inizio di ogni frase. L'uso eccessivo dell'anafora in "poi" insieme al significato che abbraccia attribuisce al brano maggior efficacia rendendolo come uno schiaffo sulla faccia del fascismo. E qui ritengo opportuno ricordare l'opinione di Virdia^[23] che dice: "Fontamara è il romanzo dell'antifascismo eroico, battagliero dei primi anni di dittatura".

La marcia delle donne sul capoluogo richiama l'attenzione verso un'altra realtà dolorosa ricercata da Silone; che lo stacco supera i limiti del concetto antico come il mondo campagna – città per operare persino tra il mondo contadino e quello operaio della classe inferiore.

Tale realtà è stata presentata ironicamente in questo incontro con gli operai della fornace dell'Impresario:

"Dopo molti giri, arrivammo alla fornace. Trovammo una ventina di operai e alcuni carrettieri che caricavano i mattoni, i quali interruppero il lavoro e ci accolsero con grida di stupore. "Da dove venite? Avete fatto sciopero? Quale sciopero? [...] Dov'è il vostro padrone? Rispondemmo in varie "Deve farci giustizia". Giustizia? Ah, ah, ah" gli operai risposero con una risata. Quanto costa al chilo la giustizia? ci chiesero." [24]

Silone qui si serve anche dell'onomatopea in: "Ah, ah, ah" per raffigurare l'ironia degli operai contro le donne contadine di Fontamara. E l'interrogazione scherzosa e giocosa degli operai: "Quanto costa al chilo la giustizia?" rende più intensa e più penosa l'ironia sferrata contro le fontamaresi.

Le sofferenze e la miseria dei cafoni fontamaresi sono sempre causate dai governi che tenevano in mano il potere. L'ironia del seguente brano ce lo dimostra in modo assai palese e indiscutibile:

"Ogni Governo è sempre composto di ladri" egli ragionava. "Per i cafoni è meglio, naturalmente, che il Governo sia composto di un solo ladro piuttosto che di cinquecento. Perché un gran ladro, per quanto grande sia, mangia sempre meno di cinquecento ladri, piccoli e affamati." [25]

Nella citazione precedente, Silone si giova delle enumerazioni: "un solo ladro – cinquecento ladri" e delle antitesi: "mangia sempre meno – piccoli e affamati" per

creare la sua ironia rafforzata dagli aggettivi: "ladro – affamato" che si considerano una dura offesa e accusa contro i fascisti.

Altre figure retoriche:

Fontamara e' stracolma di numerose figure retoriche che contribuiscono ad incrementare la dose ironica nel romanzo. Fra queste figure citiamo alcuni esempi:

Antitesi:

" parliamo e non ci capiamo. ", disse scoraggiato. "Parliamo la stessa lingua, ma non parliamo la stessa lingua", "Un cittadino e un cafone difficilmente possono capirsi."." Fontamara, p. 45."

Nel brano sopracitato, lo scrittore si vale dell'antitesi per dare adito alla sua ironia malinconica: "Parliamo la stessa lingua, ma non parliamo la stessa lingua.", " Un cittadino e un cafone", il che mette in risalto il distacco linguistico e ma soprattutto sociale fra le due classi sociali pur essendo entrambe di origine italiana.

" Per arrivare dal chiaro di luna alla luce elettrica, Fontamara aveva messo un centinaio di anni, attraverso l'olio di oliva e il petrolio. Per tornare dalla luce elettrica al chiaro di luna basto' una sera." (Fontamara., p. 37) .

L'antitesi , qui, esiste fra " un centinaio di anni" e " una sera", Tale figura e' intesa dall'autore per chiarire la sofferenza e la miseria in cui viveva Fontamara per secoli senza luce elettrica che viene tolta in una sera.

"Ogni Governo è sempre composto di ladri " egli ragionava. "Per i cafoni è meglio, naturalmente, che il Governo sia composto di un solo ladro piuttosto che di cinquecento. Perché un gran ladro, per quanto grande sia, mangia sempre meno di cinquecento ladri, piccoli e affamati". (Fontamara, p. 144.)

Nella citazione precedente, Le sofferenze e la miseria dei cafoni fontamaresi sono sempre causate dai governi che tenevano in mano il potere. L'ironia viene dimostrata in modo assai palese e indiscutibile , Silone si giova delle enumerazioni:

"un solo ladro – cinquecento ladri" e delle antitesi: " per quanto grande sia mangia sempre meno – piccoli e affamati" per creare la sua ironia rafforzata dagli aggettivi: "ladro – affamato" che si considerano una dura offesa e accusa contro i fascisti.

" I militi erano venuti a Fontamara e avevano oltraggiato varie donne; questa era stata una prepotenza odiosa, pero' in se' assai comprensibile. Ma l'avevano fatta in nome della legge e alla presenza di un commissario di polizia, e questo non era comprensibile." (Fontamara, p. 194.) .

Chiara, qui, e' l'antitesi a cui ricorre lo scrittore per criticare il regime fascista e i suoi soprusi esercitati perfino sulle donne di Fontamara le quali rappresentano tutte le donne cafoni non solo in Marsica, ma anche in tutta l'Italia.

Anafora:

"La luce doveva essere tagliata al primo di gennaio, poi al primo di marzo, poi al primo di maggio. Poi si disse non sara' piu' tolta." (Fonamara, p. 39.)

L'anafora che e' la ripetizione di una o piu parole all'inizio di enunciati successivi, e' ben nota nell'esempio sopraccitato: "poi al primo marzo, poi al primo maggio. Poi si disse ... ". Tale ripetizione, come ribadisce Garavelli, rende il discorso piu' ironico: " si puo' essere ironici " facendo l'eco ad un altro discorso. Quando, invece, si ripentono con questo intento parole proprie si fa dell'autoironia."^[26]

" immagina, come puo' un cafone, un povero cafone, un povero verme della terra conoscere tutti questi fatti? ". (Fontamara, p. 53.)

L'anafora qui consiste nella ripetizione del sostantivo "cafone" e l'aggettivo povero il quale mette in risalto le condizioni misere dei contadini di Fontamara e come vengono visti dagli altri cittadini.

"In capo a tutti c'è Dio, padrone del cielo. Questo ognuno lo sa. "Poi viene il principe Torlonia, padrone della terra. "Poi vengono le guardie del principe. "Poi vengono i cani delle guardie del principe. "Poi, nulla. "Poi, ancora nulla. "Poi, ancora nulla. "Poi vengono i cafoni. " (Fontamara, pp. 53 – 54.).

Qui lo scrittore si approfitta al massimo dell'anafora dove si ripete la congiunzione "poi" per sette volte all'inizio di ogni frase. L'uso eccessivo dell'anafora in "poi" insieme al significato che abbraccia, attribuisce al brano precedente maggior efficacia rendendolo come uno schiaffo sulla faccia del regime fascista che aveva sottomesso ed umiliato i cafoni al punto che non vengono considerati da nessuna parte, nemmeno sono uguali ai cani delle guardie del principe.

" Quel diavolo! quel diavolo!", mormorava tra se' sottovoce."

Nell'esempio sopraccitato, l'autore ricorre anche all'anafora nella ripetizione di " Quel diavolo! quel diavolo! " mettere in risalto la natura diabolica e l'astuzia del personaggio dell'Impresario che si e' impadronito di tutto, e per dare una forte intensita' espressiva alla sua ironia che verra' dopo.

le abitudini dei fontamaresi sono espresse attraverso le ripetizioni: la vecchia Maria Rosa parlando del destino dei Viola disse mentre si lamentava della morte del figlio Berardo:

" Essi non sanno stare a letto. Essi non sanno stare vicino al camino. Essi non sanno stare sulle sedie".

Iperbole:

Nel romanzo di "Fontamara" , Silone usa anche l'iperbole, che e' un'espressione esagerata per eccesso o per difetto, per chiarire una delle prese in giro da parte dei fascisti contro i cafoni fontamaresi.

" A raccontare tutte le burle da essi giocateci negli ultimi anni non basterebbe una giornata ... " (Fontamara, p. 98)

Qui l'autore ricorre all'iperbole nell'espressione " non basterebbe una giornata ". e cio ci fa capire fino a che punto erano assai troppi ed eccessivi i soprusi e il disprezzo del regime per i fontamaresi.

"Quello ha fatto veramente il patto col diavolo." , ci disse. Nessuna legge lo trattiene. Se resta qui ancora un paio di anni ci mangera' vivi, con le nostre case, la nostra terra, i nostri alberi, la nostra montagna." (Fontamara, p. 80.)

Abbiamo qui numerose iperboli usate da Silone, nel brano sopraccitato per dimostrare la natura e la prepotenza di uno dei personaggi del romanzo, quello dell'Impresario: la prima descrizione che l'autore fa di lui ci fornisce un'immagine malvagia di lui, visto come il diavolo che da tutto riesce a trarre ricchezza.

"Chiacchiere a parte, non c'era dubbio che quell'uomo straordinario avesse trovato l'America nella nostra contrada. Egli aveva trovato la ricetta per trasformare in oro anche le spine. " Qualcuno affermò ch'egli avesse venduto l'anima al Diavolo in cambio della ricchezza, e forse aveva ragione." (Fontamara., p. 73.)

L'iperbole qui e' tutto il periodo precedente ed e' cosi' chiaro l'uso di tale figura che serve molto con l'esagerazione a rendere evidente l'ironia dello scrittore.

Similitudine:

La similitudine che e' un confronto, un paragone introdotto da come, simile a, piu' di, sembra ecc. , e' assai frequente e diffusa nel romanzo di Fontamara e ha un valore molto importante negli eventi del romanzo in quanto aiuta a rafforzare il tono scherzoso ed ironico dello scrittore come nei seguenti esempi::

" In quel momento anche la strana folla del capoluogo si apri' e ne venne avanti, spinto a furia di calci e di sassate, il nuovo curato, nella forma di un vecchio asino, adorno di carte colorate come paramenti sacri." (Fontamara, p. 58)

" Allora gli impiegati ripresero a ridere come scemi." (Fontamara, p. 65)

" Intanto i commensali ubriachi si erano raccolti sul balcone della villa. Tra essi adesso spiccava l'avvocato Don Circostanza, col cappello a melone e il naso poroso a spugna, le orecchie a ventola, la pancia al terzo stadio." (Fontamara, p. 115.)

Nel brano precedente, risulta chiaro il ricorso di di Silone alla similitudine per realizzare il suo fine ironico e ridicolo. E in questa sede Rigobello afferma : " Fra gli

stilemi che ricorrono con maggior frequenza segnaliamo "...", le similitudini desunte dall'esperienza quotidiana dei fontamaresi.^[27]

" coi padroni non si ragiona, questa e' la mia regola. Tutti i guai dei cafoni vengono dai ragionamenti. Il cafone e' un asino che ragiona. " (Fontamara, p. 138.)

La similitudine usata qui e' un mezzo che contribuisce a sostenere lo stile ironico dell'autore.

" piu' che una bandiera, il nostro stendardo sembrava l'albero di un bastimento agitato dalla tempesta. " (Fontamara, p. 148.)

Metafora:

" Ai piedi della collina, i campi e gli orti abbandonati dal ruscello, assumevano ogni giorno un aspetto desolante. " (Fontamara, p. 223.)

Qui lo scrittore si vale della metafora che e' "una sostituzione di una parola con un'altra il cui senso, letterale ha una qualche somiglianza col senso letterale della parola sostituita"^[28] come in *" Ai piedi della collina, i campi e gli orti abbandonati dal ruscello"*. Tale figura retorica contribuisce a raffigurare la scena desolante dei campi e degli orti di Fontamara a causa della mancanza dell'acqua.

" Ma hanno la copula" io obiettaivo. " forse sono chiese. " " Si, ma con un altro Dio, rispondeva Berardo ridendo. Il vero Dio che ora effettivamente comanda sulla terra il Denaro. E comanda su tutti, anche sui preti ... " (Fontamara, pp. 246 – 247.)

Silone continua, qui, a far uso della metafora come in *" Il vero Dio che ora effettivamente comanda sulla terra il Denaro"*. Tale uso serve a rendere la sua critica molto ironica, dura e beffarda.

" Qualcuno affermò ch'egli avesse venduto l'anima al Diavolo in cambio della ricchezza, e forse aveva ragione. " (Fontamara, p. 73.)

Nell'esempio precedente e' chiara la metafora: *" egli avesse venduto l'anima al Diavolo"*, alla quale ricorre l'autore per dare peso e valore al suo stile, affermando il carattere diabolico e cattivo del personaggio descritto.

" Quando le stranezze cominciano, chi le piu'?" , fu il mio commento. " (Fontamara, p. 71.)

L'esempio precedente e' quasi tutto una metafora. Cio e' una prova reale della diffusione delle figure retoriche nell'opera di " Fontamara".

Antonomasia:

" L'antonomasia e' la sostituzione di un nome proprio con un nome comune o, inversamente, di un nome comune con un nome proprio. In particolare si ha

l'antonomasia quando si indica una persona celebre non con il suo nome proprio, ma con il suo appellativo piu' noto". ^[29]

In " Fontamara" questa figura appare chiaramente come elemento molto importante che serve a fare raggiungere il messaggio voluto dall'autore al lettore:

" La polizia aveva cercato lo sconosciuto in citta', ma vi e' un solo cittadino sconosciuto? Ogni cittadino e' tesserato, timberato, catalogato... ". (Fontamara, p. 273.)

" Un forestiero con la bicicletta. Era difficile dire chi potesse essere, a quell'ora. Ci consultammo tra noi, con lo sguardo. Era veramente strano. Quello della luce non era. Quello del comune nemmeno. Quello della pretura nemmeno.". (Fontamara, p. 41.)

" Se rifaccio famiglia " , essa rispondeva, " perdo la pensione di vedova di Eroe. Cosi e' la legge. Ormai sono costretta a rimanere vedova." (Fontamara, p. 42.)

" I due Viaggiatori Celesti videro in tutti i villaggi la tessa cosa, e che altro potevano vedere? ". (Fontamara, p. 51.)

" A un certo momento si accese una disputa violenta sull'Onnipotente".) Fontamara, p. 84.)

Enfasi:

L'enfasi e' " sottolineatura ", intensificazione espressiva ottenuta collocando in una posizione di particolare rilievo una o piu' parole all'interno di una proposizione , oppure una proposizione all'interno di una frase."^[30]

In " Fontamara " non manca anche l'enfasi come figura retorica che contribuisce a servire lo stile ironico desiderato dall'autore.

" Nulla di strano insomma che lo Sconosciuto, il solito Sconosciuto, fosse un cafone" (Fontamara, p. 273.)

" L'America e' dappertutto " , aveva ribattuto l'Impresario a quelli che gli avevano riferito la discussione. " E' dappertutto basta saperla vedere. " (Fontamara, p. 72.)

"L'acqua cel'ha data Iddio ", dichiaro' anche Marietta.

(Fontamara, p. 74.)

" Tu mi ha trascinato qui", gridava. Io non volevo venire, io avevo da fare a casa, io non ho tempo da perdere fuori di casa, ... " (Fontamara, pp. 75 -76.)

" E' l'autorita' " , gridava Marietta. " Solo l'autorita' che puo' decidere " (Fontamara, p. 76.)

" Il resto l'avremo stasera a casa ", ripeteva la Limona. (Fontamara, p. 76.)

Anacoluto:

" L'Anacoluto e' susseguirsi, in uno stesso enunciato, di due diverse costruzioni, di cui la prima non si lega sintatticamente con la seconda.". L'anacoluto rappresenta quindi una frattura nell'ordine sintattico della frase. "^[31]

Il romanzo di " Fontamara e' stracolmo di questa figura retorica che e' molto utile per abbellire lo stile di Silone, rendendolo piu' ironico e piu' comico.

" Anche a Fontamara si riseppe quella scoperta e per un pezzo si parlo' di quel fatto nuovo e bizzarro che nessuno, neppure il generale Baldissera, riusciva a capire " . (Fontamara, p. 72.)

" Per spiegare quel rapido insolito arricchimento, di cui tutta la contrada parlava, qualcuno allora disse ... ". (Fontamara, p. 72.)

" Migliaia di volte, nella mia vita, ho fatto questa osservazione: cittadini e cafoni sono due cose differenti. ". (Fontamara, p. 45.)

" In quel mentre la serva, che era rimasta con noi, in vendetta, segnalò la venuta dell'Impresario '. (Fontamara, p. 85.)

" successe poi, quando nessuno non se lo aspettava, che lui non volle piu' pagarci l'abituale consolazione." (Fontamara, p. 91.)

" Don Pelino e don Circostanza, a varie riprese, furono visti discutere con l'architetto." (Fontamara, p. 217.)

Brachilogia:

" La brachilogia e' una forma di brevità espressiva consistente nel sopprimere un elemento del discorso che risulta comune a due o piu' proposizione."^[32]

La brachilogia e' una delle figure retoriche usate da Silone al fine di garantire allo stile vivacità, vitalità, e dinamicità :

" Ogni cittadino e' tesserato, catalogato, timberato, conosciuto, ma il caone? Chi conosce il caone? " . (Fontamara, p. 273.)

Come osserviamo, nel brano precedente, l'ausiliare "essere" non viene ripetuto.

Aspetti linguistici:

Lo stile linguistico di Silone è una commistione di componenti vari: "il dialetto abruzzese, la sua lingua madre, il latino delle funzioni religiose, l'italiano dei resoconti nell'attività politica. I viaggi all'estero, la lunga permanenza in Svizzera e le letture dei classici stranieri in lingua originale hanno poi dato *"alla lingua italiana di Silone la sua struttura definitivamente europea.*"^[33]

Nella prefazione al suo romanzo, Silone va a precisare lo strumento linguistico da lui adottato nel raccontare la vicenda di Fontamara : oltre alla miseria e alle difficili condizioni di vita che caratterizzano il vivere della gente cafona, lo scrittore ci mostra l'estraneità della lingua italiana alla cultura dei cafoni che sono trascurati in tutti i settori, anche per quanto concerne l'insegnamento scolastico. I poveri fontamaresi non conoscono la lingua parlata dai cittadini, essi usano la propria lingua locale, il contadino appare così straniero nella sua patria.

"A nessuno venga in mente che i Fontamaresi parlino italiano. La lingua italiana è per noi una lingua imparata a scuola, come possono essere il latino, il francese, l'esperanto. La lingua italiana è per noi una lingua straniera, una lingua morta, una lingua il cui dizionario, la cui grammatica si sono formati senza alcun rapporto con noi, col nostro modo d'agire, col nostro modo di pensare, col nostro modo di esprimerci" [34]

Far parlare i cafoni in italiano, che per i fontamaresi è una lingua straniera che non ha a che fare con la loro vita di tutti i giorni, sarebbe, secondo Silone, un voler tradire la loro realtà poiché ciò significherebbe storpiare il loro pensiero.

" La lingua italiana nel ricevere e formulare i nostri pensieri non può fare a meno di storpiarli, di corromperli, di dare a essi l'apparenza di una traduzione. Ma, per esprimersi direttamente, l'uomo non dovrebbe tradurre. Se è vero che per esprimersi bene in una lingua, bisogna prima imparare a pensare in essa, lo sforzo che a noi costa il parlare in questo italiano significa evidentemente che noi non sappiamo pensare in esso" [35]

Il romanziere abruzzese si sente costretto a trasmettere la storia dei cafoni al lettore mediante una lingua colta, non quella usata dai suoi tre narratori di Fontamara. Siccome l'autore egli è dunque costretto a tradurre in italiano ciò che i tre cafoni rifugiati gli raccontano in dialetto, Silone scrive: *"Tuttavia, se la lingua è presa in prestito, la maniera di raccontare, a me sembra, è nostra. È un'arte fontamarese. [...] Non c'è una differenza tra questa arte del raccontare, tra questa arte di mettere una parola dopo l'altra, una riga dopo l'altra, una frase dopo l'altra, una figura dopo l'altra, di spiegare una cosa per volta, senza allusioni, senza sottintesi, chiamando pane il pane e vino il vino, e l'antica arte di tessere, l'antica arte di mettere un filo dopo l'altro, un colore dopo l'altro, pulitamente, ordinatamente, insistentemente, chiaramente.[...] Ma, abbiamo noi mai cercato di venderli in città ? Abbiamo mai chiesto ai cittadini di raccontare i fatti loro a modo nostro ? Non l'abbiamo mai chiesto. Si lasci dunque a ognuno di raccontare i fatti suoi a modo suo."* [36]

La prefazione è dunque di grande importanza per capire l'intera opera, oltre a precisare la lingua usata nel racconto, l'autore chiarisce anche lo stile adoperato nel racconto. Infatti, se la trama è narrata in lingua colta e ufficiale, cioè la lingua dei cittadini, lo stile oppure il modo di raccontare è invece quello dei cafoni.

Il romanzo è scritto in uno stile semplice, le parole e le espressioni usate sono chiare e alla portata di tutti i lettori. Per Silone il problema della lingua riveste una grande

importanza, ha un valore determinante: consapevole di assolvere a un impegno di carattere sociale prima che letterario, Silone sa che tale impegno investe soprattutto il linguaggio, cioè il suo modo di raccontare, che deve essere quello della sua gente anche se la lingua di scrittura è presa in prestito, questo significa che egli si sente il dovere di trasmettere liberamente i fatti di Fontamara nel modo di raccontare con cui i fontamaresi si esprimono.

Il lessico in " Fontamara"

Colloquialità

In effetti attraverso l'interpretazione e la mimisi del dramma sociale dei contadini meridionali, Silone vuole trasmettere un messaggio universale a tutta l'umanità, perciò, egli usa un linguaggio narrativo semplice che si adatta all'argomento affrontato.

Silone utilizza in " Fontamara" un linguaggio popolare, colloquiale che non è dialetto, ma una sorta di traduzione in italiano, ovviamente per rendere l'opera comprensibile ad un più vasto pubblico, cercando comunque di non perdere l'atmosfera della vita e dei discorsi dei contadini; imprime infatti all'italiano quel colorito abruzzese attraverso lo stile o "*maniera di raccontare*" che è dei cafoni ma anche propria. Come egli stesso sottolinea nella premessa al romanzo:

"A nessuno venga in mente che i Fontamaresi parlino italiano. La lingua italiana è per noi una lingua imparata a scuola, come possono essere il latino, il francese, l'esperanto. La lingua italiana è per noi una lingua straniera, una lingua morta, una lingua il cui dizionario, la cui grammatica si sono formati senza alcun rapporto con noi, col nostro modo d'agire, col nostro modo di pensare, col nostro modo di esprimerci" ^[37]

Le citazioni proverbiali sintetizzano le riflessioni e le convinzioni che quella gente non avrebbe saputo esprimere diversamente (ad esempio:

"Aiutati che Dio ti aiuta") ^[38].

Solo nei discorsi dei "galantuomini", nel romanzo chiamati " I cittadini", si ritrovano parole ricercate, a volte anche in latino, utilizzate proprio per ingannare i cafoni e per evidenziare il distacco che c'è fra le due classi sociali.

Registri

La scelta lessicale è assai significativa nel romanzo: solo un registro basso e colloquiale avrebbe potuto rappresentare al meglio l'universo dei cafoni di Fontamara. Il romanzo è pieno di espressioni tratte prevalentemente dall'uso quotidiano, popolare, dialettale, in taluni casi basso e volgare; vengono infatti utilizzate parole come "*cretino*", "*spidocchiarsi*", "*scialarsela*" e a volte incontriamo addirittura vocaboli storpiati non presenti sul vocabolario come "*timidità*", "*accorciatoia*", "*canesca*".

Qua e là si possono cogliere anche forme totalmente sgrammaticate e periodi in cui non vengono affatto rispettate le regole grammaticali, come ad esempio:

"Un signore intanto ci si avvicinò, che da qualche tempo avevamo notato che ci seguiva"^[39]

(periodo in cui il relativo non è preceduto dal termine a cui si riferisce).

"Attorno al pezzo di tratturo che l'Impresario si era gratuitamente appropriato".

(invece del "che" avremmo dovuto avere il relativo "di cui").

"Marietta era lì, sulla soglia della cantina, ostruendo la porta della cantina con la sua gravidanza." (qui la parola "cantina" è usata due volte anche se questo costituisce una ripetizione).

"Ci avete delle regalie?" (frase in cui il "ci" ha solamente un valore pleonastico).

Particolarità lessicali:

Si riscontra nel linguaggio popolare dei narratori anche l'uso tipicamente meridionale di troncare i nomi propri: Giovanni diventa Giuvà, Maddalena, Matalè Damiano Damià, Berardo Berà.

Lo scrittore intende così annullare al massimo, nel testo, la sua presenza di uomo di cultura, per rappresentare ed esprimere al meglio possibile il mondo della gente più umile.

A volte troviamo però anche parole del linguaggio tipicamente colto (*mutismo, costernazione, trasecolato, resipiscenza*), di cui forse i Fontamaresi conoscono a malapena il significato e che spesso finiscono per stridere con il resto dei vocaboli che vengono utilizzati in tutto il romanzo. Altro elemento che finisce per essere in contrasto con il modo di esprimersi fontamarese è senz'altro il latino, il cui uso è limitato al solo ambito ecclesiastico.

Il periodo è costruito di frasi brevi coordinate fra loro per paratassi. Le rare subordinate non appesantiscono il discorso, che risulta molto scorrevole, di facile leggibilità, dato che deriva da discorsi di un basso registro, cioè quello dei cafoni.

La struttura dei periodi risulta, dunque, a volte, semplificata al massimo, tanto che si ha spesso una lunga successione di brevissimi periodi senza neppure il verbo separati fra loro dal punto fermo.

"Poi firmò Ponzio Pilato, che era vicino a me. Poi Zompa. Poi Marietta. E gli altri? Come interrogarli?"^[40]

Molto evidente è anche il frequente ricorso ai numerosi proverbi della saggezza popolare, che sembrano adattarsi a tutte le situazioni vissute dai Fontamaresi:

"La morte dell'asino se la piange il padrone", " Chi ha mangiato la pecora, adesso vomita la lana", "Albero spesso trapiantato mai di frutti è carico "^[41].

Tipologia discorsiva in " Fontamara"

Problematica del discorso diretto:

In " Fontamara " si ha l'alternanza di tre narratori di primo grado, tutti di origine fontamarese: Giovanni, il padre, Maddalena, la moglie, e il loro figlio. I tre personaggi si cedono la parola molto spesso (negli ultimi capitoli si passa da un narratore all'altro dopo solo poche righe) poiché ognuno di loro racconta soltanto avvenimenti di cui è stato partecipe e testimone in prima persona, giudicando, commentando e riflettendo sui casi narrati. Lo scambio di voci viene segnalato da una riga bianca posta fra i paragrafi o coincide con la fine di un capitolo e l'inizio di un altro.

Tuttavia, a volte, è il narratore stesso a comunicarci quando ha intenzione di dare spazio all'altro come ad esempio:

"Il resto, se vuole, può raccontarvelo mio marito"^[42]

Visto l'ampio uso che l'autore fa del discorso diretto, accade che i narratori di primo grado introducano spesso nel racconto altri personaggi che compiono l'atto di raccontare. Nel romanzo compaiono dunque molti narratori di secondo grado; ma non è raro che un narratore di secondo grado ceda la parola a un altro personaggio che racconta una storia, e costui a un altro ancora, e così di seguito. Nel settimo capitolo prende parola addirittura un narratore di quarto grado! Infatti il narratore di primo grado Giovanni, tramite il discorso diretto, rende narratore di secondo grado lo scarparo Baldissera; questo cita testualmente le parole di Donna Clorinda, la quale, divenuta narratrice di terzo grado, riporta quanto dettato da Sant'Antonio, che riveste così il ruolo di narratore di quarto grado.

La focalizzazione è prevalentemente interna, in quanto i personaggi possono descrivere solo ciò che hanno personalmente sentito, visto e vissuto, colorito con quel linguaggio proprio del cafone abruzzese. Ma a volte l'autore sceglie il punto di vista di tutta la comunità di Fontamara, adottando così la focalizzazione corale. I cafoni sono talmente concordi nella condanna dei soprusi che vengono operati a loro danno che spesso la voce di un unico personaggio basta da sola a esprimere le opinioni di un intero paese. Un caso di focalizzazione corale si ha nel sesto capitolo, quando le voci di sdegno di tutti i Fontamaresi si levano unanimi contro i malfattori che li stanno depredando dell'acqua.

Nel romanzo l'autore preferisce riprodurre testualmente quanto detto dai personaggi. Predilige infatti l'uso del discorso diretto, grazie al quale la pagina assume un'impressione di spontaneità e immediatezza. Evita il ricorso al discorso indiretto, che viene utilizzato solo per riferire le brevi frasi pronunciate da personaggi di assai

scarsa importanza, che fungono quasi da comparsa (come i carabinieri di Avezzano e le camicie nere).

Inoltre spesso egli sostituisce al discorso indiretto il discorso indiretto libero, la cui mancanza di verbi dichiarativi e dei nessi introduttivi rispecchia il modo di parlare semplice dei contadini. Il discorso indiretto libero viene impiegato, ad esempio, per riportare i tanti dubbi che Berardo manifesta ai suoi compagni di cella:

"La Russia? Dimmi la verità: esiste veramente questa Russia di cui tanto si parla? Tu_i ne parlano, ma nessuno c'è mai stato. Eppure I cafoni vanno dappertu_o, in America, in Africa, in Francia. Ma nessuno è mai stato in Russia.".^[43]

Di frequente l'autore si avvale anche del soliloquio per riportare le parole che un personaggio rivolge a se stesso, quando parla tra sé e sé. Lunghi e angosciosi sono i soliloqui dei Fontamaresi, in particolare le meditazioni notturne in prigione di Berardo, che rimane sveglio pensando a cosa avrebbe dovuto fare della sua vita.

Per esprimere al meglio la confusione che regna nelle menti stravolte dei Fontamaresi, vengono usati anche i flussi di coscienza, con cui si riproduce il libero e disordinato accavallarsi dei pensieri nella mente di un personaggio. Si hanno flussi di coscienza ogni volta che i poveri contadini tentano di spiegarsi il perché dei tanti strani fatti che stanno avvenendo: non riescono a capire come possa l'Impresario pretendere di mettere le mani su un tratturo, non si spiegano perché le banche dovrebbero interessarsi delle numerose attività portate avanti da quest'ultimo.

Nel romanzo si possono anche trovare diversi discorsi raccontati. In essi il narratore riassume a grandi linee le conversazioni dei Fontamaresi, adottando il loro modo di parlare e di esprimersi in un linguaggio semplice e proprio dei contadini, in quanto gli argomenti di questi discorsi sono sempre gli stessi: la scarsezza dei raccolti, l'insufficienza dell'acqua e le nuove tasse.

Come ho già detto, anche se Fontamara è scritto in italiano, tuttavia la lingua usata si adatta alla povera gente di cui si parla nel libro; ci troviamo, così, di fronte ad un linguaggio semplice e umile, ricco di modi di dire e di frasi ripetute perché sentite dire da altri, come " *L'Impresario ha scoperto l'America!*"^[44] ripetuta dalla narratrice Matalè che probabilmente non sa nemmeno che cosa sia l'America.

Citazioni

^[1] Silone, Ignazio, *"Uscita di sicurezza"*, Firenze, Vallecchi Editore, 1965, pp. 68 – 69.

^[2] Ivi, p. 64.

^[3] Ivi, pp. 79 – 80.

^[4] *Uscita di sicurezza, op.cit.*, p. 69.

^[5] Ivi, p. 167.

^[6] *Uscita di sicurezza, op.cit.*, p. 65.

^[7] Giuliana, Rigobello, *"Introduzione e guida allo studio dell'opera silioniana"*, Firenze, Editore Le Monnier, 1981, pp. 57 – 59.

- [8] Dardano, M. & Trifone, P., *"La lingua italiana"*, Bologna, Zanichelli Editore, 1996, pp. 411 – 413.
- [9] Marchese, Angelo, *"Dizionario di retorica e di stilistica"*, Milano, Mondadori Editore, 1985, p. 155.
- [10] Ibidem.
- [11] Cfr Sabatini, Francesco, *"La comunicazione e gli usi della lingua"*, Torino, Loescher editore, 1991, p. 86.
- [12] Garavelli, Bice, *"Il parlar figurato"*, Roma – Bari, Laterza Editore, 2010, pp. 45 – 47.
- [13] Marabini, C., *"Introduzione a Fontamara"*, Milano, Mondadori Editore, 1970, p. 5.
- [14] Silone, Ignazio, *"Fontamara"*, Milano., Mondadori Editore, 1949, p. 37.
- [15] Ivi, p. 39.
- [16] Garavelli, Bice, *op. cit.*, pp. 45 – 46.
- [17] Silone, Ignazio, *op. cit.*, pp. 41- 42
- [18] Silone, Ignazio, *Fontamara*, *op. Cit.*, p. 45.
- [19] Cfr. Rigobello, Giuliana, *op. cit.*, p. 191.
- [20] Silone, Ignazio, *Fontamara*, *op. Cit.*, pp. 45 - 46.
- [21] D'Eramo, Luce, *"L'opera di Ignazio Silone"*, Milano, Mondadori Editore., 1971. pp. 563 – 564.
- [22] Silone, Ignazio, *Fontamara*, *op. cit.*, pp. 53 - 54.
- [23] Virdia, Ferdinando, *"Silone"*, Firenze, La Nuova Italia, 1967, p. 41.
- [24] Silone, Ignazio, *Fontamara*, *op. cit.*, pp. 74 – 75.
- [25] Silone, Ignazio, *Fontamara*, *op. Cit.*, p. 144.
- [26] Garavelli, Bice, *op. cit.*, p.79.
- [27] Rigobello, Giuliana, *op. cit.*, p. 67.
- [28] Gavarelli, Bice, *op. cit.*, p. 10.
- [29] Dardano, Maurizio – Trifone, Pietro, *op. cit.*, p. 415
- [30] Dardano, Maurizio – Trifone, Pietro, *op. cit.*, p. 414.
- [31] Ivi, p. 417.
- [32] Dardano, Maurizio – Trifone, Pietro, *op. cit.*, p. 416.
- [33] D'Eramo, Luce, *"L'opera di Ignazio Silone"*, Milano, Mondadori Editore., 1971. pp.570.
- [34] Silone, Ignazio, prefazione di *"Fontamara"*, Milano., Mondadori Editore, 1949.
- [35] Ibidem .
- [36] Ibidem.
- [37] Silone Ignazio, prefazione di *"Fontamara"*, Milano., Mondadori Editore, 1949.
- [38] Silone, Ignazio, *"Fontamara"*, *op.cit.* p.97.
- [39] Silone, Ignazio, *"Fontamara"*, *op.cit.* p. 88.
- [40] Silone, Ignazio, *"Fontamara"*, *op.cit.* p.109.
- [41] Ivi., p. 133
- [42] Ivi., p.88
- [43] Silone Ignazio, *Fontamara*, *op. cit.*, p. 196.
- [44] Ignazio, Silone, *"Fontamara"*, *op.cit.* p.75

Bibliografia

- 1 - AA. VV., "Per i 70 anni di Ignazio Silone", in "Il Dramma", 1970.
- 2 - AA. VV., "Ignazio Silone", in "Oggi e domani", 1974.
- 3- Bocelli A., "Itinerario di Ignazio Silone", in "Nuova Antologia", 1966.
- 4- Arone Vincenzo, "Ignazio Silone", Roma, Edizione dell'Ateneo, 1980.
- 5- Annoni C., "Invito alla lettura di Silone", Milano, Mursia, 1974.
- 6 - Dardano M. & Trifone P., "La lingua italiana", Bologna, Zanichelli Editore, 1996.
- 7 - Cassata M. L., "Gli uomini di Ignazio Silone", Gubbio, Oderisi Editore, 1967.
- 8 - AA. VV., "Ignazio Silone a sei mesi dalla morte", in "Prospettive del mondo" , 1979.
- 9 - Aliberti C., "Come leggere Fontamara" di Ignazio Silone", Milano, Mursia, 1977.
- 10 - Marabini C., "Introduzione a Fontamara", Milano, Mondadori Editore, 1970.
- 11 - Marchese A., "Dizionario di retorica e di stilistica", Milano, Mondadori Editore, 1985.
- 12 - Mariani M., "Ignazio Silone" in AA. VV., "Letteratura Italiana, I contemporanei", vol. III., Milano, Marzorati, 1969.
- 13 - Marinari A., "Rileggendo "Fontamara" in "Vita Italiana", 1978.
- 14 - Gasbarini Antonio & Gentile Annibale, "Silone tra l'Abruzzo e il mondo", Aquila Marcello Ferri Editore, 1979.
- 15 - Guerriero Elio, "L'inquietudine e l'utopi; il racconto umano e cristiano di Ignazio Silone", Milano, Edizione Jaca Book, 1979. a
- 16 - Ierardo D, "Fontamara; il poema della plebe meridionale", "La Procellaria", 1979.
- 17 - Migliorni B. & Chiappelli F, "Lingua e stile" Firenze, Le Monnier Editore, 1965.
- 18 - Padovani , "Fontamara e la narrativa Italiana degli anni trenta", "La Procellaria", 1979.
- 19 – Rigobello Giuliana, "Introduzione e guida allo studio dell'opera siloniana", Firenze, Editore Le Monnier, 1981.

- 20 - Salinari C, "Idee e simboli di Silone", in "Preludio e fine del realismo in Italia", Napoli, Morano, 1967.
- 21 - Scurani A., "Ignazio Silone – un amore religioso per la giustizia", Milano, Letture, 1973.
- 22 - Ignazio Silone, "Uscita di sicurezza", Firenze, Vallecchi Editore, 1965.
- 23 - Spezzani Pietro, "Fontamara di Silone", Padova, Livana Editrice, 1979.
- 24 - Varese C., "Ignazio Silone", in "Occasioni e valori della Letteratura contemporanea, Bologna, Cappelli, 1967.
- 25 - Virdia F., "Silone", Firenze, La Nuova Italia, 1967.
- 26 - Sabatini Francesco., "La comunicazione e gli usi della lingua", Torino, Loscher Editore, 1991.
- 27 - D'Eramo Luce, "L'opera di Ignazio Silone", Milano, Mandadori Editore, 1971.
- 28 - Esposito Vittoriano, "Ignazio Silone: La vita le opere, il pensiero", Roma, Edizioni dell'Urbo 1980.
- 29 - Frasson Alberto, "Ignazio Silone grande narratore", "L'Osservatore Politico Letterario", Ottobre 1978.
- 30 - Aragno Piero, "Il romanzo di Silone", Ravenna, Longo Editore, 1975.
- 31 - Garavelli Bice, "Il parlar figurato", Roma – Bari, Laterza Editore, 2010.
- 32 - Ignazio Silone, "Fontamara", Milano, Mondadori Editore, 1949.

Sitografia

- 1 - www.inftub.com > letteratura – italiana.
- 2 - <https://doc.studenti.it>.
- 3 - <https://www.docsity.com/it>.

I rapporti sociali nel periodo del COVID-19 in “*C’era una volta adesso*” di Massimo Gramellini e “*Wahm El-Koronā*” di Hassan Ebeid Eissa

Studio comparato

Abdelrahman Gamal Ahmed Ali Ibrahim

Italian language department- Faculty of Arts - Helwan University

ibragamal2@gmail.com

Abstract: This article analyzes and sheds light on the social changes in two novels written shortly after the outbreak of COVID-19. The novels, *C’era una volta adesso* by the Italian journalist and TV host Massimo Gramellini (the writer of the renowned autobiographical novel *Sweet Dreams*) and *Wahm El-Koronā* by the Iraqi writer Hassan Ebeid Eissa, explore the nature of social relationships during the lockdown imposed due to the COVID-19 pandemic. The aim of this article is to investigate how the authors represent social and interpersonal transformations in a period marked by a severe health and social crisis. Both novels offer a reflection on the difficulties of adapting to a new and challenging reality. The research discusses several themes such as loneliness, fear, the fragility of the humankind, and new forms of individual and collective resistance. Furthermore, this article highlights the importance of technology during the pandemic, when millions of people gathered in front of screens to continue their studies or resume work.

Abstract: Questo articolo getta luce sui mutamenti sociali in due romanzi scritti subito dopo lo scoppio del COVID-19. I romanzi, *C’era una volta adesso* scritto dal giornalista e conduttore televisivo italiano Massimo Gramellini e *Wahm El-Koronā* dello scrittore iracheno Hassan Ebeid Eissa, esplorano la natura dei rapporti sociali durante il lockdown imposto per colpa del COVID-19. L’obiettivo principale del presente articolo è indagare come gli autori rappresentano le trasformazioni sociali e interpersonali in un periodo caratterizzato da una grave crisi sanitaria e sociale. Entrambi i romanzi offrono una riflessione sulle difficoltà di adattamento a una nuova e difficile realtà. La ricerca discute diverse tematiche come la solitudine, il panico, la fragilità del genere umano e le nuove forme di resistenza individuale e collettiva. Inoltre, il presente articolo mette in evidenza l'importanza della tecnologia nel periodo della pandemia, quando milioni di persone si sono radunate di fronte agli schermi per proseguire i propri studi o riprendere il lavoro.

Keywords: COVID-19; pandemia; studio comparato; rapport sociali, didattica a distanza (DAD)

Introduzione

Tra la letteratura e le pandemie esiste un legame profondo e indissolubile. La letteratura ha sempre avuto la capacità di riflettere e rappresentare in modo espressivo le pandemie che si sono diffuse in epoche diverse. Molte opere letterarie hanno affrontato il tema della diffusione delle pandemie, sia in Italia che a livello internazionale. Nel XIV secolo, lo scrittore e poeta italiano Giovanni Boccaccio, una delle figure più importanti del panorama letterario mondiale dell'epoca, scrisse la sua celebre opera *Il Decameron*, una raccolta di cento novelle che raccontano di un gruppo di giovani in fuga da Firenze per sfuggire alla peste nera, una pandemia che devastò l'Europa a metà del XIV secolo. La maschera della morte rossa (racconto di Edgar Allan Poe), *Diario dell'anno della peste* (romanzo storico di Daniel Defoe) e *L'amore ai tempi del colera* (romanzo di Gabriel García Márquez) sono tutte opere che trattano temi legati alla diffusione di varie pandemie in diversi periodi storici.

Il 30 gennaio 2020, con l'annuncio dell'Organizzazione Mondiale della Sanità che il COVID-19 in Cina richiede la collaborazione di tutti, il mondo ha iniziato a provare paura, specialmente con le notizie spaventose provenienti dal centro della pandemia. A marzo, l'Organizzazione Mondiale della Sanità ha dichiarato la malattia una pandemia globale.¹ Il terrore si è diffuso; Drusilla Galelli, allontanata dal marito, ha descritto il suo stato di panico in quel periodo nel suo diario: "Ho paura di tutta questa situazione che stiamo vivendo, ho paura del virus, ho paura di ammalarmi e trovarmi costretta a lasciare i miei figli a casa da soli, ho paura che mio marito si ammali, ho paura che mia madre, mio padre, mia sorella e la mia nipotina si ammalino. Ho paura che questa cosa non finirà mai. Ho paura perché non riesco a capire quando riusciremo a tornare alla normalità. Ho paura di aver paura! Io non sono una persona che ha paura, sono poche le cose che mi spaventano, soprattutto dopo l'aver scoperto di avere una malattia autoimmune."²

Tanti libri, romanzi e diari hanno discusso questo stato di panico sperimentato dappertutto e il suo impatto sulla vita sociale. Alcuni di essi sono *C'era una volta adesso* di Massimo Gramellini e *Wahm El-Koronā* di Hassan Ebeid Eissa. Gramellini, nato a Torino e di origini romagnole, è un giornalista, scrittore, intellettuale e conduttore televisivo italiano. Con il suo lavoro giornalistico soprattutto con *La Stampa* e le sue opere letterarie tra cui il romanzo più famoso *Fai bei sogni*, egli contribuisce prevalentemente al panorama contemporaneo della letteratura italiana. «*In Altre Parole*» è una trasmissione televisiva presentata da Gramellini in collaborazione con l'emittente televisiva «La7» e in essa si occupa di raccontare, da una diversa prospettiva, i sette giorni appena trascorsi della settimana attraverso i suoi

¹ https://www.repubblica.it/salute/2023/05/05/news/cronologia_pandemia_covid-398888693/
consultato il 27/2/2024

² Galelli, Drusilla, et al. *Quando tutto è cambiato. Progetto editoriale a cura di Drusilla Galelli, Federica Assirelli, Mimma Zizzo, Valeria De Carlo e Veronica Zoccheddu*, 2021, p. 21.

pensieri.³ Hassan Ebeid Eissa è uno scrittore, poeta e intellettuale iracheno. È nato nella provincia di Babilonia in Iraq nel 1952.⁴

Rapporti sociali in *C'era una volta adesso*

Nel romanzo *C'era una volta adesso*, il lockdown costringe Andrea, che è praticamente separato e in procinto di divorziare dalla moglie, a rimanere a Milano. Dopo alcune discussioni, Tania, la moglie, insieme ai figli Mattia e Rossana, decide di accoglierlo nell'appartamento per vivere tutti insieme. così avrà un'altra possibilità, creata per effetto della pandemia, per rianimare e rinnovare la sua relazione con Tania e con suo figlio, Mattia. I personaggi del romanzo *C'era una volta adesso* si trovavano ad affrontare relazioni sociali complicate; hanno aumentato la complessità di tali relazioni le circostanze difficili che hanno vissuto durante la diffusione della pandemia. Le condizioni sono cambiate, e il romanzo ha vissuto molti mutamenti e colpi di scena inattesi: per alcuni, l'amore si è trasformato in odio ed avversione, mentre per altri, le avversioni e le liti si sono trasformate in amore o almeno rapporti di rispetto. L'istruzione e certi lavori hanno subito un grande cambiamento dopo l'imposizione del lockdown, quando molti studenti ed impiegati si sono radunati dietro gli schermi nel tentativo di proseguire la loro vita e recuperare ciò che stavano perdendo.

Con lo sviluppo drammatico della pandemia le autorità sanitarie hanno imposto alcune misure da seguire al fine di proteggersi dal nuovo virus. Hanno consigliato di evitare abbracci e strette di mano soprattutto con le persone che soffrono di infezioni respiratorie acute; hanno anche consigliato di mantenere una distanza interpersonale di almeno un metro nei contatti sociali e usare delle mascherine⁵. Ciò ha influenzato drasticamente le dinamiche sociali.

Tania, la mamma di Mattia, si è trovata in una situazione imbarazzante poiché ha dovuto annullare il compleanno di Mattia, protagonista del romanzo, e impedire ai suoi figli di visitare la nonna Gemma, al fine di completare il periodo di due settimane (chiamato anche quarantena) necessario a garantire che nessuno di loro fosse contagiato dal virus. La seguente situazione evidenzia i sentimenti di depressione e solitudine vissuti in quel periodo di panico. Mattia narra una conversazione tra la mamma Tania (chiamata anche, in famiglia, T'ansia per la sua ansia eccessiva) e la nonna Gemma, che vive al piano di sopra, per telefono:

« Mamma, vedersi è troppo pericoloso », stava urlando T'ansia. « Per essere sicuri che nessuno di noi sia contagioso dobbiamo far passare almeno due settimane da quando ci hanno chiusi dentro.»⁶

³ <https://www.la7.it/in-altre-parole> consultato il 27/2/2024

⁴ <https://afiga.net/authors/view/details?id=3480> consultato il 12/9/2024

⁵ <https://www.who.int/emergencies/diseases/novel-coronavirus-2019/advice-for-public> consultato il 25/2/2024

⁶ Gramellini, Massimo, *C'era una volta adesso*, Longanesi, Milano 2020, p.64.

Prima che il virus si fosse diffuso, il rapporto di Mattia con suo padre era problematico soprattutto dopo che i genitori, Tania e Andrea, hanno definitivamente deciso di separarsi – non hanno potuto farlo a causa della chiusura dei tribunali per l'imposizione del lockdown-. Quel periodo che ha preceduto la diffusione della pandemia l'ha trascorso Mattia in isolamento profondo per la perdita del padre di cui aveva tanto bisogno, e lui ha espresso questo varie volte. Mattia descrive il padre:

“Si chiamava Andrei, ma non era russo. Era un Andrea che la nonna aveva coniugato al condizionale per sottolineare il suo modo ipotetico di muoversi nel mondo. Indeciso a tutto, rappresentava quanto di più lontano potesse esserci dalla mia idea di supereroe. E io, di supereroi, ne avevo un bisogno disperato. Come regalo di compleanno mi aveva promesso la maschera di Spider-Man, ma al terzo piatto di penne lisce cominciai a sospettare che se ne fosse dimenticato: del regalo, del compleanno e, tanto per cambiare, di me.”⁷

Un recente studio suggerisce che il lockdown potrebbe aver significativamente rafforzato il legame tra molti genitori e i loro figli. Durante il periodo di restrizioni, molti genitori hanno finalmente avuto l'opportunità di passare più tempo con i propri figli, favorendo così una maggiore vicinanza emotiva. La ricerca, realizzata dall'Istituto di Ricerca Sociale ed Economica dell'Università dell'Essex, ha rivelato che quasi un quarto dei genitori ha dichiarato di aver notato un miglioramento significativo nel rapporto con i propri figli da quando il governo ha introdotto le politiche del lockdown.⁸ Questo fenomeno si realizza nel romanzo *C'era una volta adesso*; dopo che la madre Tania e i figli avevano accettato ad ospitare Andrea per qualche giorno fino a quando la crisi finisse, si è presentata l'opportunità per Andrea di rimediare al passato e rafforzare i rapporti con suo figlio. Col tempo, Mattia si è reso conto che suo padre non era così cattivo da evitare. Il padre ha iniziato a partecipare ad alcune attività del piccolo Mattia, finché non sia diventato molto vicino al figlio. Il seguente dialogo tra il padre e il figlio afferma questo miglioramento nei rapporti.

“«Ti piace disegnare? », mi chiese mio padre. «Ma non lo vedi? Sono una schiappa.»

«Io lo ero anche più di te.» Prese il foglio e tracciò un girotondo che dava il mal di testa, per quanto sembrava vero.

«Può andare? »

Feci segno di sì con la testa. Andrei con la matita era un drago. Mi aveva mentito, tanto per cambiare.

⁷ Ivi, p.19.

⁸ <https://www.theguardian.com/lifeandstyle/2020/jul/05/weird-but-true-lockdown-has-made-many-families-happier>

«Hai finito i compiti? » Feci di nuovo segno di sì, ma stavolta a mentire fui io.»⁹

Nonostante i difetti che vedesse la nonna Gemma in Andrea, la rabbia della nonna per la sua indecisione e la sua incapacità di prendere delle decisioni giuste, era lei saggia al punto da cercare di avvicinare il figlio al padre. Era saggia e consapevole della necessità di far mantenere buoni rapporti tra Andrea e suo figlio con lo scopo di aiutare il figlio a godere una vita psicologicamente sana. La nonna l'ha fatto attraverso i discorsi che raffiguravano il padre come buona persona negando i pensieri negativi che aveva Mattia verso il padre, prima del lockdown.

“«Sai come tuo papà conquistò la mamma? Invece di un discorso, le fece un quadro. Sul muro davanti alla scuola dove lei aveva appena cominciato a insegnare. Disegnò un'eroina dei fumetti, Catwoman.»

«La fidanzata di Batman?»

«Sì, li ritrasse mentre volavano insieme, aggrappati l'una all'altro: Catwoman aveva la faccia di mamma e Batman quella di tuo papà, che sotto il disegno scrisse: Inseparabili.»”¹⁰

Istruzione e lavoro

Il lockdown ha costretto le autorità di quasi tutto il mondo a implementare misure che hanno avuto un impatto significativo sull'istruzione e sulle riunioni di lavoro. Le scuole e le università sono state chiuse, interrompendo le lezioni in presenza. Si è quindi passati alla didattica a distanza (DAD) attraverso piattaforme online. Molte istituzioni hanno organizzato esami e valutazioni in modalità online. Anche il mondo del lavoro ha subito cambiamenti notevoli: molte aziende hanno adottato lo smart working e il lavoro da remoto per limitare i contatti fisici. Inoltre, si è assistito a una diffusione massiccia di piattaforme digitali come Microsoft Teams, Google Meet e Zoom, utilizzate per ridurre le attività aziendali in presenza.

Alcuni erano favorevoli allo svolgimento delle attività di didattica e di lavoro online perché hanno visto che il lavoro da remoto risparmiava tempo e soldi e dava la possibilità di lavorare e studiare a proprio agio, con meno stress. Altri, al contrario, erano contro il lavoro online perché hanno visto che esso poteva condurre all'isolamento sociale e creare certe difficoltà nel separare il lavoro e la vita privata. Altro svantaggio, secondo il gruppo che era contro le attività online, è stato senza dubbio i problemi tecnici come connessioni lente e interruzione della corrente elettrica.

Nella parte seguente, tratta dal romanzo *C'era una volta adesso*, Mattia parla del nuovo sistema scolastico, condividendo la sua esperienza e mettendo in luce alcuni

⁹ Gramellini, Massimo, *C'era una volta adesso*, Op. Cit., p.64.

¹⁰ Ivi, p.154.

problemi significativi, come la mancanza di contatto visivo, che può rendere difficile la comunicazione interpersonale. Racconta anche di essere sotto una sorveglianza molto severa da parte di sua madre. Tuttavia, evidenzia uno dei vantaggi della scuola online: il risparmio di tempo ed energia.

“Cacciata dalla porta, a un certo punto la scuola rientrò dalla finestra del computer. Una mattina di quasi primavera, i miei cari compagni di classe apparvero tutti là dentro. Confinati nei loro riguadri, si scambiavano saluti impacciati. Era una scuola molto diversa da quella in cemento. Ci mettevo meno tempo per arrivarci, sempre che la connessione fosse buona, però diventava più difficile starmene per i fatti miei: da un lato non sapevo se la maestra mi stesse guardando e dall'altro sapevo fin troppo bene che lo stava facendo mia madre. Dopo essermi messo le cuffie e ricordato a grandi linee come funzionava il collegamento, T'ansia finse di andarsene in camera sua. Invece si piantò all'ingresso del tinello, non prima di avere intimato ad Andrei di trasferirsi in soggiorno per non disturbare.”¹¹

In un'altra parte, Andrea riprende le sue attività di lavoro assistendo a una videoconferenza in modo esilarante, con giacca, cravatta e pantaloni del pigiama. Mattia racconta:

“Facemmo colazione insieme, e alle nove in punto mio padre accese il computer. Per darsi un tono, si era vestito come quando partecipava a una video-conferenza: in giacca e cravatta, ma sotto aveva i pantaloni del pigiama. Quell'abbigliamento era un po' la sua autobiografia.”¹²

Rapporti sociali in *Wahm El-Koronā*

Dopo che la pandemia ha colpito il mondo, la vita sociale degli arabi è stata gravemente influenzata, tanto che partecipare a eventi funebri è diventato una grande sfida e un compito pesante. Sappiamo che le relazioni sociali nei paesi arabi sono solide e che eventi come matrimoni o funerali non possono essere ignorati, poiché i giovani arabi crescono con la consapevolezza dell'importanza della partecipazione sociale ed emotiva nei momenti di gioia e dolore. Tuttavia, la pandemia del COVID-19 ha influenzato queste relazioni strette e la partecipazione a eventi pubblici. Questo è stato espresso da Ebeid Eissa nel suo romanzo *Wahm El-Koronā* attraverso il personaggio di Nasser, protagonista e narratore della storia, che è andato al funerale del padre di un amico all'inizio della pandemia e ha vissuto un'esperienza terribile, poiché non c'era nessun rispetto per le regole del distanziamento sociale, tanto che il suo amico l'ha abbracciato e l'ha baciato per ringraziarlo della sua presenza, comportamento che ha suscitato irritazione e paura in Nasser. Dieci giorni dopo, è morta la madre di un altro amico che Nasser considerava come un fratello, e in quel

¹¹ Ivi, p.101.

¹² Ivi, p.171.

momento la pandemia era ancora più grave, il che ha fatto sì che Nasser esitasse ad andare a quella pesante cerimonia sociale, che sarebbe stato quasi impossibile da mancare in una società araba come quella irachena. Nasser narra:

"السوء الحظ وجدنتني في موقف ضعيف ما تمنيت أن أكون فيه أبدًا، فبعد عشرة أيام من يوم الرعب ذاك ماتت أم واحد من أخلص أصدقائي، هي بالنسبة لي كأمي، كانت دائمًا تقول لي عندي ستة أولاد وانت كبيرهم، هو البيت الوحيد بين بيوت كل أصدقائي الذي بدأت فيه في أكثر من مناسبة.

عموما لا أملك إلا أن أترحم عليها، فليس من المنطقي أن أحضر تشييعها، خصوصًا وقد قطعت على نفسي عهدًا أن لا أحضر مناسبة مماثلة طويلة مدة الإقامة الثقيلة لهذا الفايروس الفتاك بين ظهرائنا، أغلقت موبائلي لأتخاشى اتصال ابنها الكبير، الذي تربطني به صداقة أربعين سنة مقعته بالود والمحبة، والتي سرت إلى نفوس أولادنا.¹³

Prima della diffusione della pandemia, alcuni padri si sono trovati in una solitudine sociale forzata a causa dell'ingratitude da parte dei figli e dei nipoti. L'emergenza del COVID-19 ha moltiplicato questa sensazione di solitudine. Il personaggio di Khalil, amico del protagonista, rappresenta un esempio di tale stato di solitudine. Dopo essere stato lontano solo da suo figlio e sua nipote prima del lockdown, ora si è trovato lontano anche dai suoi amici, che frequentavano il suo salone di barbiere e che lo aiutavano a sopportare le difficoltà della vita. Nasser parla del suo afflitto amico dicendo:

"تجسدت في وجهه معالم الشيخوخة مع أننا في نفس السن، بيد أن حدثان الزمان والعوز وما تراكم على قلبه من حرمان وفاقة وعقوق ابنه ونكران حفيدته لجميله وفضله وغير ذلك كثير، أثر فيه تأثيرًا فاتكًا، كان ذلك قبل هجمة الكورونا، أما الآن فإن ما يراه عقلي من سوء مهيمن على حاله في هذه الصورة ضاعف من حجم الهدم وسرع وتيرته.¹⁴

È noto che i paesi arabi e islamici sono cooperativi e generosi, il che contribuisce a realizzare la solidarietà sociale. La religione islamica stabilisce che il ricco debba aiutare il povero, e di conseguenza si ottiene un equilibrio tra tutte le classi sociali. "La Sadaqa o Sadaqah è un atto volontario di carità motivato da generosità, amore, compassione o fede verso un altro essere vivente. Questi atti non sono necessariamente fisici o legati al denaro. Anche azioni semplici, come un sorriso, sono considerate atti di Sadaqa. Il Profeta Muhammad (Pace e benedizione su di Lui) ha enfatizzato l'importanza della Sadaqa in molti ahadith (detti): "La Sadaqa estingue il peccato come l'acqua estingue il fuoco."¹⁵ Nasser, influenzato dalla cultura del suo ambiente islamico, e i suoi compagni, che vivevano una vita finanziariamente stabile, hanno aiutato Khalil, che si trovava in difficoltà, per supportarlo a superare le sue difficoltà economiche dovute alla mancanza di clienti, poiché la maggior parte dei suoi clienti erano anziani, che morivano uno dopo l'altro. Nasser aggiunge riguardo a Khalil:

¹³ حسن عبيد عيسى، وهم/الكورونا، دار النخبة للطباعة والنشر والتوزيع، القاهرة، 2020، ص 21.

¹⁴ المرجع السابق، ص 37.

¹⁵ <https://www.islamic-relief.it/chi-siamo/cosa-facciamo/sadaqa/> consultato il 5/12/2024.

"كنا نحن زملاء دراسته العشرة، والذين لم يعد لخليل زبائن غيرنا خصوصاً بعد انقراض جيل أبيه، نحلق رؤوسنا عنده مرتين في الشهر، لذا اتفقنا في معزل عنه و منذ سنة 2005 على أن نرفع أجرة الحلاقة لكل منا إلى ثلاثين ألف دينار في كل مرة، وبذا يكون وارده الشهري ستمائة ألف دينار تكفي لدفع إيجار الدكان، وأجرة كهرياء المولدة الأهلية لكل من المحل والبيت، والباقي يكفي لتأمين عيش ملانم له ولزوجته، فوجيء بالمبلغ الذي دفعه أولنا ورفض استلامه ، ولكننا أقتنعاه بشق الأنفس، فتنازله لا يخذش نبلة أبداً. كان ذلك كل مورد المالى الثابت."16

Una delle manifestazioni della generosità degli arabi nel romanzo *Wahm El-Koronā* è che Nasser, sua moglie e i suoi figli si sono affrettati a portare aiuti finanziari a Khalil, che consideravano come un membro della famiglia, poiché era un vecchio amico di Nasser, e la moglie di Nasser aveva anche assistito nel parto di sua figlia. Hassan Ebeid Eissa è riuscito a rappresentare questo fenomeno positivo, ricco di valori, cooperazione e fraternità, attraverso le parole di Khalil, il narratore del romanzo.

"وحالاً أخرجت ثلاثمائة ألف دينار وضعتها في ظرف بنية إرساله إليه، ولكن كيف يتسنى لي فعل ذلك وبيني وبينه امتداد مدينة طولها ست كيلومترات، ولا يسمح لوسائط نقل أن تتحرك خلالها؟ سوف لن أعدم وسيلة، سيكون ولداي عوناً لي في ذلك، فهما يتحركان بحرية بحكم طبيعة عملهما.

كان أول القادمين أحمد، ولأن الأمر لا يحتمل تأخيراً، فإني وعلى الفور أخبرته برغبتي إرسال مبلغ من المال إلى صديق عمري المسكين الحلاق الساكن في محلة محرم عيشه، فطمأنني إلى أن المبلغ سيضيف إليه مبلغاً مثله سيكون عند عمو خليل مساء اليوم، وتبديداً لدهشة اعترتني قال لي: - حفيدته أمل ممرضة عندنا في المستشفى، سأسلمها الطرد اليوم لتسلمه إلى جدها.

بقدر ما فرحت أن المبلغ وبمثله وعد أسعد الذي عاد ونحن نتناقش، أن يضيف إليه بقدر ما دفعت ودفع أحمد، فيما كان برّ ليلي عاجلاً، إذ نهضت وجلبت مائة ألف دينار لإتمام المليون."17

In ogni società esistono persone buone e altre cattive. Come le società arabe sono piene di bene, allo stesso tempo hanno anche una minoranza corrotta che cerca con tutte le forze di corrompere la società applicando valori negativi come l'egoismo, l'odio, la corruzione e l'ingratitude. Nel romanzo *Wahm El-Koronā*, il dottor Ahmed, figlio di Nasser, ha scoperto che Amal, che lavorava come infermiera, non aveva consegnato gli aiuti al nonno, quegli aiuti che sarebbero stati sufficienti a salvarlo dal virus mortale. Amal aveva portato solo il 5% dell'importo dovuto al nonno e alla nonna, dipingendo così un'immagine orribile di durezza e bruttezza. Ahmed ha chiesto alla nonna chiarimenti sulla morte di Khalil:

"سألها أن كان مبلغ مليون دولار أرسلها لهم قبل أسبوع قد وصل، فأخبرته أن ما وصلهم هو خمسون ألف بيد أمل التي أخبرتهم أن الأستاذ ناصر أرسل خمسين ألفاً، ومنها مثلها وجلبت معها كيساً فيه حبتا برتقال وحبتا تفاح، وطلبت من جدها أن يسامحها عما بدر منها من صد وجفاء وأنها ستتواصل معهم ولن تنقطع عنهم. [...] سلمتني كيساً فيه كامتين وأربع كفوف من النايلون طلبت مني أن ألبس كمامة وأضع أخرى علي وجه جدها، وعلمتني لبسها، وطلبت منا أن لا ننزعها،

16 حسن عبيد عيسى، وهم الكورونا، مرجع سبق ذكره، ص 39.

17 المرجع السابق، ص 40-41.

إلا عندما نأكل أو نشرب أو نتوضأ، لأننا كباران في السن وتخاف علينا من هذا المرض الجديد، فهو يصيب الكبار تحديداً، ألْبست أبا جبار الكمامة والكفوف واحتفظت بحصتي، لأنها تضايقتي"¹⁸

Si è scoperto in seguito che Amal non solo aveva negato a suo nonno gli aiuti forniti dalla famiglia di Nasser, ma gli aveva anche sottratto una notevole quantità di sostegni. La sua crudeltà, già evidente, era aumentata con la diffusione del virus, al punto da sembrare essa stessa un virus.

"في تلك اللحظة لفت التجمع انتباه مسؤول الصيدلية الذي انضم إليهم مستفسراً عن الأمر، فلما علم من أحمد وأسعد الذي حضر التجمع الطارئ مصادفة، أن المتوفي هو عم خليل الحلاق، وأن سبب الوفاة قد يكون الجوع، التفت إلى أمل وهو يصيح بها ألم أسلمك مائتي ألف دينار قبل أيام، إذ طلب والذي إرسالها إلى عمو خليل، فما معنى أن يقضي جوعاً؟، إلا أنها لازمت الصمت ولم تنطق بشيء.

فأجأ متعهد طعام المرضى الجميع، بأنه قبل عشرة أيام وكانت عنده كمية وافرة من الأغذية، بحث عن مستحقي صدقات ليخصصها لهم، فأخبرته هذه الشابة كما وصفها بأن جدها ممن انقطع رزقهم جراء الحجر ولا مورد له يقتات منه، فأرسل معها حمل سيارة، وأنه سلمها سلتين غذائيتين خلال الأسبوع الماضي."¹⁹

Qui siamo davanti a due opere che trattano lo stesso tema quale i rapporti sociali nel periodo della pandemia ma ciascun' opera offre un esempio del tutto diverso: Il romanzo *Wahm El-Koronā* esplora le dinamiche umane delle relazioni sociali, presentando modelli positivi per riflettere i valori morali nelle società arabe. Ebeid Eissa adotta un approccio imparziale: da un lato, mette in luce situazioni che evidenziano la cultura della cooperazione e della fratellanza nella società araba; dall'altro, offre un'immagine cupa e inquietante del comportamento umano, come si vede nei personaggi dell'infermiera Amal e di suo padre Gabbar. *C'era una volta adesso*, invece, si concentra su aspetti diversi, sottolineando l'importanza del lavoro e dell'educazione nella società europea. Affronta temi come l'introduzione del lavoro e della didattica a distanza, riflettendo un nuovo tipo di relazioni sociali che si sviluppano, questa volta, davanti agli schermi.

Bibliografia

Il corpus

- Gramellini, Massimo, *C'era una volta adesso*, Longanesi, Milano 2020

- حسن عبيد عيسى، وهم الكورونا، دار النخبة للطباعة والنشر والتوزيع، القاهرة، 2020

Libri consultati

- Bellomo, Antonello. *Il virus nella mente*. Wip Edizioni, 2020, Edizione Kindle.

- Bizzarri, Mariano. *COVID-19: UN'EPIDEMIA DA DECODIFICARE*. Byoblu Edizioni, 2022, Edizione Kindle.

¹⁸ المرجع السابق، ص 61-62.

¹⁹ المرجع السابق، ص 64.

- Di Mauro, Camillo. *SOTTO IL MANTELLO COVID: Il lato OCCULTO, MALEDETTO e OSCURO del CORONAVIRUS*. 2022, Edizione Kindle.
- Galelli, Drusilla, et al. *Quando tutto è cambiato*. Progetto editoriale a cura di Drusilla Galelli, Federica Assirelli, Mimma Zizzo, Valeria De Carlo e Veronica Zoccheddu, 2021.
- Morin, Edgar, et al. *Cambiamo strada: Le 15 lezioni del Coronavirus*. Raffaello Cortina Editore, 2020, Edizione Kindle.
- Segre Cesare, *Avviamento all'analisi del testo letterario*, Giulio Einaudi editore, Torino, 1999.
- Vicari, S., Di Vara, S. *Bambini, adolescenti e Covid-19: L'impatto della pandemia dal punto di vista emotivo, psicologico e scolastico*. Erickson, 2021, Edizione Kindle.
- Zakaria, Fareed, *IL MERCATO NON BASTA: DIECI LEZIONI PER IL MONDO DOPO LA PANDEMIA*, tradotto da Giancarlo Carlotti, Feltrinelli, 2021.

Sitografia

- <https://afiqa.net/authors/view/details?id=3480>
- <https://www.islamic-relief.it/chi-siamo/cosa-facciamo/sadaqa/>
- <https://www.la7.it/in-altre-parole>
- https://www.repubblica.it/salute/2023/05/05/news/cronologia_pandemia_covid-398888693/
- <https://www.theguardian.com/lifeandstyle/2020/jul/05/weird-but-true-lockdown-has-made-many-families-happier>
- <https://www.who.int/emergencies/diseases/novel-coronavirus-2019/advice-for-public>

中阿当代生态小说比较研究——以张炜与塔伊卜·萨利赫小说为例
دراسة مقارنة للرواية البيئية الصينية والعربية المعاصرة - أعمال تشانغ وي والطيب صالح أنموذجاً

Yahia Mohamed mokhtar Tawfik

yahia.mokhtar@arts.suezuni.edu.eg

Department of Chinese, Faculty of Arts, Suez University,

摘要

人与自然生态的关系，古已有之。20世纪以来，人类追逐现代化的欲望不断增加，滥用了自然、极度破坏了生态环境，使资源越发匮乏。在这样的背景下，人类慢慢忽视了与自然的和谐共存、因此生态危机变得日益严重，生态环境的急剧恶化所导致的生态危机严重威胁着人类的生存和发展。而文学自古以来就担当着拯救济世的作用，也是人类寻求精神寄托和情感表达的重要形式。面对严峻自然生态危机，作为反映人类生活的文学创作自然开始做出反应、关注生态问题，生态文学也应运而生。生态文学重新审视和表现人与自然的关系，其兴起为现代性危机找到了出路，给传统文学带来了新的活力，开阔视角，给文学研究带来了新型的价值系统。故此，包括阿拉伯国家和中国在内的全球范围内越来越高涨的生态文学潮流，越来越多的文学家开始关注生态问题，自觉地将生态意识书写融入自己的文学创作当中，使用文学表现深深的生态忧患思想和保护生存环境的希望，对现代化带来的负面现象进行批判，也通过对美丽自然的描写和赞美，唤起人性中向善向美的一面以及人类生存的危机感，唤醒人类的生态保护意识和道德良知。因此，生态文学是一个十分具有研究价值的课题，然而，目前这一话题一直未得到应有的研究。本文分四个部分来比较中阿当代小说中的生态文学。第一部分：介绍生态文学的概念和定义。第二部分：介绍中国生态文学的产生与发展。第三部分介绍阿拉伯生态文学的产生与发展。第四部分举例说明以中国作家张炜为代表的生态文学作品。第五部分举例说明以阿拉伯作家塔伊卜·萨利赫的为代表的生态文学作品。第六部分为结语。

关键词：生态文学，生态文学，反思文学，寻根文学、中阿比较文学

一、生态文学的概念及界定

1.生态文学的概念

“生态文学”一词，作为一种文学的称谓，目前并没有统一的概念规定，但是更多的人认为，只要是以纪实的文学形式敏感的揭示出生态危机的、反映了人类从对自然的压迫、对大自然的反抗、自然对人类的报复、表达公众对环境保护的愿望和要求、对导致生态危机加以反省以及重新审视人与自然关系的作品，同是也是精神生态危机的表达，都属于生态文学。或者说生态文学指的是那些具有明显的生态意识和使命感，生态良知和生态责任感的作家对一切造成生态危机的一种文学思考和应对的文学。其相关的学术命名还有“环境文学”“公害文学”“自然文学”“大地文学”以及“绿色文学”等名称。中国学者王诺给生态文学下了一个有代表性和权威性的定义：“生态文学是以生态整体主义为思想基础的，以生态系统整体利益为最高价值的考察和表现自然与人之关系和探寻生态危机之社会根源的文学。”²⁰它的目的是通过对人与自然关系的描写，深入探寻生态危机的思想文化根源，追求人与自然的和谐共生。

2.生态文学的界定

生态文学（Ecological Literature）是一个合成词，生态文学也是文学之一种。生态即自然界生物之间及生物与非生物之间的关系。把文学和生态连接在一起，用写作的方式反映与生态有关的社会生活、表达与生态有关的思想情感的文学形式都是生态文学的一种，生态文学这一概念强调的是文学与生态紧密相关的特性。

而有关生态文学的界定，可以归结为广义和狭义两种。“广义的生态文学几乎涵盖了所有的文学实践与理论，它把文学与自然生态、社会生态、精神生态的关系都纳入了生态文学领域。狭义生态文学则把关注的重点放在具有自然生态意识的文学作品上，较之广义生态文学，狭义生态文学的涵盖面是相对纯粹的。”²¹生态文学的概念和名称也不一致，有称之为生态文学的，也有称之为环境书写、绿色书写、自然书写的。但是更多的人使用生态写作这一概念，因为生

²⁰雷鸣.论生态文学对于中国当代文学的变革及意义[J].文艺论坛,2021,(04).

²¹杨翌.沈石溪小说的动物形象研究[D].河北师范大学,2017,(35).

态一词强调了人与自然万物的一种存在上的关系，突出了自然这个体系作为一个整体的特征，少了以往以人类为中心的思想倾向。

二、中国生态文学的产生与发展

1.中国古文学代生态文学

对于文学来说，生态文学并非始于现代生态意识和环保运动，自然生态都是永恒的主题，它在中国诗歌史上一直被广泛流传，一直伴随着文学的产生与发展，也是中国文学的一个重要的主题。自从开天辟地之时，中国古代先民就习惯把自然生态看成了文学的载体，就在讲述万物相互共生的故事。自古以来，无论是儒家，还是道家，在其理念中，“天人合一”都是核心内容。老子曰：“地法天，天法道，道法自然”，这在当下看来，是对生态文学的典型概述。孔子对中国生态文学也有一定的认识，并对一年四季进行了讨论。老子和孔子都表达了自己对自然的热爱和尊崇。而在中国民间意识中，人们相信动植物有灵性，甚至相信有些动植物可以变成人，变成人的动植物有着非凡的外表、能力、情感、善与恶等。所有这些都在世界生态文学中占有重要的地位。“中国古代智者早已提出‘乐山乐水’，《山海经》以‘山’、‘海’命名，并按自然格局展开叙述。《山海经》中的叙述模式大致可以归纳为‘某处有某山，某山有（多）某物，某物有何形状与功用’”²²，具体来说是动物（鸟兽虫鱼）、植物（花草树木）与非生物（金玉铜铁）等。而《论语》、“仁民爱物”、“万物与我为一”、“民胞物与”等生态观点，主张人与自然的亲和关爱。《诗经》中的许多文章，如《硕鼠》《桃夭》都是非常优秀的生态文学作品。“在风景田园的初期，谢灵运

²³、陶渊明

²⁴等诗人在生态文学上均取得了较高成就。李白、苏轼和辛弃疾也均有与生态文学相关的名诗代代相传。宋明时期的许多诗词文章都可以定义为生态文学。”

²⁵

1.1“天人合一”

²²傅修延.试论《山海经》中的“原生态文学”[J].江西社会科学,2009,(08).

²³

谢灵运（385年-

433年），原名谢公义，出生于会稽郡始宁县。东晋至刘宋时期的著名诗人、文学家，被誉为“江左第一”的山水诗人，是中国文学史上山水诗派的开创者。

²⁴陶渊明（约365—

427年），出生于浔阳柴桑，是东晋末到南朝刘宋初的杰出诗人、辞赋家和散文家。陶渊明是中国第一位田园诗人。

²⁵李金灵.浅析中国生态文学的新视野和新空间[J].名家名作,2022,(2).

“天人合一”是中国文化的精华所在，是中华民族文化中的生活和艺术境界，也是中国生态文学的独有的文化遗产。“中国文化从一开始就没有人与自然的对立，而是天人合一。中国文化过去最伟大的贡献在于对‘天’‘人’关系的研究。中国人喜欢把‘天’与‘人’配合着讲吗，自古以来即能注意到不违背天不违背自然，且又能与天命自然融合一体。天人合一，是重视人与自然的调谐与平衡，这有利于保持生态平衡。”²⁶可见，这一思想认为，人与万物息息相连，原属一体，而人对待外部和内部自然之时，必须遵循与自然融合的原则，人类道德原也必须与自然规律一致，在生活中必须追求与天地和谐的理想状态。

1.2“道法自然”

中国先秦道家把天地人看作是一个不可分的有机整体并提出了深刻的哲学思想，成为中国当代生态文学的哲学基础。老子著述了《道德经》其中蕴藏的生态哲学是非常突出的。道家思想的核心即“道”在老子看来人与万物平等，都有着一个共同的本源，即“道”。“道生一，一生二，二生三，三生万物。”“反过来说，天地万物的人都是‘道’的化身，这是一个自然的过程。所以，人的行为理应顺应自然，‘人法地，地法天，天法道，道法自然。’在人、地、天、道这四个构成世界的主要元素中，道是首要的，人作为其中之一则应当依照‘道’来为人处世。”²⁷这样看来，人类若是能按照自然规律行事，那么，人与自然的关系就能实现和谐的境界。

1.3“神话自然”

中国古代文化中蕴藏着丰富的生态精神资源，如果说古代的“天人合一”、“道法自然”是这资源的源头的話，那么中国古代神话就是其的外在表现，因为其中包含着古代生态思想的原貌、古人对大自然的认识与思考，也包含着对自身与自然关系的诗意表达和情感体验，同样也是古人对人与自然的概括，并对生态文学的发展产生了重要的影响。“中国古代神话《山海经》《淮南子》及秦汉时期一些艺术作品中最具生态特点的是自然崇拜。古代人类对于自然万物现象无法解释，改造自然的能力有限，于是产生了对万物所表现出的自然属性的崇拜，而这恰恰是有利于生态的保护。”²⁸在中国古代神话中，人与各种动物、植物和自然现象是分不开的，都属于同一个世界、相互依存，这是古代人对自

²⁶刘晗.苏轼的生态意识和生存智慧[J].中州大学学报,2018,(05).

²⁷张晓琴,何红.当代生态文学的精神资源[J].甘肃广播电视大学学报,2016, (02).

²⁸张晓琴,何红.当代生态文学的精神资源[J].甘肃广播电视大学学报,2016, (02)

然的最为朴素的认识。中国古代神话中的自然崇拜的表现形式之一是人兽合体的神的形象。从中能看出，动物早就融进了艺术作品中，比如蒙古族的乐器马头琴、舞蹈中对雄鹰的模仿等。这种与动物的相互依存正体现出了中国古代人朴素的生态观，即人与动物与自然和谐共存。

此外，万物一体的观念也是中国古代神话中对大自然崇拜的另一表现形式。“盘古开天辟地的神话尤能反映这一思想特征，在这则神话中，人把自己放在自然中，没有认为自己高于其他生物的思想，那么，这种前提之下，人与自然是和谐共生的。”²⁹因此，中国古代文化中人与自然合而为一、万物有灵的思想都来自于古代神话中，从中能看出，人类早就已经把自己看作自然之子，所以，古代神话可以看作是中国古代生态思想的最原始的表现形式。

2.中国现代文学的生态文学

在古代，由于人改造和利用自然的能力有限，所以人类与大自然主要是一种和谐相处。但随着人利用自然能力的不断增强，尤其是18世纪爆发的工业革命以来，人类开始狂妄自大地利用自然，为了自身的利益破坏自然生态。此时，一些目光长远的有识之士，已经警觉地意识到破坏自然生态的危害，于是有了19世纪浪漫主义学流派对自然生态的讴歌。“中国现代文学的历史背景可以简单概括为民族危机日趋加重，传统的思想和价值观遭受到了一场否定，中华民族被迫走上了一条现代化的道路。在这样的背景之下，中国现代文学产生了强调社会革命的主流，但是在其中却潜藏着一支关注自然、渴望归乡的暗流。中国现代文学史上的许多作家对自然心怀崇敬，同时也接受了西方浪漫主义‘回归自然’思想的影响，显示出独特的文化心态。”³⁰

如果综观中国现代文学史上的作品中，不难发现其中不少与自然的主题密切相关、表现出强烈的生态关怀。首先是白话新诗。胡适先生的《蝴蝶》³¹（1916年）即是一首通过自然来表达自己的情感的诗。“两个黄蝴蝶，双双飞上天不知为什么，一个忽飞还剩下那一个，孤单怪可怜也无心上天，天上太孤单”

²⁹同上

³⁰张晓琴.中国当代生态文学研究[D].兰州大学,2008,(41).

³¹胡适（1891-

1962），生于江苏省松江府川沙县。中国现代著名思想家、文学家、哲学家、历史家、诗人。因提倡文学革命而成为新文化运动的领袖之一。曾出任驻美大使、北京大学校长。他的《蝴蝶》于1916年创作的一首新诗。此诗通过对一只独自在空中飞着的黄蝴蝶的描写；抒写了诗人远离家人、孤身一人在国外求学的孤独苦闷之情。全诗语言自然、朴素，口语化。

这首诗创作于1916年，最早发表于《新青年》。此外还有《一颗遭劫的星》，也是作者通过自然物象来表情达意的一首诗作“忽然一大块乌云把那颗清凉光明的星围住那块云越积越大，那颗星再也冲不出去”除以上两首外，《鸽子》《老鸦》《江上》等都是这一类作品。

在描述故乡的自然生态的作品中，我们也不难感觉到鲁迅对故乡的深切的感情。鲁迅的（1881年—1936年）《故乡》

³²中存在着两个形成鲜明对比的故乡，形成对比的就是故乡的自然。儿时的故乡是“深蓝的天空中挂着一轮金黄的圆月，下面是海边的沙地，都种着一望无际的碧绿的西瓜”、

³³“稻鸡，角鸡，鹁鸪，蓝背”、“灌猪，刺猬，碴”、“跳鱼”这些都是鲁迅先生童年记忆的对美丽的故乡的描述。此后，在中国现代作家中，丰子恺（1898年—1975年）的作品可以感到那种深远博大的慈悲胸怀——

小动物，乡村生活的小场景，无不在赞颂着自然的美好。“丰子恺的散文有不少以动物为题或涉及到动物，例如《沙坪小屋的鹅》。他笔下的动物之所以情趣十足，在情感上很容易跨越人与其他动物的界限。丰子恺的动物写作里类似的意象还很多。”³⁴如在《拼蚂》小说中小孩子们的幼稚与拼蚂的活泼好动便相映成趣，还有“《猎熊》中猎人父子的情深与之后的大熊对小熊的呵护更是直接的比照，《蜜蜂》中，作为现代文明的象征物的玻璃一面让困在屋里的蜜蜂看到了窗外的春色。”³⁵

此外，还有沈从文（1902-1988）的作品。“沈从文在美丽的湘西自然中长大，对自然的亲近使他对自然的感情较之其他作家犹显深厚。大自然给了沈从文最好的启蒙。沈从文早期代表作《边城》（1934年）里的翠翠几乎就是人与乡野和谐交融的标志性写照。而水作为自然的重要元素，在沈从文看来就是自然的化身。”³⁶沈从文把自然看成

³² 鲁迅（1881-1936），中国现代小说之父，生于浙江省绍兴府会稽县。原名周樟寿，后更名为周树人。1902年去日本留学，原在仙台医学院学医，后从事文艺工作，1918年5月，首次用“鲁迅”的笔名，发表中国现代文学史上第一篇白话小说《狂人日记》，奠定了新文学运动的基石。1918年到1926年间，陆续创作出版了小说集《呐喊》、《阿Q正传》等作品。《故乡》是鲁迅于1921年1月创作的短篇小说，小说在“还乡”的情节叙事下，体现出深刻的文化诗学内涵，展现了对封建社会的批判和唤醒国民性的主题。

³³解洪祥.近代理性的艺术之光——《呐喊》一解[J].东岳论丛,1999,(02)

³⁴韦清琦.走向一种绿色经典：新时期文学的生态学研究[D].北京语言大学,2004,(27).

³⁵同上

³⁶张语和.沈从文的自然及其当代生态意义[J].新学术,2007,(04).

是有灵性的，也可以从水那儿吸取灵感，因此以湘西为题材的作品，不论是散文还是长篇小说中，几乎无一例外都离不开水，在他的作品中，水是与人的存在和谐一致的，也就是说可谓人水合一。

3.中国当代文学的生态文学

进入世纪，在农业文化延续几千年的中国，随着改革开放，追求工业的现代化步伐加快，中国的工业的飞速拓展、迅速消耗资源等，生态问题就日益突出，中国的自然生态遭到了前所未有的破坏，这时生态文学才开始发展起来，生态的危机引起了有识之士的有良知的作家警觉，许多作家开始投入生态文学的创作中，陆续写出了不少生态文学作品，大声呼唤必须拯救生态危机。

自20世纪80年代以来，生态文学创作开始得到了中国文学界的关注，生态文学创作逐渐兴盛，取得了大量成果。面对环境恶化的现状，生态文学开始反思人类的生态生存危机，关注人与自然的关系，表达人类与自然的和谐相处，呼吁保护自然和生态平衡，赞美为生态。中国当代生态文学创作的发展阶段大致可以划分为两个阶段：

第一阶段：80年代中后期为中国当代生态文学初期

这一时期大部分作品都以揭露中国的生态问题为主。上个世纪80年代，作家高桦（1935～）在1984年就提出了“环境文学”的概念，“但那些现在看来非常优秀的生态文学文本，在当时却并未被人视作环境文学或者生态文学来解读。譬如1983年李杭育（1957年～）发表的中篇小说《最后一个渔佬儿》，若从生态文学的视角解读，可以说它是中国当代生态文学的滥觞。但自‘寻根文学’概念出现后一直视其为寻根文学的代表，忽视作家寄寓在作品中对中国在发展现代工业的过程中对河流的严重污染以及由此而带来的人的精神和灵魂的异变的反思。”³⁷随后有郑义1985

年发表的《老井》，虽然被看作是一部寻根文学体裁，但这部对中国水和森林生态危机提出许多思考。

纵观中国当代生态文学历程，不难发现绝大多数生态文学作家已经对生态环境保护给予了高度重视，并形成了较强的责任感。水生态危机与的文学作品是新时期中国当代生态文学的代表作品，如1986

年1月，中国作家沙青（1954～）发表了报告文学作品《北京失去平衡》（1986），主要关注北京缺水的严重问题，“作者指出这一危机的出现既是天灾，更是人

³⁷宋俊宏.近三十年中国生态文学的回顾与反思[J].鄱阳湖学刊,2012,(04)

祸，是工业消耗、环境污染、不合理的农业结构、严重的资源浪费、无序的规划等，都在疯狂地掠夺与浪费着北京的水资源。”³⁸从此，中国当代生态文学开始流行起来。所以这部也就成为中国当代生态文学的开山之作。此方面的还有陈桂棣《淮河的警告》、岳丘非《只有一条长江》、麦天枢《挽汾河》、乔迈《中国水危机》、徐刚的《江河并非万古流》、刘贵贤《中国的水污染》等作家。随后有反映森林题材的作品也是文学界关注的内容，1988年，作家徐刚发表了报告文学《伐木者，醒来！》，谴责了人们破坏森林，表达了对中国自然生态环境现状的担忧。在这方面还有哲夫《世纪之痒》、李青松《告别伐木时代》。随之也出现了反映珍稀物种灭绝的危机，如李青松足迹遍及全国各大林区，创作了《最后的种群》、《遥远的虎啸》、《蛇胆的诉讼》、《国宝和它的保护者》、《秦岭大熊猫》、《林区与林区人》等一系列作品，作品中提出了熊猫、虎、蛇等各种野生动物遭到毁灭性问题，指出对于动物的无节制猎杀是对于自然生态的破坏。此外，还有另一种反映矿产资源危机，如何建明《共和国告急》，反思中国土地问题有徐刚的（1945～）《沉沦的国土》（1995），反映城市的堆积垃圾问题的有沙青的《皇皇都城》（1989）等。这些充满生态文学特征的作品真实地记录了人类所面临的生态危机，为人类掠夺式的生产方式敲响了警钟。

第二阶段：90年代至今为中国当代生态文学突进期

关于该时期，笔者根据中国知网中相关的大量零散的文献经过详细的筛选进行了如下总结：

90年代初期的生态文学已由报告纪实突入到小说、诗歌、散文、杂文随笔等多种形式，“生态文学的创作由游兵散勇而扩展为一个相当可观的队伍，涌现出了很多关注生态环境的文学力作，越来越多的作家积极活跃在生态文学的舞台上，出现了以李青松、唐锡阳、包国晨、饶远、张炜、苇岸等为代表的著名生态文学作家。”³⁹而伴随着中国当代文学创作的不断发展，中国当代生态文学的作品题材就走向多样化了，例如王治安的《悲壮的森林》和《人类生存三部曲》等作品，表现了作者对生态危机的忧虑，成为近年来生态文学创作的重要成果。此后，杜光辉的《哦，我的可可西里》讲述了青藏高原上掠夺与保护自然资源之间的生死斗争。张炜的《怀念黑潭中的黑鱼》表达人应与动物和睦相

³⁸张艳梅,吴景明.近二十年中国生态文学发展概观[J].山东理工大学学报(社会科学版),2007,(02)

³⁹ 张艳梅,吴景明.近二十年中国生态文学发展概观[J].山东理工大学学报(社会科学版),2007,(02)

处的思想。哲夫的（1955～）《黑雪》、《毒吻》、《天猎》、《地猎》、《极乐》等小说，都以生态危机为题材，显示出作家鲜明的生态意识。”随后，陈应松的《豹子最后的舞蹈》、《松鸦为什么鸣叫》等小说充分表达了对自然与人性被破坏的忧患以及悲剧性的命运。郭雪波的《沙狐》、《沙狼》、《大漠魂》等作品展现了内蒙古草原上，人与动物之间彼此依存状态的逐步遭到破坏以及草原生态遭到前所未有的摧残。胡发云的《老海失踪》以开发山区却为乱砍滥伐为题材，发出了我们将遭报应的警告。张抗抗的《沙暴》描写内蒙古草原插队知青出于天真的愿望大量捕杀老鹰，从而导致草原老鼠吞噬草原、草原沙化迅速恶化。此外，刘心武的《青苔溪之恋》、陈建功的《放生》、赵大年《玉蝴蝶》等都是当代极为重要的当代生态文学作品。

90年代中后期有翟永明的《拿什么来关爱婴儿？》、于坚的《棕榈之死》、方敏的《大绝唱》、郭雪波的《大漠狼孩》、苇岸的《太阳升起以后》、李存葆的《大河遗梦》等作品的出现表现了作家强烈的生态文学意识。

进入21世纪，由于全球性生态灾难的一度爆发，生态危机由过去感觉是遥不可及的预言变成了现实中可怕的灾难，伴随之，中国的生态文学也随之兴盛崛起，不少有生态良知、生态责任感和意识的文学家开始投入到生态文学创作中，甚至还有了部分专门从事生态文学创作的作家，如杜光辉、徐刚、陈应松、郭雪波、哲夫、华海、张炜、苇岸等，在他们的努力下，中国生态小说的创作在短短的二十多年时间里取得了明显的发展，不论是中篇还是长篇小说，都出现了令人瞩目的作品。“在中篇小说方面，有杜光辉的以可可西里为题材源的《哦，我的可可西里》、《金蚀可可西里》、《可可西里狼》和《可可西里的格桑梅朵》等，陈应松的以湖北神农架为背景的《豹子最后的舞蹈》、《松鸦为什么鸣叫》、《猎人峰》和《太平狗》等，温亚军的《驮水的日子》《寻找太阳》和叶广芩的《老虎大福》等也可视作这方面的代表作；长篇小说方面则有贾平凹的《怀念狼》、雪漠的《猎原》《狼祸》、姜戎的《狼图腾》、杨志军的《藏獒》、阿来的《空山》、迟子建的《额尔古纳河右岸》、郭雪波的《银狐》、京夫的《鹿鸣》、张炜的《刺猬歌》、李克威的《中国虎》、赵本夫的《无土时代》、胡发云的《老海失踪》、刘恪的《猎人家族》、邓一光的《狼行成双》、郭雪波的《狼子本无野心》、杨志军的《藏獒》、李传锋的《红豺》、周涛的《巩乃斯的马》，马丽华《追你到高原》《终极风景》《西藏之旅》《藏北游历》《西行阿里》《十年藏北》、扎西达娃的《系在皮绳扣上的

魂》、马原的《冈底斯的诱惑》。”⁴⁰此外，莫言《天下太平》、苇岸的《一九九八二十四节气》《大地上的事情》，方敏的“生命状态”系列等，这些作品在重新审视人与自然、人与动物的关系中生态意识得到较为明显的体现。李存葆的《大河遗梦》、周晓枫的“它们”系列动物散文、刘亮程的《一个人的村庄》、任林举的《玉米大地》、韩少功的《山南水北》等生态散文，成为感悟生态智慧、回归自然的代表散文作品。在戏剧创作方面，孙惠柱和费春放的《中国梦》、高行健的戏剧《野人》、过士行的《鱼人》、《青蛙》等都是生态戏剧的代表作品，这些剧作以人和自然的矛盾为焦点，反映了现代化进程中残酷生态现实。在诗歌方面，有于坚的《那人站在河岸》、《事件：棕榈之死》、《避雨之树》、翟永明的《拿什么来关爱婴儿》、华海的《铁轨，穿过风景线》、海子的《面朝大海，春暖花开》、李松涛的《拒绝末日》等成为生态诗歌作品的经典。中国当代生态文学创作可谓是丰富多彩，题材各异，反映现代人对人与自然和谐关系的追求，在物质荒漠上努力建设其诗意家园，阐释了“诗意栖居”的精神内涵。这一时期的生态文学作品开始拥有了真正的生态文学特征，文学性和艺术性上也有了整体的提升，生态文学正式成为中国当代文坛的一种重要思潮。

此外，随着人们对于生态问题的日益重视，“中国生态文学正在走向自觉和组织化。以宣传生态环境保护为主题的报刊也日益增多，在这样的背景下，以宣扬生态环境保护为理念的中国环境文学研究会在冯特、王蒙等作家的倡导下于1991

年中国环境文学研究会的成立，标志着生态文学队伍有了自觉的团体和事业意识。1992年，以“生命呼唤绿色、人类喜爱绿叶”为宗旨的环境文学刊物《绿叶》在全国正式出版发行，生态文学从此有了一个重要的阵地。”⁴¹此后《大自然》、《绿色大世界》、《自然与人》、《中国绿色报》、《中国环境报》、《珠江环境报》、《人与生物圈》、《人与自然》、《环境》、

《野生动物》、《野生植物》、《森林与人类》、《植物杂志》等众多生态文学杂志先后创刊出版，各家报刊也纷纷设立“人与自然”、“生态环境”、“绿色周刊”、“绿地”

等专刊专栏，为发表生态文学作品提供了园地。也为广大读者能及时读到生态文学作品提供了条件。另外，像畅销杂志《读者》，也经常性地转载生态文学

⁴⁰宋俊宏.近三十年中国生态文学的回顾与反思[J].鄱阳湖学刊,2012,(04)

⁴¹温阜敏,饶坚.中国生态文学概说[J].韶关学院学报(社会科学版),2004,(01)

作品。另外网络方面有绿色文学、绿色风、中国青年报绿网、中国环境生态网等网站。

最近，此次席卷全球的新冠肺炎疫情，这种传播速度快、传播范围广的新发病毒源自自然界，是从动物身上经由中间宿主传染给人。这次重大疫情让人们再次认识到，人类不能随心所欲地对待自然和生物，尤其不能滥杀滥食野生动物，人类在伤害野生动物、破坏自然和生态的同时，势必会给自身的性命及生存安全带来严重危害。因此，善待自然、与生态和谐共生、与自然和睦相处理应成为中国和全球持之以恒长期坚持的一项基本发展战略。

这一时期，虽然中国的生态文学已有所成就，但是总体仍有诸多不足之处：

- 1、生态文学几乎仅停留在生态被破坏的揭露，缺乏深入的思考。
- 2、生态批评理论研究处于滞后。
- 3、生态文学批评尚未得到文学批评界足够的重视。

近年来生态文学的创作促进了生态文学走向繁荣，中国出版了不少关于生态文学的作品，而尤以短篇小说和报告文学较多。此外，生态文学作品的主题范围得到了扩大，作者的表现对象也更加丰富多元。就文学作品本身的发展历史来说，这是至关重要的阶段。人们提出21世纪是生态世纪、生态文学时代，保护生态、拯救自然成为21世纪世界强烈的呼声。我们可以预料，在中国关注生态保护的形势下，生态文学作为一种新的文学样式，将在文坛上占有不可低估的地位。

三、阿拉伯文学生态文学的产生与发展

对于阿拉伯文学来说，生态文学自古以来是阿拉伯文人的主要主题，它在阿拉伯诗歌史上一直延续至今，并伴随着文学的诞生与发展，也是阿拉伯现当代文学的一个重要的潜在内容。公众所知，阿拉伯民族是一个诗歌的民族，诗歌是阿拉伯文学的传统形式。沙漠赋予了阿拉伯人灵感，许多优秀诗篇代代相传。蒙昧时期⁴²的“悬诗”，倭玛亚王朝(公元661-750)⁴³和阿拔斯王朝时期（750-

⁴² 蒙昧时期 (Jahiliyyah)，阿拉伯史学家对伊斯兰教前的历史时期的指称。阿拉伯语“贾希利叶”，也译为“野蛮时代”。

⁴³ 倭玛亚王朝 (Umayyad Caliphate)，是阿拉伯帝国的第一个世袭制王朝。由哈里发穆阿维叶所创建。统治时间自公元661年始，至公元750年终。穆斯林历史上最强盛的王朝之一。

1258)⁴⁴的诗才辈出，安达卢西亚时期（711-1492）

⁴⁵的诗歌，无一不说明了阿拉伯诗歌的辉煌成就。

早在阿拉伯半岛蒙昧时期，阿拉伯先民就把自然生态看成了资源的载体，就在讲述万物相互共存，并且已经萌发了资源匮乏的思想。自古以来，无论是伊斯兰出现前的蒙昧时期还是伊斯兰出现后，我们不难发现对自然的关注都是当时阿拉伯诗人作品中的核心思想。这些思想的共同点在于将注意力集中在环境中的其他生物上，并谴责人类奉行的唯物主义和功利主义。而纵观伊斯兰教的思想不难注意到，其在对生态环境有自己独特的、开创性的哲学，从中敦促人类一定要关心生存在这个地球上中的一切、并提醒人类也要以平等的态度来看待一切。《古兰经》和《圣训》以及许多后来阿拉伯文人的诗歌和创作中都包含着许多涉及到方方面面的生态文学以及对美丽的自然的歌颂。伊斯兰教认为人与自然万物都是安拉的造化，二者地位是平等的，人类只是真主在地球上的“代治者”。在强调关心生态、与自然和谐相处的同时，主张把握自然规律，对自然进行合理的利用，造福人类。同时，伊斯兰教也反对功利主义，这些主张均在很大的程度上增强了阿拉伯人生态意识。

1. 阿拉伯古代文学的生态文学

人是生态之子，文人同样也是如此，文人在创作时也避免不了受其所在的环境的影响。我们可以在古代阿拉伯文学中发现一种适应环境的痕迹，自从蒙昧时期开始一直到伊斯兰初期。阿拉伯文学受到阿拉伯环境的滋养和影响，阿拉伯诗人对在的环境，例如沙漠、废墟、月亮、夜晚、山脉、帐篷、山谷和沟壑。还有对的野生植物，如薰衣草、杜松、菊花以及对动物的钦佩和歌颂，例如羚羊、马、骆驼和牛等，都不可避免地证实了这一点。

伊斯兰出现后，《古兰经》作为生活在阿拉伯半岛上穆斯林，几乎在所有的生活方面提示了方向，其中也自然包括对的周围的生态环境。

笔者对《古兰经》和《布哈里圣训实录精华》中的相关生态内容的章节进行了如下的梳理：

《古兰经》和《圣训》中包含许多关于呼吁生态保护的章节，例如“在大地上行走的兽类和用两翼飞翔的鸟类，都跟你们一样，各有种族的——我在天经里没有遗漏任何事物；一切鸟兽，都要被集合在他们的主那里。”《古

⁴⁴

阿拔斯王朝（Abbasy Dynasty）为阿拉伯帝国的第二个世袭王朝。于750年取代倭马亚王朝，定都巴格达，后于1258年被蒙古军西征所灭。该时期是中世纪的伊斯兰教世界达到了极盛。

⁴⁵

安达卢斯（Al-Andalus）是指阿拉伯和北非穆斯林统治下的伊比利亚半岛和塞蒂马尼亚，也指半岛被统治的711年—1492年这段时期。

兰经》牧畜章：38。这也充分说明了《古兰经》在倡导善待环境的力推，而《古兰经》中的许多章节都是以生态元素开头，比如《曙光章》、《大象章》、《时光章》、《战马章》、《地震章》、《无花果章》、《上午章》、《黑夜章》、《太阳章》、《黎明章》、《明星章》、《星宫章》、《月亮章》、《星辰章》、《山岳章》、《蚂蚁章》、《蜘蛛章》、《山洞章》、《蜜蜂章》、《大雷章》、《黄牛章》等等。这些无不提醒着人类，这宇宙中除了人类之外还有值得尊重的许许多多生物。《古兰经》中还明确的说：“你们的主让你们成为地上的代治者，以便看看你们的行为如何”。《高处章》129。此外，伊斯兰还敦促我们维护动物的权利，甚至对虐待动物者进行更严厉的惩罚，正如《先知的圣训》中关于猫所述，穆圣曰：“有个妇女受了地狱之火煎熬，因为她养猫而不喂，也不让猫在外觅食。他还告弟子们：“有个男子进了乐园，因为曾在炎热天予狗水喝。”此外，伊斯兰还呼吁每一位穆斯林为绿色生态供出自己的一份力量，穆圣曰：“若末日来临，你们谁手中还有树苗，如能站起来种它，就种下它。”又曰：“只要一个穆斯林栽了一棵树，或种了庄稼，那么无论是人或动物吃掉它，均属栽种者的施舍。”又曰：“我们的信士，凡是栽一棵树或播下种子，将来的果实被鸟、人或兽取来充饥，无不认为是施舍。”这些圣训语录是无一不证明伊斯兰教主张人与自然要和谐相处。

不仅如此，伊斯兰教还鼓励了教徒们多思考、观察周围的一切，如《古兰经》中：“难道他们没有观察天地的主权和安拉创造的万物吗？”（高处章:185）与此同时，伊斯兰教为阿拉伯穆斯林制定了对待自然的规则，以适度的方式对待周围的一切，不浪费或奢侈地使用任何资源，因为过度利用自然资源是一种浪费，而浪费这一行为在《古兰经》中是遭谴责的：“阿丹的子孙啊！每逢礼拜，你们必须穿着服饰。你们应当吃，应当喝，但不要过分，真主确是不喜欢过分者的。”（高处章:31）。在此方面，伊斯兰教主张爱护生态环境，对于自然资源，不但在匮乏时需要节约，在充足时更不能浪费，并提出，无节制地利用自然资源是对自然的破坏，因此禁止信士们从事破坏环境的一切活动。《古兰经》中还明确指出，人类文明的发展不能以破坏自然生态环境为代价，否则终尝恶果的还是人类自己：“你们不要自投于灭亡。”（依木兰家属章:195），伊斯兰教不仅将爱护安拉创造的自然生态环境作为善功，而且还将此行为作为衡量人是否顺从安拉的标准之一，凡是敬畏安拉者，必须爱护自然；破坏自然，就是对安拉恩赐的亵渎，也是一种自我毁灭：《古兰经》中说：“灾害因众人所犯的罪恶而显现与大陆和海洋，以至真主使他们尝试自己行为的一点报酬，以便

他们悔悟。”(罗马人章:41)。在《圣训》中，我还能看到先知在鼓励穆斯林植树：“任何人植一棵树，并精心培育，使其成长、结果，必将在后世受到真主的赏赐。”即使是大部队行军之时，穆斯林们也非常注意不要破坏树木和植被。比方说艾卜·伯克尔，在人们为出征做准备时，他就命令人们：“不要从根部砍伐枣树，也不要用火焚烧它们；不要砍伐果树；不要宰杀牛、羊、骆驼——除非是为了吃饭！”。

在古代众多的诗人群中，乌姆鲁勒·盖斯(497-545)⁴⁶的生态文学诗歌作为突出，他的诗篇生动地描绘了阿拉伯沙漠的夜景、雷雨，游牧民族生活、狩猎场面，以及各种各样的人物和动物。在写作技巧上，大量运用明喻、暗喻、拟人、夸张等笔法和拟声构词法，获得了独特的生态文学艺术效果。例如他的著名的《悬诗》在其开头说：

“朋友们，请站住，陪我哭，同纪念：

忆情人，吊旧居，沙丘中，废墟前。

南风、北风吹来吹去如穿梭，

落沙却未能将她故居遗迹掩。”⁴⁷

这类阿拉伯古代关于关心和保护生态的例子数不胜数，无法一一论述。

2.阿拉伯中世纪文学的生态文学

自贾希利亚时期起，古老的阿拉伯人就开始通过赋诗写词来抒发感情。到了倭马亚王朝和阿拔斯王朝前期，阿拉伯诗歌文学得到了快速发展，为后世留下了数不胜数的不朽的诗歌作品。倭马亚时期是阿拉伯人从沙漠的游牧生活向城市生活转变的时期。所以，这时期的诗歌明显带有传统和创新碰撞与融合的印记。另外，以三大诗圣哲利尔、法拉兹达格和艾赫塔勒⁴⁸为代表的杰出成就也使倭马亚时期的生态文学诗创作达到了顶峰。较之贾希利亚时期和伊斯兰教初期的诗歌，倭马亚时期的诗歌题材有了很大的发展，了主题为颂扬、自炫和讽刺的政治诗外，还有自然生态或田园诗。这一时期的田园诗摆脱了旧诗体的束缚，着重抒发内心的感受，具有一定的浪漫风格。例如

⁴⁶ (540-500 م) شاعر عربي Imru' al-Qais Junduh bin Hujr al-Kindi إمرؤ القيس جندج بن حجر بن الحارث الكندي جاهلي ذو مكانة رفيعة، يُعد رأس شعراء العرب وأبرزهم في التاريخ، وهو صاحب أشهر معلقة من المعلقات.

⁴⁷ 仲跻昆译，阿拉伯古代诗选，[M].人民文学出版社（2001）第18页。

⁴⁸ (همّام بن غالب بن صعصعة التميمي، Jarir ibn Atiyyah al-Khatafi الثلاثة هم: جرير (جرير بن عطية الخطفي) والفرزدق (همّام بن غالب بن صعصعة التميمي، والأخطل (غياث بن غوث بن الصلت Al-Farazdaq الشهير بالفرزدق).

盖斯·本·穆劳瓦哈(Qays ibn al-Moullawwah)

⁴⁹为情人莱拉所作的爱情诗《愿我俩像一对羚羊》：

“但愿我俩像一对羚羊，游憩在荒无人迹的草场。

但愿我俩像一对飞鸽，比翼双飞同栖一巢。

但愿我俩像一对鲸鱼，入夜时同在海中嬉浪。”⁵⁰

阿拔斯王朝被后人誉为是“阿拉伯文学史上之黄金时期”。在此期间，阿拉伯诗歌得到了空前的发展，还留下了大批佳作。阿拔斯王朝历经5个多世纪，也让阿拉伯文学趋向繁荣。而“从生活模式方面看，阿拔斯朝的建立意味着传统的阿拉伯穆斯林完成了从游牧生活模式向城市生活模式的转变，这无疑又为文学艺术的发展开创了一个广阔的空间。该时期的诗歌题材广泛，内容新颖，较之传统的诗歌艺术有许多创新，传统诗歌多侧重于格式化的咏叹、呻吟，阿拔斯时期的诗歌则更注重的真情实感的流露、内心世界的自白以及对自然和人生世事的感叹等。在新型诗歌题材中，风景诗和田园诗最清新自然，这两种诗歌完全荡除了传统文学中的粗犷沙漠气息，诗句优美秀丽，在文学风格上为阿拉伯诗歌创作开创了先例。”⁵¹例如赛纳伯利⁵²关于春天的诗作：

人间唯有春色丽，百花争艳醉人情，

天似珍珠地如翠，万物披绿水作镜，

雨云飞空银丝洒，大地含笑百鸟鸣。

安达卢西亚自然景色的美丽，生活富庶，这些条件对文学发展起了巨大的促进作用，该时期的著名诗人主要有伊本·阿卜杜·拉比⁵³、伊本·哈尼⁵⁴、伊本·宰伊敦⁵⁵、伊本·阿马尔⁵⁶、伊本·哈法贾⁵⁷、伊本·赛海勒

(لقب بِمَجْنُونٍ لَيْلَى (645م - 688م)، شاعر غزل عربي، من أهل نجد. عاش في Qays ibn al-Moullawwah قَيْسُ بْنُ الْمُلَوَّحِ ⁴⁹ فترة خلافة مروان بن الحكم وعبد الملك بن مروان في القرن الأول من الهجرة في بادية العرب.

⁵⁰高晨.倭马亚朝和阿拔斯朝前期的诗歌比较[J].阿拉伯世界,2001,(04).

⁵¹ 同上。

⁵² (توفي سنة 945 م)، هو أحمد بن محمد بن الحسن بن مرار الضبي الحلبي Abu Bakr Alsanubari أبو بكر الصنوبري الأنطاكي أبو بكر، كان جده الحسن صاحب بيت الحكمة للمأمون. ويعرف بشاعر الروضيات، لاقتصار أكثر شعره على وصف الرياض والأزهار.

(860-940 م) شاعر أندلسي، Ahmad ibn Muhammad ibn ‘Abd Rabbih أبو عمر أحمد بن محمد بن عبد ربه الأندلسي وصاحب كتاب العقد الفريد.

(المتوفي عام 362هـ) شاعر أندلسي لقب بمتنبي الغرب. ibn Hani al-Andalusi ابن هاني الأندلسي ⁵⁴

المعروف بابن زيدون (1003م - 1071 م) Abū al-Walīd Aḥmad Ibn Zaydoun أبو الوليد أحمد بن عبد الله بن زيدون ⁵⁵ وزير وكاتب وشاعر أندلسي.

(1031 - 1085م)، شاعر وسياسي أندلسي، كان وزيراً Abū Bakr Muḥammad ibn ‘Ammār أبو بكر محمد بن عمار ⁵⁶ وسفيراً للمعتمد بن عباد حاكم إشبيلية.

(1058 - 1138م)، من أعلام الشعراء Ibrahim ibn Abu al-Fath Ibn Khafajah إبراهيم بن أبي الفتح بن عبد الله بن خفاجة ⁵⁷ الأندلسيين في القرنين الخامس والسادس الهجريين.

⁵⁸、利赛努丁·本·赫忒布

⁵⁹等。阿拉伯文学家们一致认为，安达卢西亚时期的代表诗人是伊本·宰伊敦，他的诗作者在进行爱情诗创作的同时，还喜欢将对自然景色的描绘在其中。自然的美和爱情的甜蜜在他们的笔下得到了完美的整合，如：

清澈的天翠绿的地，宰海拉美景使我想起你。

微风习习吹拂我心，象是在对我作安慰。

令我想起往事件件，又记起那偷偷相见。

这类诗句中最为突出的就是对自然景色的描写。诚然，在阿拉伯东方的爱情诗当中也有对自然景色的描写。

3.阿拉伯现当代文学的生态文学

笔者根据埃及智库以及阿拉伯网站上相关的单一作品研究内容的海量文章对阿拉伯当代文学中所涉及生态文学内容的作家作品加以翻译得出如下的信息：

第一阶段：阿拉伯现当代文学初期

阿拉伯现当代文学初期，依然还是以诗歌创作为主。该时期是阿拉伯文学的复兴时期，阿拉伯自然书写得到空前的发展，在生态文学方面取得了令人瞩目的丰硕的成果，相关的描绘歌颂自然风景的诗歌作品和诗人脱离而出，分布普遍阿拉伯世界各国，其中最为著名的是埃及诗人马哈茂德·萨米·巴鲁迪（1839-1904）⁶⁰、艾哈迈德·邵基（1868-1932）⁶¹、哈菲兹·易卜拉欣（1871-1932）、

⁶²易卜拉欣·纳基（1892-1953）

⁶³在这些众多诗人中，艾哈迈德·邵基被公认是新古典主义发展的顶峰，他的生态文学诗歌最为突出，在描述埃及生态环境写出了不少诗篇，其中歌颂尼罗河的诗歌是著名的：

我们需要他滋润，就象需要甜蜜的希望

⁵⁸ (1208 - 1251)، من أسرة ذات أصول أبو إسحاق إبراهيم بن سهل الإشبيلي Abu Ishaq Ibrahim Ibn Sahl al-Ishbili

يهودية. شاعر كاتب، ولد في إشبيلية.

⁵⁹ ولد سنة 1313 م وتوفي عام 1347 م. Lisan ad-Din Ibn al-Khatib لسان الدين أبو عبد الله محمد بن عبد الله السلطاني الملقب بلسان الدين ابن الخطيب

⁶⁰ (6 أكتوبر 1839 - 12 ديسمبر 1904) لقب بـ Mahmoud Sami Al Baroudi محمود سامي حسن حسني البارودي المصري شاعر السيف و القلم ، شاعر مصري من قادة الثورة العربية (1881).

⁶¹ (1868 - 1932 م)، كاتب وشاعر مصري، يعد أشهر شعراء العربية في Ahmed Shawqi أحمد شوقي علي أحمد شوقي بك العصر الحديث، لقب بـ «أمير الشعراء».

⁶² 1872 - 1932 م. كان شاعرًا ذائع الصيت، لقب بـ "شاعر النيل" الذي لقبه به صديقه Hafez Ibrahim محمد حافظ إبراهيم الشاعر أحمد شوقي، وأيضاً لقب بـ "شاعر الشعب".

⁶³ (1898 - 1953) شاعر وموسيقي ومؤلف ومترجم وطبيب مصري. Ibrahim Nagi إبراهيم ناجي

他的两岸一片葱笼，美妙如同乐园仙乡。
 他象少女般清新，象传奇的勇士般雄强
 在他明镜似的水波上摇曳着万道金光！
 他象大海般浩瀚，他用春水的泛滥慷慨地哺育人类
 哺育人类的田园，他就是饱满的麦粒，
 他就是温暖的棉花，他是我们欢乐和希望的永远不竭的源泉！
 还有一首歌颂美丽的对自然，开头说：
 步行者啊，这就是大自然，
 咱停下来吧，我好向你展示上帝创造的奇迹。
 你周围的大地和天空，因这些奇迹和古迹而震动。

第二阶段：阿拉伯现当代文学中期

阿拉伯现当代文学中期陆续出现许多优秀的诗人，他们大多作品包含明显的生态因素，例如：埃及诗人阿马勒·冬古勒（1940-1983）

- ⁶⁴、法鲁克·朱威戴（1945-）⁶⁵等，伊拉克有女诗人娜奇克·梅拉伊卡（1923-2007）⁶⁶、巴德·沙克尔·赛亚卜（1926-1964）⁶⁷、阿卜杜勒·瓦哈布·白雅帖（1926-1999）⁶⁸，黎巴嫩诗人哈利利·穆特朗（1872-1949）⁶⁹等，叙利亚诗人尼扎尔·格巴尼（1923-1998）⁷⁰、阿多尼斯（1930-）⁷¹等，巴勒斯坦诗人法德瓦·图甘（1917-2003）⁷²、达尔维什（1941-2008）

ولد عام 1940م في أسرة صعيدية بقرية Mohammed Amal Faheem Muhareb Dunqul محمد أمل فهم محارب دنقل. في مدينة قنا بصعيد مصر، وقد كان والده عالماً من علماء الأزهر الشريف.
⁶⁵ (10 فبراير 1946 -) شاعر مصري. وُلِدَ في محافظة كفر الشيخ، تخرّج في كلية الآداب قسم Farouk Gouida فاروق جويده الصحافة عام 1968، وبدأ حياته العملية محرراً بالقسم الاقتصادي بجريدة الأهرام.
⁶⁶ (23 أغسطس 1923 - 20 يونيو 2007) شاعرة عراقية، ولدت في بغداد في بيئة Nazik al-Malaika نازك صادق الملائكة ثقافية وتخرجت من دار المعلمين العالية عام 1944. من أم شاعرة وأب كاتب.
⁶⁷ يعد واحداً 1964 شاعر عراقي ولد في محافظة البصرة جنوب العراق، 1926 Badr Shakir al-Sayyab بدر شاكر السياب، من الشعراء المشهورين في الوطن العربي في القرن العشرين، وأحد مؤسسي الشعر الحر في الأدب العربي.
⁶⁸ شاعر وأديب عراقي (1926-1999)، يُعد واحداً ممن أسهموا في تأسيس Abd al-Wahhab al-Bayati عبد الوهاب البياتي مدرسة الشعر العربي الجديد في العراق (رواد الشعر الحر).
⁶⁹ «شاعر القطرين» (1872 - 1949) شاعر لبناني شهير عاش معظم حياته في مصر. عرف Khalil Mutran خليل مُطران بغوصه في المعاني وجمعه بين الثقافة العربية والأجنبية.
⁷⁰ (1923 - 1998) شاعر سوري معاصر ودبلوماسي من أسرة دمشقية عريقة. Nizar Tawfiq Qabbani نزار توفيق القباني
⁷¹ (1 يناير 1930) شاعر وناقد وأكاديمي ومفكر سوري Ali Ahmad Said Esber علي أحمد سعيد إسبر المعروف باسم أدونيس، - لبناني - فرنسي، ولد في قرية قصايبين التابعة لمدينة جبلة في سوريا.
⁷² (1917 - 2003) من أهم شاعرات فلسطين في القرن العشرين من مدينة نابلس وهي من عائلة Fadwa Tuqan فدوى طوقان فلسطينية معروفة، ولقبت بشاعرة فلسطين،

⁷³等，也门诗人麦卡里赫（1939-）⁷⁴，科威特女诗人苏阿德·萨巴赫（1942-）

⁷⁵，巴林诗人卡西姆·哈达德（1948-）⁷⁶，摩洛哥诗人巴尼斯（1948-）⁷⁷等。

在生态文学的方面，伊拉克女诗人娜齐克·梅拉伊卡是首位使用自由体诗创作歌颂自然的阿拉伯女诗人，主要相关生态诗篇有：《碎片与灰烬》（1949）、《波谷深处》（1957）、《月亮树》（1968）、《大海变了颜色》（1977）等。其他作品包括《阿拉伯社会的分裂》（1974），其中《在大自然的怀抱中》是最有代表性的：

用艺术的激情和被崇拜的自然神奇来说服你们的生活
梦见鸟儿在树枝下飞翔，叽叽喳喳，爱大地山坡上的积雪和山坡上的玫瑰
聆听野鸽在黑夜中歌唱的声音，坐在山谷的柳荫下，聆听流水的潺潺声。
从雨滴的旋律中汲取最甜蜜的灵感和建议。

当牧羊人经过带着美丽羊群的小屋时，和他们一起歌唱。
他们喜爱棕榈树、小麦和鲜花，并对美丽的田野着迷。
柳树的树枝比宫殿和阳台更美丽。

另一首比较著名的是巴德尔沙克尔塞亚布的《雨颂》，其被认为是新诗运动的起点在表达上已趋成熟对后来的创作产生深远了影响：

“傍晚时分你的眼睛好似绿色的椰林，或像避开了月光的幽幽凉亭
你微笑时仿佛葡萄藤吐绿，或似那小桨轻荡月光粼粼在水中
那眼睛好比灿烂的星辰，被悲伤的暮霭遮盖
你像大海朝夜空伸出双手，那里有冬天的温暖有秋日的寒风
有生与死有黑暗与光明，我仰天痛哭，像孩子在深夜的月光下惊醒
让极度的宣泄直抵天穹，让彩虹吞下乌云，然后一滴一滴化成雨
孩子们在葡萄架下嬉笑，雀儿在树枝上高鸣
雨、雨、雨”⁷⁸

(1941-2008)، أحد أهم الشعراء الفلسطينيين والعرب الذين ارتبط اسمهم بشعر الثورة Mahmoud Darwish محمود درويش ⁷³ والوطن. يعتبر درويش أحد أبرز من ساهم بتطوير الشعر العربي.

(1937 - 2022)، أديب وشاعر وناقد يمني، ولد في قرية المقالح في Abdul Aziz Al-Maqaleh عبد العزيز صالح المقالح ⁷⁴ محافظة إب تولى رئاسة المجمع العلمي اللغوي اليمني.

(1942 -)، شاعرة وكاتبة Souad Mohammad Sabah Al-Mohammad Al-Sabah سعاد محمد صباح المحمد الصباح ⁷⁵ وناقدة كويتية حاصلة على درجة الدكتوراه في الاقتصاد والعلوم السياسية.

(ولد عام 1948م) هو شاعر بحريني معاصر ترجمت أشعاره إلى عدد من اللغات الأجنبية. شارك Qassim Haddad قاسم حداد ⁷⁶ في تأسيس أسرة الأدباء والكتاب في البحرين كما شغل عدداً من المراكز القيادية في إدارتها.

شاعر مغربي، ولد سنة 1948 في مدينة فاس، وأحد أهم شعراء الحداثة في العالم العربي.. Mohammed Bennis محمد بنيس ⁷⁷ يتمتع بمكانة مميزة في الثقافة العربية، ويساهم بحيوية في الحداثة الشعرية على المستويين العربي والدولي.

⁷⁸张洪仪.阿拉伯现代诗歌发展的历史轨迹(三)[J].阿拉伯世界,2000,(04).

这首诗成功地融现实主义与浪漫主义为一体，诗人用象征手法描画了伊拉克的河水和枣椰林等大自然现象之美。

第三阶段：阿拉伯现当代文学后期

阿拉伯当代后期作家作品的生态文学基本上是以小说创作为主，其中最具代表性的是沙特作家阿卜杜·拉赫曼·穆尼夫（1933-2004）

⁷⁹，他的代表作是在1984年至1989年间撰写的《盐城》五部曲（《荒野》《壕沟》《昼夜之分》《苗圃》和《黑暗的旷野》）这部史诗般的文学杰作揭示了阿拉伯半岛从二十世纪初的石油繁荣到全球化兴起后的巨变。其中《盐城》讲述了阿拉伯半岛发现石油之前生活环境简陋，贝都因社会民风淳朴，而在发现石油之后，外国人进行投资建设，让国家一夜暴富，并导致了社会价值观念发生迅速而可怕的非自然转变。另几部比较突出的是沙特作家阿卜杜·哈勒（1962-）

⁸⁰的《食草都市》、《死亡从这里路过》，还有他的获得2010年阿拉伯小说国际奖的《喷射火星》，该小说按时间顺序讲述了沙特阿拉伯王国近三十年的转变，小说批判沙特的贵族们穷奢极欲，为修建豪华宫殿不惜破坏生态。评奖委员会认为这部小说“既讽刺又悲惨，描绘了通过权力和财富的绝对快感破坏环境、毁灭灵魂的可怖画面”。小说让我们了解到，看似富足的沙特社会，不仅存在着严重的社会危机，还面临着生态危机的挑战。此外，图尔基·哈马德

⁸¹《天堂之风》、穆罕默德·哈桑·阿勒旺的

⁸²《海狸》《小死亡》等小说也都以生态文学的技巧揭示阿拉伯半岛的自然危机。其中入围2013年阿拉伯小说国际奖名单的《海狸》，讲述一名沙特青年因家族分裂，离开故乡利雅得到美国波特兰居住，钓鱼时偶遇一只海狸，从此与之相伴，具有强烈的生态文学特征。

此类作品还有科威特作家沙特·阿尔萨努西

⁸³讲述人与动物的关系的《萨莉哈的母驼》，沙特作家优素福·穆海米德

(1933م-2004م)، خبير اقتصادي وأديب وناقد Abdul Rahman bin Ibrahim al-Munif عبد الرحمن بن إبراهيم المنيف ⁷⁹ حدثي سعودي، يُعد واحداً من أهم الكتاب والروائيين العرب خلال القرن العشرين، وأشهر رُواة سيرة الجزيرة العربية المعاصرة.

(3 أغسطس 1962) كاتب وروائي سعودي شهير، حصل على جائزة البوكر للرواية Abdo Khal عبده محمد خال حمدي ⁸⁰ العربية، اشتغل بالصحافة منذ العام 1982.

(10 مارس 1952)، كاتب وأكاديمي وروائي سعودي، له العديد من الأعمال الروائية والفكرية Turki Al-Hamad تركي الحمد ⁸¹ (1979) روائي وكاتب سعودي، شغل منصب الرئيس التنفيذي لهيئة الأدب Mohammed Hasan Alwan محمد حسن علوان ⁸² والنشر والترجمة. صدر له عدد من الروايات، حصل على الجائزة العالمية للرواية العربية عام 2017.

(1981) كاتب وروائي كويتي، عضو رابطة الأدباء في الكويت. فاز عام 2013 بالجائزة Saud Alsanousi سعود السنوسي ⁸³ العالمية للرواية العربية في دورتها السادسة.

⁸⁴的小说《海豚出游》中也再次使用了这种人与动物的关系。还有带有强烈的生态批评的利比亚作家易卜拉欣·库尼⁸⁵

值得一提的是，以非生态文学为代表的著名作家如埃及诺贝尔文学奖得住纳吉布·马哈福兹

⁸⁶的不少作品中包含了明显的生态文学段落，例如《平民史》中：“雨水落到地上，而没消失在空中。流星闪烁一下，然后消失；树木扎根土地，而不立足于空气；鸟儿凌空飞，栖息在枝头。有一种力量使所有的人都按一个节拍起舞，谁也不知道是痛苦还是欢乐。云彩在天空相撞而雷鸣电闪。”《尊敬的阁下》中“她盘坐在草地上，整个身心都价注于怕水、绿树和飘着云彩的天空中。他欣喜、迷恋地盯着她，听即讲述大自然的魔力，然后附和赞同。紫望天边，看到了以前从未感受到的迷人景象。”《我们街区的孩子们》中“花园里的住户是会唱歌的鸟类。水、天和陶醉的心灵同在，那才是真正的生活。我有时像在寻找什么--

找的是什么呢？笛子也许能回答我的问题，可是全今找不到答案。如果这些鸟儿能通人语，我们便息息相通。闪烁的屈屈也在低语，我只能从大自然的独特声音心寻求慰藉”等描述。

阿拉伯文学之父塔哈·侯赛因

⁸⁷的作品也同样包含了不少生态文学特征，例如《夏天空谈》中的：“埃及的自然本身纯净清澈。它的天空总是晴朗的，云不会变厚，也不会堆积。它的土地平坦而平缓，没有高耸的山脉，也没有洞穴或山谷隐藏它，那里没有茂密的、交织的森林。它的整个事情是显而易见的，她所有的谈话都是普通的，她不断升起的太阳不相信一个保守的秘密。”等。

此外，在女性作家方面，女作家拉佳·阿利姆（1956-）

⁸⁸获得2011年阿拉伯小说国际奖的《鸽子项圈》也涉及类似主题，揭露了社会令人瞠目的破败景象，体现了对祖国未来的担忧。沙特女作家乌迈麦·赫米斯（1966-）

روائي وصحفي سعودي (1964م). له عدد من الروايات ومجموعة من القصص Yousef Al-Mohaimeed يوسف المحيميد ⁸⁴ القصيرة باللغة العربية، ترجم بعض منها إلى لغات عديدة.

(1948) كاتب ليبي طارقي يؤلف في الرواية والدراسات الأدبية والنقدية واللغوية والتاريخ Ibrahim al-Koni إبراهيم الكوني ⁸⁵ والسياسة.

Naguib Mahfouz Abdelaziz Ibrahim Ahmed Al-Basha- 1911) نجيب محفوظ عبد العزيز إبراهيم أحمد الباشا ⁸⁶ (2006) أديب وروائي مصري عالمي. أول مصري وعربي حائز على جائزة نوبل في الأدب. كتب نجيب محفوظ منذ الثلاثينات واستمر حتى 2004، له أكثر من ثلاثين رواية اشتهرت غالبيتها وتم إنتاجها سينمائيًا أو تلفزيونيًا.

(1889 - 1973م)، وشهرته «طه حسين»، أديب وناقد مصري، لُقّب بعميد الأدب Taha Hussein طه حسين علي بن سلامة ⁸⁷ العربي. يعتبر من أبرز الشخصيات في الحركة العربية الأدبية الحديثة، وشغل العديد من المناصب ابرزها منصب وزير المعارف.

(1956) روائية سعودية في مكة درست في جامعة الملك عبد العزيز بجدة، عام 1980. فازت في Raja'a Alem رجاء محمد عالم ⁸⁸ العام 2011 بجائزة البوكر للرواية العربية.

⁸⁹的小说《白鹭游历玛瑙城》（2017）获得2018年由埃及开罗美国大学颁发的第23届纳吉布·马哈福兹文学奖，同时入围了第十二届阿拉伯小说国际奖名单。书名中的“白鹭”指的是一种白色的水鸟。另外乌迈麦·赫米斯的《海女》、卡特尔女作家达拉勒·哈里发的《今世，日夜的庆祝》可以称为杰出的生态文学作品。

阿拉伯当代生态文学小说方面还有阿卜杜拉·阿勒纳赛尔

⁹⁰《一棵树》，小说体现了人类进步与自然世界之间的紧张关系，反映了在文明与城市进步之间实现平衡以及保护树木所代表的自然的环境困境，批判了现代文明对自然环境的侵蚀，通过村里长者和渴望现代化的新青年之间的冲突来描述，有效地传达了这样的信息：自然不仅仅是人类活动的背景，而是一个充满活力的自然界中不同生物组成的共同体。

20世纪末还出版了三部埃及科幻小说，讲述的都是一个失败的乌托邦的故事。第一部是尼哈德·沙里夫

⁹¹的《第二世界居民》（1977年），讲述一群年轻科学家为了逃避陆地上的艰难生活，在海底建造了一座乌托邦城市的故事。第二部小说是侯赛因·卡德里

⁹²的《逃向太空》（1981），讲述了三个地球居民乘坐宇宙飞船坠毁在一个理想星球上的故事。第三部小说是萨布里·穆萨

⁹³的《菠菜田的主人》（1984年），故事发生在23世纪的地球上。而在新一代作家当中，许多作家以科幻的形式来提醒读者去关注生态危机，例如埃及作家艾哈迈德·纳吉⁹⁴小说《利用生活》，伊拉克作家迪亚·朱白利

⁹⁵《巴比伦花园》。这些作品大多提出了一系列共同的问题，包括水和空气污染、垃圾处理、交通拥堵和城市环境对市民日常生活的影响；注重提出自然资源的过度开发和气候变化的问题，呼吁打造智能化、未来化城市，利用科技和可再生能源等。

(1966) - روائية وكاتبة سعودية. حاصلة على جائزة نجيب محفوظ للرواية عام Umaima al-Khamis أميمة عبد الله الخميس ⁸⁹ 2018.

(1951)، كاتب وقاص سعودي يكتب زاوية (بالفصحى) أسبوعياً Abdullah Muhammad Alnasser عبد الله بن محمد الناصر ⁹⁰ في صحيفة الرياض، تولى العديد من المناصب من أبرزها تعيينه عضواً في مجلس الشورى، وصدرت له العديد من الروايات.

(1932 - 2011)، روائي مصري ألقب بعميد أدب الخيال العلمي في Nehad Munir Ibrahim Sherif نهاد منير إبراهيم شريف ⁹¹ العالم العربي.

(1934-2019) كاتب أدب ورحلات وروائي مصري، شغل منصب رئيس تحرير «مجلة Hussein Kadry حسين قدرى ⁹² الإذاعة» في سبعينات القرن الماضي.

(1932 - 18 يناير 2018) روائي وصحفي وسيناريست، من كتاب القصة البارزين في مصر. Sabry Mussa صبري موسى ⁹³

(1985) هو صحفي وروائي مصري شاب، حاصل على جائزة نادي دبي للصحافة العربية Ahmed Nagi أحمد ناجي ⁹⁴

(1977) روائي وقاص عراقي. ساهم مع أقرانه من الروائيين العراقيين في إبراز المعالم الجديدة Daa Jubaili ضياء جبيلي ⁹⁵ للرواية العراقية بعد تغيير عام 2003.

四、张炜的生态文学

1.张炜生平简述：

笔者根据中国作协网站的介绍等多种智库的相关文献以及作家多部作品封面的介绍进行了如下相对全面的简介：

张炜1956年，11月7日出生于山东龙口（今黄县）渤海莱州湾畔。中国当代著名作家，现任中国作家协会副主席。1964年，8月，进入林子附近的黄县灯影史家学校读小学。1970年，8月，进入林子附近的黄县中学读初中，在学校刊物《山花》发表散文。1972年，初中毕业。因无法升入高中，留校办工厂做工。1973年，进入黄县高中就读，尝试写作短篇小说、散文、戏剧等。1974年，在龙口完成短篇小说《槐花饼》初稿，到龙口的桑岛短期居住，探究岛上渔民生活。1975年，在龙口写短篇小说《木头车》。1976年，黄县乡城高中毕业，毕业后回原籍栖霞农村参加劳动。1978年考入山东烟台师专中文系。1980年毕业后进入山东省档案局工作同年开始文学创作，之后调至山东文联从事专业创作，参与创办的烟台师专文学社刊物《贝壳》，并在创刊号发表短篇小说《春生妈妈》。1983年10月，首部短篇小说集《芦青河告诉我》由山东人民出版社出版。所收作品为1980年至1982年创作的十九篇短篇小说。1986年11月，长篇小说《古船》在《当代》发表。1992年长篇小说《九月寓言》发表。

在中国当代文坛上，张炜是一个创造力旺盛且成绩卓著的作家。从他20世纪70年代初涉文坛，至今已有50余年的时间。在50余年的时间里，张炜一直在他“纯文学”的园地里辛勤耕耘，内心一直对“精神家园”充满着执着与探求。到如今已是硕果累累，从1973在发表第一篇小说《木头车》，到2016年发表的《独药师》一共发表了1300多万字的作品，除创作了大量的长、中、短篇小说之外，还写作了大量的散文和随笔，奠定了自己在当今文坛的地位。在获奖方面，张炜“先以《声音》（1982年）、《一潭清水》（1983年）连获两届全国大奖；继以‘秋天三部曲’——

《护秋之夜》（1983年）、《秋天的思索》（1983年）、《秋天的愤怒》（1984年）进一步引起文坛的注意；后以《古船》给80年代的中国文坛带来了一次切切实实的震撼。”⁹⁶张炜的长中篇小说主要有《古船》（1986年）《我，田园》

（1990年）、《九月寓言》（1992年）、《柏慧》（1994年）、《家族》（1995年）《刺猬歌》等中篇小说集，《秋天的愤怒》等短篇小说集，《芦青河告诉我》中短篇小说集《稼洲思絮录》散文集，《玉米》《融入野地》《夜思》《我跋涉的莽野》等诗集。在这些作品中《古船》是他的第一个高峰作品，之

⁹⁶乔懿.自然主义与人道主义的统一[D].山东师范大学,2006(6).

后，90年代又陆续推出了一系列著名的长篇小说，《九月寓言》是他的第二个高峰作品，又一次以引起文学界的关注。进入新世纪以来，张炜又创作了一系列新作品，《外省书》（2000年）、《能不忆蜀葵》（2001年）、《你在高原·西郊》（2003年）、《丑行或浪漫》（2003年）等几部长篇新作。2011年，张炜凭借耗时二十多年所创作的四百五十万余字《你在高原》荣获第八届茅盾文学奖。

张炜自开始创作以来曾一度引起争议，但是张炜部分作品中所蕴藏的生态思想却是诸多评论家和研究者所一致认可的。在新时期文学中，张炜具有一定的独特性。当市场经济的大潮席卷文坛，作家们纷纷下海或是走向媚俗的时候，张炜却始终如一的坚持着他的纯文学创作，坚守着他的精神家园。他的散文集《融入野地》《我选择我向往》《我跋涉的莽野》中的大量作品中对于人与自然、生命与艺术的思考是多年来生态文学研究者们关注的一个焦点。2007年，张炜花费年心血创作的长篇小说《刺猬歌》一问世，就有论者指出《刺猬歌》具有浓厚的生态文学思想。“张炜不仅以自己的煌煌作品展示了自己的创作实力，还在‘二张’（张炜、张承志）与‘二王’（王蒙、王朔）的争论中作为‘二张’之一，以其坚定的人文操守获得了广泛的声誉。无可置疑，张炜已经成为中国当代文坛上的一个重要现象，也是较有影响力的作家之一。”⁹⁷

张炜是中国当代生态文学创作者中对于自然的哲学意义思考较多较深的一位。他的作品始终吸引着人们的注意力，他的早期的作品以清新、优美的笔触展现了胶东半岛乡村的田园生活。“1992年，张炜出版长篇小说《九月寓言》，这部小说在新时期文学中占有重要的地位，被陈思和先生称为‘20世纪中国文学的殿军之作’。尤其是作为代后记的《融入野地》（1996），可以说是最能传达张炜个人心情和写作追求的文字。以后陆续出版的《柏慧》（1994）、《我的田园》（1991）、《怀念与追记》（1996）、《外省书》（2000）、《能不忆蜀葵》（2001）、《你在高原·西郊》（2011）等小说对这一追求进行了完美的诠释，体现了浓厚的道德理想主义色彩。”⁹⁸

张炜将自己的写作大致分成了两大部分：第一部分是对于他记忆的那片天地他的野地和故地的直接描绘和怀念。第二部分则是对欲望和喧闹的外部世界的质疑。可看出，张炜作为一名责任感极强的作家，他的创作从初期开始就充

⁹⁷同上。

⁹⁸刘华.论张炜小说创作中的生态意识[D].东北师范大学,2010.(1).

满着大自然的气息，不仅将自然生态融入作品当中，表达自己对自然的关心，还通过对城市文明的批判和反思。

显然，张炜在不同时期的小说创作虽然有所不同，但他的小说创作却一直坚持“自然书写”的主题。张炜对“自然”的思考可以分为四个阶段：

第一阶段：70年代初至80年代初，是张炜创作的初期，张炜小说创作以“田园牧歌”为主题，赞美和歌颂自然的阶段，此时小说中纯熟自然的语言，含蓄隽永的行情，基本上呈现着诗情画意的美。

第二阶段：80年代初至90年代初，是张炜由对“自然”的赞美的视角开始从前一时期对田园景色和人性的真、善、美的歌颂转向为对现实的透视、对人性的批判与反思。

第三阶段：1990年代后期，张炜作的创作开始探索一种人类自救自赎的途径，他将目光投向大地，“融入”，是张炜在欣赏大自然时所秉持的独特的审美观，融入野地，回归自然。

第四阶段：进入21世纪以来张炜发表了长篇巨作《你在高原》，这部可谓是张炜文学创作的总结，也是张炜“自然书写”的成熟。因此张炜可以称得上是中国当代文坛上“生态写作”最具有代表性的作家之一。

2.张炜小说创作中生态文学的形成原因

改革开放以来，处于现代化进程中的中国发生了巨大的变化，开始盲目追求快速发展，导致中国自然生态的急剧恶化，这也就引起了中国有识之士的关注，而张炜就是其中一员。童年的记忆、中国儒道等传统文化以及青年时期中外文学家的影响，都是张炜小说创作中生态文学的形成主要原因。

2.1童年的记忆

童年这一过程虽然时间很短，但是却会给人留下难忘的印象，在每个人的的一生中都占据着十分重要的地位，尤其是对于作家来说，人的艺术去向可以在童年确定下来，童年生活环境和经历、童年时期形成的性格，都会对作家的后半生产生一定的影响，童年的记忆往往或隐或现的出现在作家的作品中，在其创作中留下难以磨灭的痕迹。作家创作的起因与题材的采取，往往与童年的经历很大的关联。而在张炜的创作中，以“自然生态”作为主题，与他的特殊的童年经历是息息相关。张炜在美丽富饶的胶东半岛度过了童年，那辽阔的海滩平原、美丽的河流、生机勃勃的树木等都成为了他记忆中最美的风景，或明或暗的出现在他的作品中。“张炜在一篇名为《童年三忆》的散文中回忆他的学生时期：‘我们上学，要穿行在树林里；放学回家，家在果园里；到外边玩，出门就

是树林子；到河边钓鱼，到海上游泳，也要踏过大片浓绿的森林……”⁹⁹。张炜也曾说过：“我的作品都是写的声清河两岸，芦清河就在胶东。我出生在那里，那是海滨。有树林、有果园，有莽莽苍苍的大海滩。我的作品的背景往往都在那里。童年真正塑造了一个人的灵魂，染上了永不褪脱的颜色。”¹⁰⁰

2.2道家文化的传承

中国古代的先哲们为全人类贡献了大量的生态思想，生生为易、厚德载物、道法自然、天人合一、少私寡欲等，中国传统文化中崇尚自然、尊重生命的生态观念，儒家的“仁民爱物，仁爱万物”、“乐山乐水”等思想，道家的“道法自然”、“万物莫不有”、“自然无为”等思想，以及佛家“依正不二”、“不杀生”等思想，都是中国古代传统文化中生态智慧的体现。张炜独特的创作就是建立在吸收众多古代智慧的基础上形成的。由于张炜出生在儒家文化的发源地中国山东省，儒家文化对他来说是耳濡目染，张炜的“人与自身生命和谐”的精神生态就是受儒家文化理想人格精神。

中国传统文化中的“天人合一”、人与自然和谐相处这种价值观来源于老子道家文化，老子的“生态智慧”价值取向一直被后世传承。“天无私覆也，地无私载也，日月无私烛也，四时无私行也，行其德而万物得遂长焉。”“天、地、日、月不会为了自己的利益藏私，春夏秋冬四季也不会为了自身而随意改变气候，它们各自发挥自己的功能去为万物生长提供着可能性。”¹⁰¹庄子曾提出：“天地与我并生，万物与我为一”。中国古代是农业社会，人们的命运寄希望于收成的丰欠，也就是靠自然的恩赐，人们在敬畏大自然的同时又想要亲近大自然。天人合一的思想注重天、地、人三者的统一，天地人万物是一个整体，人应该顺应自然的规律，达到人与自然和谐统一的理想境界。

2.3作家的自觉意识

张炜非常迷恋自然生态，他的作品对人生存状态充满着思考，崇尚自然，美丽的自然生态不仅是他歌颂的对象，更成为他创作思想的来源和创作艺术的灵感，甚至可以说是精神的依托。他曾说：“我深深地迷恋着这片原野，迷恋着原野上的一切。我觉得自己真的离不开它，即使偶有脱离，也是深深地思念和盼望。我发现大自然教导了我热爱艺术，而艺术与大自然又如此密不可分。”¹⁰²这段文字表现了张炜对生态危机的反省与批判，显示了他对精神生态家园的守望，体现了他对与自然生态关系的审美反思。他在《野地与行吟》中这样写道

⁹⁹熊敏.论张炜小说中的自然书写[D].江西师范大学,2019.(9).

¹⁰⁰何丽姣.“融入野地”的绿色遥思[D].西南交通大学,2014.(11).

¹⁰¹熊敏.论张炜小说中的自然书写[D].江西师范大学,2019.(10).

¹⁰²曹长英.“融入野地”的生态理想——张炜小说中的生态意识[J].文艺争鸣,2012.(06).

，“无论如何，你应该是大自然的歌者，它孕育了你，使你会歌唱会描叙，你等于是它的一个‘器官’，是感受到大自然的无穷魅力和神秘的一支竹笛、一把有生命的琴。”¹⁰³在张炜看来，文学家所拥有的一切都是自然生态赋予的，人只是自然生态的一部分，与自然的其他组成部分都是同等的地位。所以，面对病危的自然生态，张炜投身于文学创作，通过文学传达大自然生态的声音，以引起人类的反思，从而达到疗治自然生态的目的，与自然生态融为一体，共命运。

显而易见，自然生态和野地都是张炜一生追求的诗意栖居地。而与自然相对照，“城市是一片被肆意修饰过的野地，我最终将告别它……市声如潮，淹没了一切，我想浮出来看一眼原野、山峦，看一眼丛林、青纱帐。”¹⁰⁴这种源于作家内心对人与自然生态密不可分关系，为生他的生态创作提供了良好的条件。

3.张炜小说创作中生态文学的意象

3.1芦苇河意象

“芦青河”的意象出现在张炜众多的小说中，在他的小说创作在扮演着极为重要的作用。张炜对“芦青河”有一种不可取代的情感，不过这种河流实际上不存在的，当有人问起张炜是否真的存在这样一条河时他说“它不叫芦青河，有一条河流发源于胶东南部的山区流经西北部的小平原，注入渤海湾……上游的那一段叫泳汉河中下游这一段连个名字也没有，可是我要写到它，必得给它取个名字”。

¹⁰⁵而且，张炜笔下的河流都称作芦青河，还将他的两部小说集以芦青河来命名，1983年张炜出版的《芦青河告诉我》，后期还有《再写芦青河》。

“芦青河”的意象是作者表达对家园、民族命运关注的重要载体。

在《两个姑娘和一个笑话》（1983）小说的结尾处有这样的描述：“芦青河滔滔，不止地流去了，浪涛声在夜间显得很大像是在回答什么，又像是呼唤什么。它是从很远的地方流过来的，当然还要流到很远很远的地方去……。”¹⁰⁶

“芦青河”意象在这里显示出了它丰富的内涵，在这里回答的也许是小说人物烦恼的问题，呼唤的是一种崭新的生活一种全新的价值观念。

¹⁰³熊敏.论张炜小说中的自然书写[D].江西师范大学,2019.(12).

¹⁰⁴熊敏.论张炜小说中的自然书写[D].江西师范大学,2019.(43).

¹⁰⁵熊敏.论张炜小说中的自然书写[D].江西师范大学,2019.(14).

¹⁰⁶易向阳.论张炜小说作品中的“水”意象[D].湖南师范大学,2011.(11).

小说《拉拉谷》（1983）中，主人公反抗父亲的父权，反对包办婚姻，喜欢上别人了。《拉拉谷》开头这样写“芦青河一路静静地流淌……很久以前它的脾气会这样暴躁，巨浪卷起了泥沙呼啸奔腾，一夜之间就推平了近海的泥岭土诸冲刷出一线平坦的谷地后来的人就叫它‘拉拉谷’”。¹⁰⁷

几十年前，拉拉谷是男女约会的地方，书中还这样写“‘拉拉谷，伤风败俗的谷’。如今的拉拉谷却是金男女约会的好地方。因此，芦青河在不同的时间，在同样的地方却上演了不同作用。

在《你好本林同志》（1985）中，卢达出生在芦青河河边，“在特殊时期因为他的过错对本林家造成了很大的伤害：‘芦青河最初孕育出来的那个生命就开始蜕变了’。现在他想尽办法帮助本林，是为了偿还过去欠下的债‘他是在一个春天里痛苦的、缓慢地苏醒的……他又成了芦青河的儿子。’”¹⁰⁸

张炜在几部作品中表达了对自己心爱的芦青河的未来的担忧，例如：《头发蓬乱的秘书》中写道：“芦青河是他童年记忆中最大的一条河了碧绿的水流可以淘洗一切，河两岸是丛林野花。如今他成了一条污浊不堪的河，颜色差不多像酱油，散发出刺鼻的硫磺味儿”¹⁰⁹。同样，在《古船》中的文章开篇就写到：“芦青河道如今又浅又窄，而过去却是波澜壮阔的。那阶梯型的老河道就记叙了一条大河步步消退的历史。”¹¹⁰

“芦青河”在张炜笔下已经不只是一条河流，而是一种意象，表达他心中难舍的依恋之情，正如张炜在《再写芦青河》中所说：“大大小小的河流很多……可我还是舍不得离开我的河，因为我是吃着他滋润的果实长大的，血管里流着它的原素，我只能去亲昵它”。¹¹¹

3.2动物意象

张炜热爱大自然，非常爱惜动物，对动物怀有一种深厚的情感，他曾说：“我差不多喜欢所有的动物，那些小动物可以引发我的柔情，使我感到另一种安慰。”¹¹²他的许多小说喜欢以狗、兔、狼、刺猬、马、草獾、鱼等作为描写对象，他的许多小说也是以动物命名，例如《刺猬歌》（2007）、《养兔记》（2

¹⁰⁷ 同上

¹⁰⁸ 同上

¹⁰⁹张炜，头发蓬乱的秘书[M]北京：中国社会出版社，2005：第9页。

¹¹⁰张炜，头发蓬乱的秘书[M]北京：中国社会出版社，2005：第7页。

¹¹¹易向阳.论张炜小说作品中的“水”意象[D].湖南师范大学,2011(14).

¹¹²熊敏.论张炜小说中的自然书写[D].江西师范大学,2019.(20).

012)、《蜂巢》(2005)、《童年的马》(2016)、《怀念黑潭中的黑鱼》(2001)、《黑鲨洋》(2006)等。

在张炜的作品中,动物意象非常普遍,主要包括狗、刺猬、狐狸、鼯鼠等,张炜通过动物意象,表达人类与动物之间的生存关联,强调人与万物和谐共处对人类发展的重要性。纵观张炜小说,不难发现“狗”是张炜作品中最最重要的一个动物意象之一,在他的作品中,我们可以看到出现频率特别高的动物是狗,比如“《蘑菇七种》(2010)中的‘宝物’、《护秋之夜》(2018)中的‘哈’、《葡萄园》(2014)中的‘老当子’、《秋天的思索》(2018)中的‘大青’、《我的田园》(2010)中的‘斑虎’、《九月寓言》(2001)中的‘黄狗’、《外省书》(2005)中的‘老憨’等等”¹¹³,可见,张炜为了更进一步表达自己对自然生态的尊重,给人取动物别名成了张炜赋予人以动物属性的一个艺术处理方法。例如,在《外省书》中主人公史珂的外号是“真鲷”、师麟是“鲈鱼”、师辉是“考拉”、师香是“狒狒”、肖紫薇是“小刺猬”、史东宾是“扬子鳄”、他的司机是“电鳗”、浅山市市长是“石鸡”等。

在张炜笔下,狗是人类忠实的好朋友同时又是很不幸的,难以逃脱被人类宰杀的命运。张炜经常以狗的名义来揭露人类的恶劣行为,用狗的忠诚来对现代化造成的道德滑坡。在《梦中苦辩》中,主人公在梦里与打狗队的人争论,坚持狗是“我”个人财产,受宪法保护,坚持狗也是生命:“不能容忍其他生命,动不动就要屠杀,那才是丧心病狂。我刚才强调它是自己的东西,强调它不能被随意掠夺和伤害,只不过是最低最起码的道理——

事情其实比这个还要复杂得多、严重得多!因为什么?因为它是一个生命!”¹¹⁴

《九月寓言》(1992)中,鼯鼠是出现次数最多的动物意象,以其独有的生命特征与小村构成了连接:“什么东西跑到她的脚背上,拍打她的脚趾。鼯鼠们前来探望了。她禁不住伸手去抚摸它们的脊背,一种丝绒样的润滑,它们是一座村庄的小精灵、真正的土著。”“一群鼯鼠由其中一只率领,在这个夜里游遍了整个废墟……鼯鼠叹息着,议论着,绕过这个人的脚跟,往另一个方向游去了。”¹¹⁵鼯鼠在小说中被赋予了正常人的能力,作者将这一意象贯穿小说全部,是将其作为情感的寄托者,这也是张炜受到“万物有灵论”影响的结果。

¹¹³单良.论张炜小说中的生态意象[J].职大学报,2014,(05).

¹¹⁴ 同上

¹¹⁵陶琼波.论张炜小说创作的生态主义思想[D].云南师范大学,2020.(21).

在《刺猬歌》（2007年）中，人与动物和谐共处，各种动物的存在成为小说情节发展的重要组成部分。作品中描写到动物与人类的关系：“在这片临海的山地莽野上，人们自古以来从不嫌弃畜生，相反却与之相依为命，甚至与之结亲，海边村子里只要是上了年纪的人，谁说不出一两个有头有尾的故事，谁不能指名道姓说出几个畜生转生的、领养的、活脱脱降下的人名啊。有人是狼的儿子，有人是野猪的亲家，还有人是半夜爬上岸的海猪生下的头胎娃娃。”¹¹⁶

3.3植物意象

植物作为意象出现在张炜小说中，是作者对自然细致观察的结果，在追求快速发展的同时，人类往往忽视了植物在生命中的作用，甚至以居高临下的态度对植物进行毁坏。作为大自然的歌者，张炜在对待植物方面表现出与他人不同的生命感悟，肯定了植物作为人类生命依存的重要性。在张炜的文学世界里，植物意象独具特色。张炜出生在美丽富饶的胶东半岛，自然环境优美，在中国文学的承和地域文化的熏陶下，构成了张炜小说中植物意象的生成因素。

在张炜笔下众多的植物意象中，感情最深厚的是“葡萄园”，葡萄园不仅仅是一个意象，同时也是家园的代名词。在《柏慧》（1994年）中写道：“在一片葡萄园，我把行囊卸了下来。”“这片葡萄园啊，它是我的什么？它如此地让我心甘情愿地操劳，让我绞尽脑汁。不用说，几年来我都在当它的忠实仆人，照料它，安慰它，有时像哄一个孩子。”¹¹⁷在《我的田园》（2010年）中说：“那时这里不过是东部平原上的一处残破院子，葡萄架东倒西歪，稀稀落落的几棵树也即将埋入荒野流沙。可是我第一眼看到它就记住了，并且再也没忘记……静下来想一想，好像几十年的游走都在不自觉地环绕着它，走向它。这里仿佛就深埋了一块生命的磁石。”¹¹⁸

在《九月寓言》（1992年）中，“地瓜”是最重要的植物意象。地瓜作为小村人的吃食，在作者笔下成为了全村人生命热情和智慧的象征，也是他们的生命之源，热力延续着小村人的生存和发展。张伟曾说“地瓜是小村的主食。它与人的关系也不一般，在所有庄稼中，它与人的关系是最为密切的，因为在贫寒

¹¹⁶ 同上

¹¹⁷ 黄明海,高旭国.论张炜小说中的植物意象[J].南方论刊,2015,(10).

¹¹⁸ 熊敏.论张炜小说中的自然书写[D].江西师范大学,2019.(17).

清苦的岁月中，它给予村里人最后一个安慰和保证。我被这种又普通又奇特的关系给感动了。”¹¹⁹

在《能不忆蜀葵》（2001年）中，张炜将“蜀葵”这一意象贯穿于创作始终，并描写得绘声绘色，蜀葵除了是旺盛生命力的象征，同时也是作家创作精神的象征：“淳于新搬出的这些画都画了蜀葵，大小五六幅——明亮逼人的光马上投射过来，夏天的光，夏天的热量，中国乡间的烂漫和美丽。蜀葵，懂得羞愧的花，这一刻热情逼人。”¹²⁰

张炜通过蜀葵这一意象的书写，寄寓了他对待生命和家园的情感态度，用这样的描写来拉近与小说人物的距离。

除了“葡萄园”、“地瓜”、“蜀葵”之外，张炜得笔下还出现了许多其他植物，同样满怀爱意的去刻画，如《老椿树》中的老椿树、《蘑菇七种》中的蘑菇等。在《我的老椿树》中，孤独的老人与老椿树相依为命，老人一直照顾着这颗老椿树，而老树怀着感恩之心化为老翁与老人聊天。在日常生活中，老人与老椿树建立起来一种非常深厚的感情。

五、塔伊布·萨利赫的生态文学

1. 塔伊布·萨利赫的生平简述

塔伊布·萨利赫全名塔伊布·穆哈默德·萨利赫·艾哈麦德 الطيب محمد صالح أحمد (Al-Tayeb Muhammad Salih Ahmed)，生于1929年7月12日，卒于2009年2月18日，是当代非洲和阿拉伯文学舞台上最著名的苏丹形式主义小说家，被文学评论家誉为“阿拉伯小说天才”。萨利赫出生在苏丹北部地区麦罗埃地区（مروي）的凯尔麦考林（كرمكول）村庄的一个传统农民家庭，隶属于卢凯比亚（الركابية）部落。他的父母都是农民，家族中出过几位商人和伊斯兰教传教学者。萨利赫上的第一所学校是伊斯兰宗教型学校，学习了宗教教条和阿拉伯语读写。后来，在村子里上了由当时侵略苏丹的英国当局建立的一所小学。而后，到苏丹港市读完初中，毕业后进入当时全国仅有的两所高中之一——瓦迪·瓦达纳学校，也是该地区唯一一名高中毕业的人。高中期间，他坚持参与丰富的文化和文学活动，学习写作，阅读了莎士比亚和狄更斯等名家名作。尽管校长提出帮助他获得奖学金去英国牛津或剑桥大学留学，但他的家人拒绝让他去国外，因此他继续留在喀土穆大学学习。虽然萨利赫对人文学科感兴趣，

¹¹⁹陶琼波.论张炜小说创作的生态主义思想[D].云南师范大学,2020.(22).

¹²⁰同上

但他最后却选择了理科专业，认为此类学科对于国家建设更为实用；所以进入喀土穆戈登学院读大学（后改名为喀土穆大学），并获得自然科学学士学位。1953年，萨利赫到英国继续深造，在英国牛津大学学习国际政治学，毕业后回到苏丹当几年中学教师。此后，1952年，23岁的萨利赫申请了英国广播公司（BBC）的职位，于次年冬天离开苏丹前往英国，长期担任英国广播公司阿拉伯语戏剧部主任。然而，新的生活起初并不顺利，直到他认识了一位苏丹朋友，生活状态才开始慢慢转变。他俩合作创办了一个名叫“苏丹之家”的小型社区，作为来自苏丹同胞的落脚之地。不仅如此，除了为BBC工作外，萨利赫开始在伦敦大学学习政治学专业，同时开始专注英国文化，参加了不少社会文化俱乐部，常常阅读包括莎士比亚在内的许多著名戏剧。从BBC辞职后，萨利赫回苏丹，任职于苏丹广播电台，他所主持的节目《伊本·希沙姆传》以及他与苏丹文艺界大家进行的访谈节目都受广泛的欢迎。1956年，英法以发动对埃及的进攻，萨利赫作为记者前往几个国家进行报道。1960年他去黎巴嫩行时，由于过度劳累而病倒，因此住院3个月，康复后，1965年塔伊布·萨利赫与英国人茱莉亚·麦克莱恩（Julia Malcean）结婚，并育有三女：萨拉（سارة），宰奈布（زينب），赛米拉（سميرة）。70年代中期，塔伊布·萨利赫工作于卡塔尔新闻部，80年代，工作于位于巴黎的联合国教科文组织，1984年至1989年，担任联合国教科文组织驻阿拉伯海湾地区代表。后来经常往返于欧洲和阿拉伯各国。近年到阿拉伯联盟教科文组织工作，之后，又回到阿拉伯联合酋长国。此外，萨利赫还曾为伦敦的一家阿拉伯语杂志《迈加拉》撰写每周末专栏长达10多年时间，此间他探究了不同的文学主题，还担任过喀土穆大学校长。在生命的最后10年，萨利赫在联合国教科文组织担任顾问。

1998年阿卜杜·凯里穆文化中心在恩图曼设立塔伊布·萨利赫小说奖，用于奖励苏丹优秀长短篇小说家。2008年，为了纪念与尊重塔伊布·萨利赫，阿卜杜·凯里穆文化中心设立塔伊布·萨利赫青少年短篇小说奖。□□

在经受长期的疾病折磨之后，塔伊布·萨利赫于2009年2月18日星期三晚上（即伊斯兰历1430年萨法尔23日）在英国首都伦敦的一家医院病逝，他的遗体被运回苏丹安葬，当时包括苏丹总统欧麦尔·巴希尔在内的几千人参加了他的葬礼。苏丹总理在哀悼词中说：“他的著作被翻译成世界各国语言，将苏丹文学和文化传播到了世界各地，他享有独一无二的地位。”2020年苏丹宰因移动公司设

立塔伊布·萨利赫创作奖，该奖项主要颁发给使用阿拉伯语进行文学创作与研究、为阿拉伯文化做出贡献的作家。

塔伊布·萨利赫是一位享誉世界的苏丹文学家，其作品达到了苏丹文学的顶峰，他是首位把苏丹文学置于国际文学版图上的苏丹作家，他的小说创作生涯始于上世纪50年代。萨利赫并不是个多产作家，一生只创作一个短篇小说集和四部长篇小说。其创作以中篇小说为主，于20世纪60年代开始创作，其主要作品有：短篇小说集《瓦德·哈米德栋搁树》（دومة واد حامد）（1967），收入了他从1953年到1963年间写的七部篇短篇小说，其中包括他的处女作《小溪上的枣椰树叶》（نخلة على الجدول）、《至艾琳的一封信》（رسالة إلى إيلين）、《一捧椰枣》（حفنة تمر）、《瓦德·哈米德栋搁树》（دومة واد حامد）、《情歌简介》（مقدمات）、《假如她来了》（إذا جاءت）、《先生们，就这样》（يا سادتي هكذا）等，这些作品于1959—1966年间陆续发表在喀土穆、贝鲁特和伦敦等各种著名的文学刊物上，最终于1967年结集出版；中篇小说主要有：《班德尔·沙赫》（بندر شاه）（小说由两部分组成，第一部《家庭之光》（ضوء البيت）发表于1971年，第二部《马尔尤德》（مرئود）发表于1977年。其他长篇小说还有《宰因的婚礼》（عرس موسم الهجرة إلى الشمال）（1964）、《迁徙北方的季节》（إلى الشمال）（1966）中文也译为《风流赛义德》。萨利赫很多小说被翻译成多种语言，受到世界各地读者的广泛欢迎。

1966年，发表中篇小说《迁徙北方的季节》，该小说以传统对话的叙述方式描述东西方文明碰撞，一经发表就引起了阿拉伯世界的重视，并在全球文坛引起反响。2001年，被大马士革的阿拉伯语学会评价为：“20世纪最重要的阿拉伯小说”，同时也被列入“20世纪100部最佳阿拉伯语小说排行榜”，在所有阿拉伯国家作家中排名24。

1969年，发表短篇小说《宰因的婚礼》，该小说被改编成话剧，获得影视评论家的好评。1976年，《宰因的婚礼》拍成电影，并在法国著名的戛纳电影节获奖。同时，萨利赫开始用英语创作，并发表英文小说《家庭之光》（ضوء البيت），1978年发表《塞洛路斯人》（الرجل القبرصي），1985年发表《瓦德·哈米德棕榈树》（دومة واد حامد），这篇短篇小说代表了他文学创作生涯的一个转折点，作者因此获得很多奖项。

在萨利赫的作品中，最著名的便是长篇小说《迁徙北方的季节》小说自1966年发表以来就受到各国文学评论界的广泛关注，轰动了阿拉伯文学评论界，并在西方社会引起巨大的反响，也被认为是后殖民叙事发展的一个重要转折点。1969年萨利赫的后殖民主义小说《移居北方的时节》1966的英文版《Season of Migration to the North》出版后，他就成为了非洲最著名的作家之一。目前小说已被译成英、日本、德、法、俄、西、意等30多种语言，畅销世界各国，并入选挪威书会评选的“所有时代最佳百部书籍”。2005年他曾经获得了阿拉伯小说“创意开罗奖”，因此可以说，苏丹文学与外部世界的第一次接触，始于塔伊布·萨利赫的作品。在中国著作中，这部作品共有三种译本：“李占经于1983年翻译的《移居北方的时期》、张甲民和陈中耀于1984年翻译的《风流赛义德》，以及2017年张甲民翻译的《移居北方的时节》。在学术论文和各类期刊中，该小说书名被翻译不同名称，如《北迁季节》、《北迁的季节》、《移居北方的季节》、《向北迁徙的季节》、《风流萨义德》，《向北迁徙的时节》等，《北迁季节》在各类文献中出现次数最多，且翻译简洁明了。”¹²¹

2.塔伊布·萨利赫小说创作中生态文学的形成原因

2.1童年的记忆

塔伊布·萨利赫在乡村度过了自己的童年，并且在那里读了小学，这段童年时光对萨利赫的创作旅程有着非常重要的影响，他一直把自己童年时代在乡村的所见所闻所感都暴露在作家文学创作中，因而其作品农村的自然生态气息。不难看出，他的作品比较客观地反映了苏丹乡村社会状况，从而也受到了苏丹和阿拉伯读者的欢迎，也得到其他许多国家读者的重视。他的作品通过生动自然生态描述、深刻的人物形象、迷人的故事情节，结合自身在东方和西方国家的生活经历，深刻地解释出城市与农村的差异、新旧事物的矛盾、东西方文明的碰撞等问题。其作品结构新颖、构思巧妙、内涵深刻，“从话语表达的内容所用语言数量的多少、语言的趣味强弱和雅俗程度以及语言的地域性等角度分析，塔伊布·萨利赫小说语言所表现出来的语言风格可归纳为：繁丰细腻、浅俗幽默、富有地域特色。”¹²²他的创作的重要特色之一就是常常突破时间和空间

¹²¹苏九兰.《北迁季节》的互文性研究[D].宁夏大学,2020.(1).

¹²²田思雨.塔伊布·萨利赫小说语言风格研究[D].北京外国语大学,2017(08).

的限制，运用“内心独白”的叙事技巧，让作品更具有趣味性，同时保留了而作品的深刻性，从而引起读者的深思。

萨利赫十分热爱自己的家乡，始终赞美朴实的乡村生活，这也让他能够清醒地准确地认识到故乡的落后以及所面临的自然生态的问题。“他意识到世界的潮流就像尼罗河北流注入大海一样不可抗拒，因而理智地看待现代化，不盲目排斥西方文化。他也承认殖民主义和反殖民主义之间存在着历史深渊，但他知道无休止的争吵并不能解决问题，因而更倾向于对话与沟通。他以包容的胸怀、温和的目光注视着苏丹，关注着苏丹人民的命运。”¹²³

2.2旅居国外的生活

从塔伊布·萨利赫一生丰富的经历和经验中可以看出；长期旅居国外的生活使他深刻意识到东西方两大文化的巨大差异，因而他的小说会很自然地显示出城市与农村的鲜明对比、新事物与旧事物的主要矛盾、东西方文化的冲突以及传统与现代价值观的碰撞等问题，其作品往往主题鲜明，创作手法和语言风格与其他同辈的阿拉伯文学家相比都独具一格，形成了自己的特点。

虽然他常年旅居伦敦、巴黎、荷兰等欧洲大城市，但他十分重视阿拉伯文化传统，他一直称“传统是流淌在人们血液中的”，因此，读者可以从他的小说中看到他对苏丹乡村生活的真实写照和近景描写，以及他对阿拉伯传统文化和自己的身份的尊重。与此同时，塔伊布·萨利赫的作品也一直关注人性，其小说为我们显示出他对个人、良知、自然生态、社会、等观点和看法。

长期在西方和阿拉伯国家的生活、学习和工作，对萨利赫的小说主题和写作风格产生了巨大的影响。他广泛阅读西方文学，并借鉴西方文学家的写作手法。在伦敦定居期间，他还为阿拉伯语周刊杂志“迈加拉”撰写文稿，探讨各种写作问题。“尽管他一生大部分时间在国外度过，但其很多小说都是以描写苏丹北部乡村生活和社会现状为主。因作者丰富的国内外生活与工作经历，他的文学作品还涉及政治、殖民、阿拉伯社会、东西方文明冲突等主题，其中部分短篇小说表达的主题思想与纪伯伦、塔哈·侯赛因、纳吉布·马哈福兹等人有相似之处。”¹²⁴□□

2.3作家的自觉意识

萨利赫的小说多以生态环境、身份、性别、爱和殖民主义中心。从北方省马尔维县到恩图曼市、喀土穆、伦敦，巴黎丰富而多变的生活是萨利赫取之不

¹²³曾剑颖.塔耶卜·萨利赫：清醒的苏丹文化守护者[J].世界文化,2020,(08)

¹²⁴苏九兰.《北迁季节》的互文性研究[D].宁夏大学,2020.(12).

尽、用之不竭的文学创作源泉，也是提高自己关于本民族社会面临的问题和挑战，其中也包括家乡的自然生态危机。因此，童年对农村家乡的回忆和体验，往往是萨利赫最常见的小说的创作素材。评论家们习惯把萨利赫的三大长篇小说（《瓦德哈米德棕榈树》（1960）、《宰因的婚礼》（1962）和《迁往北方的季节》（1966））称为萨利赫文学大厦的三大支柱。而这三部长篇小说正是从文化视角剖析了苏丹传统与进步之间的对抗与契合，充满着诗意的生态文学特征，富于自然元素的象征意义，从而形成了萨利赫独特的艺术世界。

迄今为止，中外学者关于塔伊布·萨利赫的研究成果已经不少，但大都集中在对他的作品主题、思想、文化内涵的探究，而对他的作品的生态文学封面进行专的研究并不多见。

3. 塔伊布·萨利赫小说创作中生态文学的意象

3.1 尼罗河意象

塔伊布·萨利赫小说中最突出的地方是尼罗河，它构成了他大部分作品的“深层结构”，并在许多其中为其添加了“表层结构”或综合结构，很多人物的成长和情节的形成都与尼罗河相关已形成。

如果我们说尼罗河代表了塔伊布·萨利赫创作的主要场所，那么我们必须补充一点，它并没有作为绘画侧面闪耀的出现在小说中，也没有作为镜子里反映着英雄的感情和情节的进程出现在作品中。而尼罗河在作品中作为事件的主要参与者出现。

自1953年塔伊布·萨利赫发表第一篇短篇小说《小溪上的枣椰树叶》以来，我们看到尼罗河在故事的开头和其演变的主要阶段中出现。萨利赫再描述谢赫·马哈朱布的棕榈树说：“大棕榈树像妈妈一样站在中间，纤细而傲慢，摇曳着它的辫子。从北方吹来的冷风带着尼罗河的水滴。”¹²⁵而人物从丰裕转为困苦的关键时刻，也与尼罗河有关：“庄稼死了，植物枯萎了，干旱蔓延，淹没了繁荣。尼罗河过去在它的河岸丰饶而富饶，滋润着土地，孕育出它内部的美好，而现在都是按照计算和数量溢出。”¹²⁶

而从小说《泽因的婚礼》1964年、《北方迁徙季节》1966年和《班达尔沙哈》的两部《家之光》1972

¹²⁵ 塔伊布·萨利赫《瓦德哈米德棕榈树》，一代出版社，贝鲁特，第18页。

دومة ود حامد، (1997) الطيب صالح، دار الجيل، بيروت، ص 18

¹²⁶ 塔伊布·萨利赫《小溪上的枣椰树》，一代出版社，贝鲁特，第6页。

نخلة على الجدول، (1997) الطيب صالح، دار الجيل، بيروت، ص 6

年和《马尔尤德》1973年开始，尼罗河将在塔伊布·萨利赫作品中扮演永恒不朽的形象。例如《北方迁徙季节》主人公回忆自己童年的时光时有这样的描述：“每年我都有两个月在家乡度过。这是一个位于尼罗河拐弯处的小村镇。由南向北的尼罗河在这里差不多突然弯了一个直角，东流而去。这里的河道又宽又深，河中还有几个郁郁葱葱的小岛，一群群白色的水鸟在小岛上空盘旋翱翔。两岸是层层枣椰密林，一部部水车吱嘎吱嘎作响，时而还可听到抽水机澎湃的欢叫。”¹²⁷在另一处中也有类似的描述“有一天，我走到河边一棵阿拉伯胶树下，这是我过去最喜欢去的地方。在这棵树下，我不知度过了多少童年时光。在这里，我曾投石击水，想入非非，思绪飞到遥远的天边，在这里，我曾倾听水车的咕噜声、人们在田里的吃喝声、牛驴叫声，有时走运，还可以看到上行的或下行的轮船从面前驶过。现在我站在树下向四周观望，亲眼见到了家乡的变化。水车不见了，代之而起的是架在河岸上的抽水泵。每台水泵都可顶替一百架水车的工作，我见到河岸在这水泵面前年复一年地向后退。”¹²⁸

在《北方迁徙季节》中，在故事情节发展的高潮中，不难发现情节发生在尼罗河岸边或在它的范围内，而是它发生在尼罗河作为一种活体。叙述者在描述尼罗河的一场异常毁灭性的洪水袭来是这样写：“那年尼罗河洪水暴涨。一种被人们当作神话而世代相传的、只有二、三十年才出现一次的特大洪水，把河岸到沙漠边缘那村舍之间的大片地区变成了一片汪洋，只有几块高地在水中成为孤岛。男人们乘船、游泳，往返于房舍与田地之间。”¹²⁹

《宰因婚礼》中，当叙述者谈到村民的社会行为时，专门提到领导资质的一部分在于他们在尼罗河洪水期间承担责任的方式，从这里开始：“当尼罗河泛滥或洪水泛滥时，他们就是挖掘渠道、设置齿轮的人，晚上，他提着灯在附近走访，了解民众的状况，并评估洪水造成的损失。”¹³⁰

在《班达尔沙哈（马尔尤德）》小说中，作者把尼罗河形容成一个活生生的生命，值得我们去倾听和服从：“河里流淌的模糊声音萦绕在我的心头，仿佛我听到了千里之外的声音，还有远处山谷和瀑布的回声，有一段时间，我屈服

¹²⁷ 塔伊布·萨利赫《北方迁徙季节》，一代出版社，贝鲁特，第78页。

78 موسم الهجرة إلى الشمال، (1997) الطيب صالح، دار الجيل، بيروت، ص

¹²⁸ 同上，第9页。

نفس المرجع السابق ص 9

¹²⁹ 同上，第58页。

نفس المرجع السابق ص 58

塔伊布·萨利赫《宰因的婚礼》一代出版社，贝鲁特，第80页。

¹³⁰ عرس الزين، (1997) الطيب صالح، دار الجيل، بيروت، ص 80

于那些不知疲倦地从一岸流向另一岸的小波浪的错误，时不时地，河流就在水流的交汇的中心处处，发出它古老的嚎叫”。¹³¹

3.2动物意象

从塔伊布·萨利赫小说的选材来看，他几乎所有的作品都取材于苏丹北方农村。塔伊布·萨利赫正是通过对农村各种动物的描写，把一个不一样的苏丹乡村带到了读者面前，也向读者介绍了苏丹农村的传统风俗和生活习惯，彰显了作品语言浓郁的地域特色。这种文化在萨利赫的创作过程中占有着重要的地位，因此其作品往往折射出很高的文化价值。

在《宰因的婚礼》中，萨利赫对宰因外貌和穿着的描写。我们发现，无论是对宰因各个身体部位的描写，还是对宰因所穿戴的衣物的描写，作者都倾向于采用动物意象的生态文学方法：“顺着脸盘往下看则是一根长颈鹿似的脖子，一副互角形的宽肩膀和两条长臂猿似的胳膊。他手掌担大，但千个指头却纤细修长，并且长着从未修剪过的长指甲。而夹在两臂之间的则是一个内躬外驼的空身子。接着又是一付又细又长的鹭鸶腿。”¹³²

“宰因打扮得像只公鸡。不，简直像只孔雀。他，头缠歪歪大头巾，身穿白绸长筒袍，腰系绿色宽皮带，身披蓝绒大斗篷，手执鳄革长尾鞭，指戴蛇头宝石戒，完全换了一副人样。”¹³³

“宰因那对深陷眼窝里的耗子眼，一看到漂亮的姑娘，心里就会有所触动，这，也许就是爱情吧？”“他生活在村子的边缘，过着与像那些无家可担的老狗一样的生活：晚上在废墟里过夜，白天在巷道里觅食。”¹³⁴《宰因婚礼》

“他机灵得像条鬣狗似的，用他那双狡猾的眼睛四处打量。”¹³⁵

“那姑娘跳起舞来，头颈一伸一缩，胸部一起一伏，再加上手足协调配合，看上去活像是一只姗姗而行的鹅。”“她走进舞场，神气得像只小马驹，蹦着、跳着、旋转着。”¹³⁶

塔伊布·萨利赫《班达尔沙哈（马尔尤德）》一代出版社，贝鲁特，第35页。

¹³¹ بندر شاه- مريد، (1997) الطيب صالح، دار الجيل، بيروت، ص 35

¹³² 塔伊布·萨利赫《宰因的婚礼》一代出版社，贝鲁特，第8页。

عرس الزين، (1997) الطيب صالح، دار الجيل، بيروت، ص 8

¹³³ 同上，第103页。

نفس المرجع السابق ص 103

¹³⁴ 同上，第24页。

نفس المرجع السابق ص 24

¹³⁵ 同上，第65页。

نفس المرجع السابق ص 65

¹³⁶ 同上，第106页。

نفس المرجع السابق ص 106

“她跟孩子们在哈吉萨阿德家里读古兰经，声音像斑鸠的咕吨叫声。”¹³⁷

“夜间青蛙咯咯地叫个不停。从北方吹来的饱含水託的夜风会送来各种各样的气息，羊角蕉的花香，湿柴禾的潮气，大地久旱后引足水分的上腥，以及被激浪冲上河滩的死鱼发出的恶臭味。”¹³⁸

上例句中出现了多种富有地域特色的动物（长颈鹿）、（鹭鸶）、（公鸡）、（孔雀）、（鳄）、（耗子）、（狗）、（鬣狗）、（鹅）、（马驹）、（斑鸠）、（青蛙）、（鱼）。作者选择了苏丹北部地区空中飞着、地上行走着、水中游着的最为常见的动物我们呈现极为具有生态文学特色的描写。

3.3植物意象

从塔伊布·萨利赫小说的选材来看，他几乎所有的作品都取材于苏丹北方农村。椰枣树作为苏丹北部地区最常见的植物理所当然也是他的小说中最常见的植物意象，甚至还以椰枣树命名两部小说，即《小溪上的枣椰树》和《瓦德·哈密德棕榈树》。我们不难发现萨利赫创作中的不少作品几乎都包含了许多相关椰枣树的描述，而椰枣树的出现，基本上都在形容坚强、坚韧、耸立、挺拔向上等高尚品德。例如《北方迁徙季节》中，作者用详尽的笔墨描写了家口前那棵椰枣树，描述娶椰枣树的树干、根茎、枝叶，使一棵枝繁叶茂的椰枣树呈现在读者眼前，段末作者以椰枣树自比，反映出自己回到家乡时安、快慰的也理状态：“风吹过椰枣树的声音与风吹过麦田的声音不同。我还听到了斑鸠的咕吨声，我望见了耸立在院子里的那棵枣椰树，这时我才意识到生活依旧是美好的，我看着椰枣树坚实接拔的躯干，看着那深扎于地下的根脉，望着它那绿色的羽状枝叶的华盖，心里感到慰藉。我觉得自己不再是随风飘零的羽毛，而是像这棵树一样，根深叶茂，挺拔向上。”¹³⁹

在《小溪上的枣椰树叶》中，作者对主人公眼中所看到的椰枣树形象进行了细腻形象的描写，反映了椰枣树在主人公心中不可撼动的崇高地位：“他的眼睛望向低处那片房屋，那里有一片的郁郁葱葱的椰枣树林，他的那一棵椰枣树笔直又美丽的傲然屹立其中，枝叶随着北风的捉弄轻轻摇摆。”¹⁴⁰

¹³⁷ 塔伊布·萨利赫《班达尔沙哈（家之光）》一代出版社，贝鲁特，第120页。

بندر شاه- ضو البيت، (1997) الطيب صالح، دار الجيل، بيروت، ص 120

¹³⁸ 塔伊布·萨利赫《泽因的婚礼》一代出版社，贝鲁特，第30页。

عرس الزين، (1997) الطيب صالح، دار الجيل، بيروت، ص 30

¹³⁹ 塔伊布·萨利赫《北方迁徙季节》一代出版社，贝鲁特，第12页。

موسم الهجرة إلى الشمال، (1997) الطيب صالح، دار الجيل، بيروت، ص 12

¹⁴⁰ 塔伊布·萨利赫《小溪上的枣椰树》，一代出版社，贝鲁特，第18页。

نخلة على الجدول، (1997) الطيب صالح، دار الجيل، بيروت، ص 18

在《宰因婚礼》中,萨利赫用椰枣树来形容年轻漂亮的姑娘:“那年,乡长的女儿阿扎年纪不过十五,突然间出落成了个美人儿,就像一棵受旱的小椰枣树一经饮足水分之后,一下神气起来一般。”¹⁴¹

除了椰枣树外,萨利赫小说中也包含了许多苏丹北部地区的不少植物意象,例如:“这里有奇南香、龙涎香、鸵鸟毛、波斯地毯、玫瑰色窗帘、穿衣镜、色彩打光、象牙、乌木雕像、照片和风景画:尼罗河岸边的椰枣林、风帆如鸽的碧波泛舟、红海日落、在也门边境沙丘上行进的驼队、库尔都凡的参天古树、赞迪、努威尔、谢勒卡各部落的裸体少女、赤道线上的香蕉园、咖啡园。”¹⁴²

“会有放在大托盘里的早餐或午餐供他享用。一早一晚,还有品种多样、若目繁多的茶水。譬如早上有薄荷清茶,下晚有奶茶,饮茶之后还会上加有肉桂、小豆蔻和姜的咖啡。”

“他们吃米饭、大饼,还有在光济的铁锅上做出来的软软的发面饼,外加鱼、羊肉、青菜、洋葱、萝卜,但他们逆毫不在意自己唯的是什么。”¹⁴³

□“他种了西红柿、秋葵、小麦、大麦和药豆。”《班德尔·沙赫》第127页

“村里人容不下这个地方(卖笑女郎积聚的茅草屋),曾经放起一把火,把它烧了个寸草不留。但时隔不久,它又像不死的芦荟一样恢复了生机。”¹⁴⁴

“大地孕育着小麦、玉米、药豆的种子,使之长成并结果,正如同母亲用她的温情与怜爱在她的腹腔里孕育胎儿一样。”¹⁴⁵

以上例句分别用苏丹农村中最为常见的“椰枣、椰枣树、麦子、芦韦、西瓜”等植物或是与植物相关的物名作为喻体,生动形象地刻画了人物的身材、相貌、肢体等,本体与喻体之间或是形似,或是神似,或是有相似的特征,作者巧妙地抓住两者的相似点,打出了形象了比方。

上例句中出现了多种富有地域特色的植物,呈现出一个极其丰富的植物意象群,读者在阅读过程中跟随作者的笔触,仿佛和人物一起目见了叙述者口中所描述的景色。例如(薄荷)、(肉桂)、(小豆蔻)、(姜)、(咖啡豆)

¹⁴¹ 塔伊布·萨利赫《泽因的婚礼》一代出版社,贝鲁特,第15页。

عرس الزين, (1997) الطيب صالح, دار الجيل, بيروت, ص 15

¹⁴² 塔伊布·萨利赫《北方迁徙季节》一代出版社,贝鲁特,第175页。

موسم الهجرة إلى الشمال, (1997) الطيب صالح, دار الجيل, بيروت, ص 175

塔伊布·萨利赫《泽因的婚礼》一代出版社,贝鲁特,第94页。

¹⁴³ عرس الزين, (1997) الطيب صالح, دار الجيل, بيروت, ص 94

¹⁴⁴ 同上,第53页。

نفس المرجع السابق, ص 53

同上,第31页。

¹⁴⁵ نفس المرجع السابق, ص 31

、（青菜）、（洋葱）、（萝卜）、（西红柿）、（秋葵）、（小麦）、（大麦）、（药豆）等。在这些举例中，作者选择了苏丹北部地的植物，成功地把自然界的景物拟成了有血有肉的人，并巧富有感染力的描写语言，刻画了这些植物的特征，为我们呈现极为具有生态文学特色的描写。□□

结语

生态环境的急剧恶化正在日益威胁人类的生存和发展，因此人类不能漠视与自然的和谐共存，而文学自古以来就担当着拯救济世的作用，所以文学也不能忽视生态问题。纵观中华民族与阿拉伯民族的漫长文学史，不难发现两个民族的文人自古以来就开始关注生态问题。无论在古代还是现当代时期，中国和阿拉伯国家的许多作家都在致力于实现“生态关爱”的探索和表达，怀着深深的忧患意识和社会责任感，用各自的生态文学方法创作出精彩永恒不朽文学作品，使用文学表现深深的生态忧患思想和保护生存环境的希望，对现代化带来的负面现象进行批判，也通过对美丽自然的描写和赞美，提醒人们务必要与包括动物、植物以及非生物的自然和谐相处、敬畏生命，唤起人性中向善向美的一面以及人类生存的危机感，唤醒人类的生态保护意识和道德良知，谴责破坏自然环境的行为，呼唤环保意识和责任。他们相同自己的文学创作告诫人们，那些肆意掠夺自然的行为都会得到自然无情的报复。中阿的古代生态文学主要以歌颂自然环境的诗歌为主，中国古代生态文学受到儒家文化、道家文化以及中国古代神话的影响，而阿拉伯古代生态文学受到游牧环境和伊斯兰教包括《古兰经》和《圣训》中的教条教规。在现当代时期，中阿生态文学受到18世纪以来的工业革命及其对自然生态所造成的负面的影响，生态文学转为小说创作为主。在当代生态文学方面，中国和阿拉伯最有代表性的作家分别是自然歌者张炜先生和阿拉伯小说天才塔伊布·萨利赫先生。通过本文的比较，恰好发现这两位伟大的作家无论在生态文学方面还是各自的经历都有着惊人的相似之处。张炜和萨利赫都在生态优美的环境中长大，分别是中国山东的美丽富饶的胶东半岛和苏丹苏丹北部地区麦罗埃地区的凯尔麦考林村庄，有了难忘的诗意童年经历，两位还深受各自传统文化背景的影响，即中国的儒家道家思想和阿拉伯伊斯兰传统思想，同时也深受国外文学和文化的影响，因此形成对自然生态的一种自觉意识。本文通过细读归纳法，仔细阅读以往的中阿相关大量文献加以自译，对中阿生态文学的产生与发展，对张炜和的伊布·萨利赫的作品中的生态思想进行深

入地研究和挖掘，在具体文本中归纳概括出二者的生态特征，并从生态文学的

角度加以分析，以文本为基础提炼出两种文学以及两位作家在生态创作方面的异同。

中阿“生态文学”的同点

- 中阿生态文学自古以来就产生了许多优秀作品，尤其是在古代诗歌方面，可以说是领先于西方文学，而在现当代以小说为主的生态作品起步较晚于西方文学，不过其规模和质量随之时间的推移不断地增长。中国和阿拉伯国家越来越多的文学家开始关注生态问题，自觉地将生态意识书写融入自己的文学创作当中，通过对美丽自然的描写和赞美，唤起人性中向善向美的一面。

- 自古以来，无论是中国的儒家还是道家的传统思想，还是阿拉伯以《古兰经》和《圣训》的伊斯兰教背景中所包含的生态元素，以及当代作家的自我意识，都讲述万物相互共存，描写了对自然环境的歌颂和想往，控诉自然环境的破坏和滥用，呼吁人们呵护自然环境，确定了人与自己所生长的自然环境不可分割的关系。同时也说明了传统文化背景对形成作家的呵护生态环境的心理责任所起到的作用。

- 中阿生态文学重新审视和表现人与自然的关系，二者的兴起为现代性危机找到了出路，给传统文学带来了新的活力，开阔视角，给文学研究带来了新型的价值系统。不过二者的生态文学几乎仅停留在生态被破坏的揭露，缺乏深入的思考，生态批评理论研究处于滞后。

- 中国作家张炜和阿拉伯作家塔伊布·萨利赫的作品对人生存状态充满着思考，崇尚自然，美丽的自然生态不仅是他们歌颂的对象，更成为他们创作思想的来源和创作艺术的灵感，甚至可以说是精神的依托。面对病危的自然生态，张炜投身于文学创作，通过文学传达大自然生态的声音，以引起人类的反思，从而达到疗治自然生态的目的，与自然生态融为一体，共命运。二者的创作源于各自内心对人与自然生态密不可分关系，为生他们的生态创作提供了良好的条件。在借用意象描写法方面，尤其是自然“河流意象”、动物意象和植物意象有了十分相似之处。

中阿“生态文学”不同点

- 中国文学已有专门的生态文学作家，还有了部分专门从事生态文学创作的作家，如杜光辉、徐刚、陈应松、郭雪波、哲夫、华海、张炜、苇岸等。而阿拉伯生态文学的作家队伍中尚未形成类似的特点。

- 在创作主题方面，中国生态文学较为丰富多样，题材各异，既有反映水生态危机、反映森林危机、反映珍稀物种灭绝的危机、反映矿产资源危机、反映城市的堆积垃圾问题等种类，而阿拉伯生态文学较为单一，其中科幻作品居多。在体裁方面，中国生态文学多样，诗歌散文小说（小中长）篇小说，甚至

戏剧。而阿拉伯生态文学多为诗歌和小说，几乎找不到散文和戏剧作品的痕迹。

●由于文化背景的差异和童年记忆，中国作家张炜和阿拉伯作家塔伊布·萨利赫的作品中对自然景象、动植物的类型显示出主题不一，具体如下：

- 1- 在动物意象方面：张炜的作品中的动物意象非常普遍，主要包括中国常见的动物种类，例如：狗、刺猬、狐狸、鼯鼠等，张炜通过动物意象，表达人类与动物之间的生存关联，强调人与万物和谐共处对人类发展的重要性。而萨利赫的作品中的动物意象包括苏丹北部地区空中飞着、地上行走着、水中游着的最为常见的动物我们呈现极为具有生态文学特色的描写例如：长颈鹿、鹭鸶、公鸡、孔雀、鳄、耗子、鬣狗、鹅、马驹、斑鸠、青蛙、鱼等。
- 2- 在植物意象方面：张炜多以葡萄园、地瓜、蜀葵、老椿树、蘑菇等。而萨利赫的作品中以椰枣树、薄荷、肉桂、小豆蔻、姜、咖啡豆、洋葱、萝卜、秋葵、大麦、药豆等，其中椰枣树作为当地农村的象征而享有更高的地位。

参考文献

中文参考文献

- [1] 解洪祥.近代理性的艺术之光——《呐喊》一解[J].东岳论丛,1999.
- [2] 张洪仪.阿拉伯现代诗歌发展的历史轨迹(三)[J].阿拉伯世界,2000..
- [3] 仲跻昆译·阿拉伯古代诗选·[M].人民文学出版社, 2001.
- [4] 高晨.倭马亚朝和阿拔斯朝前期的诗歌比较[J].阿拉伯世界,2001.
- [5] 韦清琦.走向一种绿色经典：新时期文学的生态学研究[D].北京语言大学,2004.
- [6] 温阜敏,饶坚.中国生态文学概说[J].韶关学院学报(社会科学版),2004.
- [7] 张炜·头发蓬乱的秘书[M]北京:中国社会出版社,2005.
- [8] 乔懿.自然主义与人道主义的统一[D].山东师范大学,2006.
- [9] 张语和.沈从文的自然及其当代生态意义[J].新学术,2007.

[10]

张艳梅,吴景明.近二十年中国生态文学发展概观[J].山东理工大学学报(社会科学版),2007.

[11] 张晓琴.中国当代生态文学研究[D].兰州大学,2008.

[12] 傅修延.试论《山海经》中的“原生态叙事”[J].江西社会科学,2009.

[13] 刘华.论张炜小说创作中的生态意识[D].东北师范大学,2010.

[14] 易向阳.论张炜小说作品中的“水”意象[D].湖南师范大学,2011.

[15] 宋俊宏.近三十年中国生态文学的回顾与反思[J].鄱阳湖学刊,2012.

[16] 曹长英.“融入野地”的生态理想——
张炜小说中的生态意识[J].文艺争鸣,2012,(06)

[17] 何丽姣.“融入野地”的绿色遥思[D].西南交通大学,2014.

[18] 单良.论张炜小说中的生态意象[J].职大学报,2014.

[19] 黄明海,高旭国.论张炜小说中的植物意象[J].南方论刊,2015..

[20] 张晓琴,何红.当代生态文学的精神资源[J].甘肃广播电视大学学报,2016.

[21] 杨翌.沈石溪小说的动物形象研究[D].河北师范大学,2017.

[22] 田思雨.塔伊布·萨利赫小说语言风格研究[D].北京外国语大学,2017.

[23] 刘晗.苏轼的生态意识和生存智慧[J].中州大学学报,2018.

[24] 熊敏.论张炜小说中的自然书写[D].江西师范大学,2019.

[25] 陶琼波.论张炜小说创作的自然主义思想[D].云南师范大学,2020.

[26] 苏九兰.《北迁季节》的互文性研究[D].宁夏大学,2020.

[27] 曾剑颖.塔耶卜·萨利赫：清醒的苏丹文化守护者[J].世界文化,2020.

[28] 雷鸣.论生态文学对于中国当代文学的变革及意义[J].文艺论坛,2021.

المراجع العربية

1-بندر شاه- مريدو، (1997). الطيب صالح، دار الجيل، بيروت.

2-بندر شاه- ضو البيت، (1997). الطيب صالح، دار الجيل، بيروت.

294 - 259عالم الفكر، مج 25، ع 3، 3-جمعة، حسين علي. (1997). البيئة الطبيعية في الشعر الجاهلي

مسترجع من <http://search.mandumah.com/Record/215992>

29. - 9 كتابات، ع 2، 4-درويش، أحمد إبراهيم. (2011). النيل مكاناً روائياً في كتابات الطيب صالح. مسترجع من <http://search.mandumah.com/Record/152784>
- 5-دومة ود حامد، (1997) الطيب صالح، دار الجيل، بيروت.
34. - 1مجلة كلية الآداب، ع 89، 6-عبد الغفار، سعد محمد. (2017). أثر البيئة في النقد الأدبي عند العرب. مسترجع من <http://search.mandumah.com/Record/1121586>
- 7-عرس الزين، (1997). الطيب صالح، دار الجيل، بيروت.
- العمر، وكالة الصحافة العربية، محطات من وشهادات صالح. سيرة 8-غازي، محمد خالد، (2015) الطيب ناشرون، مصر.
- 9-موسم الهجرة إلى الشمال، (1997). الطيب صالح، دار الجيل، بيروت.
- 10-نخلة على الجدول، (1997). الطيب صالح، دار الجيل، بيروت.

Neural Mechanisms of Executive Function Tasks in Obsessive-Compulsive Disorder and Anorexia Nervosa: A Comparative Systematic Review

Myar Khaled Sayed	Ahmad M Abd Al-Aziz	Ansam El Shaikh
Psychology, Faculty of Arts and Humanities, The British University in Egypt, Cairo, Egypt	Psychology, Faculty of Arts and Humanities, The British University in Egypt, Cairo, Egypt	Km 8, Misr Ismailia Desert Road 5th District
myar.khaled@bue.edu.eg	ahmed.abdelaziz@bue.edu.eg	ansam.alshaikh@bue.edu.eg

Abstract: Executive functions are a set of cognitive tools that helps in navigating through a complex and unpredictable world. Prominent research has extensively evaluated the neural basis of executive functions in psychiatric disorders. Particularly, inferences on whether obsessive-compulsive disorder and anorexia nervosa present with similar brain activity whilst performing an executive function task were raised. This is due to the high comorbidity and shared symptomatology between the two disorders. Therefore, a systematic review was conducted to synthesize research that applied executive function tasks during functional magnetic resonance imaging in obsessive-compulsive disorder and anorexia nervosa. Following the PRISMA guidelines, 43 studies comparing the executive performance of patients of each disorder and healthy participants were chosen. This review revealed that although both disorders may activate similar brain areas, they may be engaging in diverse neural pathways for each executive function task. Conclusively, common notions on increased self-referential processing and discrepancy between internal and external models were given by most of the included studies. The evidence for comparing neural activation in both disorders was conflicting and incongruous. More research using consistent experimental paradigms and assessing both disorders concurrently is required.

Keywords: executive function, obsessive-compulsive disorder, anorexia nervosa, functional magnetic resonance imaging

INTRODUCTION

Adaptability is born out of the ability to produce non-automatic responses in face of a world of unpredictability and complexity (Barkley, 2001; Hawkins & Blakeslee, 2007). Fundamentally, executive functions are perceived to embody adaptation and learning. Although commonly referred to as cognitive tools, executive functions could be explained as the inherent drive to harmonize internal models with external realities (Pezzulo, 2012). Through planning, anticipating, and reflecting, one can attain perseverance and a sense of integrity and direction. Recent research has commenced towards explaining executive functions through new lenses. Traditionalistic views asserted that the brain merely reacts to upcoming stimuli; however, prevailing views contend that the brain is in a dynamic cycle where it plans, anticipates and predicts upcoming stimuli and actively updates any predictive errors to enable behaviour with intention and purpose (Kopp, 2012; Parr et al., 2023; Pezzulo, 2012).

There is no doubt that altered executive functioning could lead to disrupted self-governance (Barkley, 2001). Research in psychology and psychiatry have emphasized the importance of studying changes in executive function and cognitive control in psychiatric disorders. Prominently, results have shown compromised abilities in accurate decision making (Cáceda et al., 2014; Scholl & Klein-Flügge, 2017); a dissonance between desired goals and actions taken (Gillan et al., 2015; Gillan et al., 2016; Griffiths et al., 2014; Voon et al., 2017); and inability to produce accurate predictions and update internal models (Doll et al., 2012; Gradin et al., 2011; Stephan & Mathys, 2014).

Research postulates that obsessive-compulsive disorder (OCD) and anorexia nervosa (AN) might share similar cognitive dysfunctions and neural mechanisms. With results showing high comorbidity between these disorders (Drakes et al., 2021; Mandelli et al., 2020; Pollack & Forbush, 2013); shared symptomatology (Altman & Shankman, 2009; Latif & Moulding, 2024; Williams et al., 2022); and genetic relatedness (Yilmaz et al., 2018), it is intuitive to see whether they exhibit similar executive functions and neural mechanisms. OCD is popularly characterised through the well-known ‘OCD Loop’, in which unwanted and intrusive obsessions give rise to anxious feelings that could only be relieved by performing ritual habits or compulsions, and the cycle perpetuates (Laposa et al., 2018; Robbins et al., 2011; Salkovskis, 1985; Taylor et al., 2007). Similarly, anorexia nervosa has shown to exhibit a similar cycle. Obsessions and unwanted negative thoughts about weight, appearance and food rises anxiety levels, which inevitably leads to compulsive actions such as body checking, purging and restricting (Matsunaga et al., 1999; Shafran, 2002; Sherman et al., 2006). Likewise, these compulsions only lead to short-lived relief. Here, one can observe a profound struggle with the very essence of executive control. A shift from conscious deliberation of aligning goals with actions to a manifestation of routines and automated responses is seen.

Changes in executive control in patients with AN or OCD is observed throughout the literature. For instance, a large sample of patients with AN were assessed using the Wisconsin Card Sorting Task and were compared to healthy participants (Tchanturia et al., 2012). Results revealed that patients faced difficulty and performed worse than healthy controls. High preservative errors in both patients with active illness and recovered patients attests to the notion that eating disorders have impaired executive functioning, specifically cognitive flexibility and

inhibition of prepotent responses (Tchanturia et al., 2012). Similar conclusions were found when comparing the performance of OCD patients and healthy controls in a variety of executive functioning tasks such as go/no-go task, stop-signal task, Wisconsin Card Sorting task (WCST), and n-back task (Martínez-Esparza et al., 2021; Youssef et al., 2020). Sternheim et al.'s (2022) study has highlighted the importance of self-reported measures alongside executive function tasks, explaining that both AN and OCD patients self-reported more inflexibility did not link to their actual performance.

Despite such evidence, opposing results were identified. Although both patient groups present with executive deficits, neuroimaging outcomes differed. To explicate, Thomas et al.'s (2022) review has concluded that a divergence between behavioural performance and neural activity between AN and OCD patients. In other words, even if both patient groups present with similar executive deficits in cognitive-behavioural tasks, the underlying neural mechanism functions differently. This was further supported by Li et al. (2023), in which poor performance in inhibitory tasks was not linked to similar brain activity in eating disorders and OCD. Evidence from previous reviews has mainly centred on domain-based analysis such as inhibition, cognitive flexibility, and working memory. However, much of the research have used different executive function tasks to assess the same domain. This could lead to confusions due to (1) different operationalizations of the same domain, (2) tasks may engage in selective and specific cognitive processes, and (3) the same task can measure many domains, making it difficult to isolate one domain to a specific task. The argument of whether to measure executive function as domain-general or domain-specific processes or to assess it through domain-based or task-based analysis has been discussed in past research (for a deeper read, see Assem et al., 2024; Chan et al., 2007; Jurado & Rosselli, 2007; Löffler et al., 2024). Therefore, the following review will aim to synthesize research that assessed executive function in OCD and AN using a task-based approach.

METHODS

Literature Search and Study Selection

This systematic review was carried out using the PRISMA 2020 Guidelines (Page et al., 2021). Both Scopus and PubMed were used pinpoint functional magnetic resonance imaging studies examining executive function in OCD and AN until 17th November 2024. The search strategy consisted of five items: population (OCD or AN); fMRI imaging; executive function domains; and executive functioning tasks. The full detailed search strategy can be found in the Appendix. After duplicates were removed, M.S and A.A both independently screened the titles and abstracts of the remaining studies and assessed against the eligibility criteria. Studies that coincided with the eligibility criteria were taken for full-text examination. Any disagreements were resolved through discussions and reaching consensus.

Eligibility Criteria

Inclusion criteria consisted of the following:

1. Articles to be published in peer-reviewed journals, in English, with full-text access.
2. Articles to be published from 2000 to 2024.
3. Authors report that participants are diagnosed with OCD or AN through a standardized diagnostic criterion (e.g. DSM-5)

4. All participants (both healthy controls and patient group) must perform executive function tasks (e.g. go/no-go; n-back; WCST) during fMRI scanning.

Exclusion criteria included the following:

1. Authors report using the same subject datasets.
2. Participants undergo an executive function task that includes affective or food stimuli.
3. Participants performed executive function task during other forms of neuroimaging techniques.
4. Participants performed executive function tasks outside the fMRI scanner.
5. Participants undergo intervention or cognitive training programs prior to the fMRI scan (unless fMRI results were reported prior to the intervention/training programs).

Data Extraction

All chosen studies were divided into two folders and were uploaded on Zotero (a reference manager software). Data extraction was performed independently by each reviewer; however, all information was uploaded on a shared Excel spreadsheet for cross-validation. Important information that was looked for were: study characteristics (e.g. authors and year of publication); sample characteristics (e.g. age); fMRI analysis and executive function paradigm used; and case-control contrasts. Full study details can be found in Tables 1 and 2 (in the Appendix).

Quality Assessment

Quality assessment was conducted for the included articles using the Standard Quality Assessment Criteria (SQAC; Kmet et al., 2004; Wollesen et al., 2019). Quality assessment was based on the following criteria: (1) question and objective of study is sufficiently described, (2) study design is identified and appropriate to study's research question, (3) information on sample selection, input variables, and inclusion/exclusion criteria are described and appropriate, (4) sufficient description of sample demographic characteristics are given, (5) outcome and exposure measures are precisely described and defined, (6) study's methodological analyses are described and appropriate, (7) reports of estimates of variance in results are provided, (8) results are reported sufficiently in detail, (9) all conclusions are supported by the data. Points for each criterion were as follows: 2 points if criteria are fulfilled, 1 point if criteria are partially fulfilled, 0 points if criteria are not fulfilled. Total quality score is out of 18, and a minimum score of 14 (75-77%) is required for a study to be considered a high-quality study.

RESULTS

Study Selection

A total of 332 studies were obtained in the literature search: 86 studies from PubMed and 238 studies from Scopus. With regards to research that included OCD patients, a total of 230 studies were obtained (n = 64 PubMed; n = 166 Scopus). After excluding 105 studies due to inapplicability and 54 studies were removed due to duplication, 71 studies were chosen for full-text examination. Out of the 71, 43 studies were excluded for reasons such as: EF tasks were done outside the fMRI scanner; fMRI results were reported post-treatment; EF tasks included an emotional stimulus; same sample datasets were used. Moreover, 3 studies were found from previous literature reviews (Gruner & Pittenger, 2016; Nakao et al., 2014; Saxena et al., 2009).

Therefore, a total of 31 fMRI studies that were concerned with executive function tasks in OCD patients were selected for this review.

With regards to research that included AN patients, a total of 94 studies were obtained (n = 22 PubMed; n = 72 Scopus). A total of 22 studies were chosen for full-text examination after 62 incompatible studies and 10 duplicates were excluded. After full-text examination, 13 studies were excluded due to the following reasons: participants were stress-induced; participants had to perform physical activity; participants were either hungry or satiated during fMRI scanning; food and affective stimuli was included; EF tasks were taken outside fMRI. Backward literature search extracted 4 additional studies (Fuglset et al., 2016; Kappou et al., 2021). This resulted in a total of 13 fMRI studies that analysed executive function tasks in AN patients included in this review.

High quality scores (threshold of ≥ 14 , 75-77%) were given to 37 studies. The remaining 6 studies received a good quality score, with scores ranging from 12-13 (66-72%), and thus were not excluded from the study. Overview of the scores can be found in the Appendix.

Study Characteristics

The final 43 chosen studies consisted of 2,068 participants, with sample sizes varying from 15 to 100. Thirty-one of OCD-focused studies and seven of AN-focused studies included adult samples (ages ranging from 21 to 51), with three OCD-focused studies and six AN-focused studies included adolescent samples (ages ranging from 13 to 18).

Executive Function Tasks

The studies addressing OCD examined the following executive functioning tasks: Go/No-Go (n = 7), N-back (n = 6), Task-Switch (n = 4), Stroop (n = 4), Tower of London (n = 3). Other tasks included Stop-Signal (n = 3), Simon Task (n = 1), Flanker Task (n = 2), Wisconsin Card Sorting Task (WCST, n = 2), Item-Recognition Working Memory Task (n = 1), and Imagination, Suppression and Erase Task (n = 1).

In terms of AN-targeted studies, most common executive functioning tasks used were the Go/No-Go Task (n = 3) and the WCST (n = 3). Other tasks included Set-Shift (n = 2), Stop-Signal (n = 1), Target-Detection Task (n = 1), N-back (n = 1), Implicit Sequence Learning Task (n = 1), Embedded Figures Task (n = 1).

fMRI data analysis

While almost all studies have applied general linear modeling (GLM), psychophysiological interactions (PPI; n = 7) and functional connectivity (FC; n = 4) have been used. Whole-brain analysis was conducted in 89% of studies (n = 27 OCD-focused studies; n = 13 AN-focused studies), whilst 69% of studies used region of interest analysis (ROI; n = 23 OCD-focused studies; n = 8 AN-focused studies).

Brain Activation in OCD and AN

Brain regions that were reported in at least 50% of the studies were taken into consideration. In the following results, numbers in brackets refer to subregions. Subregions were counted by each instance they were reported, acknowledging that the same subregion has been reported by more than one study. Twenty out of 32 OCD-specific studies have reported more activation in healthy controls compared to OCD in frontal (n = 26), cingulate (n = 20), temporal

(n = 20), sensorimotor (n = 15), subcortical and limbic regions (n = 21) (Cocchi et al., 2011; De Wit et al., 2012; Fitzgerald et al., 2005; Gu et al., 2007; Han et al., 2011; Heinzl et al., 2017; Kang et al., 2012; Koch et al., 2012; Koçak et al., 2011; Masharipov et al., 2023; Morein-Zamir et al., 2015; Page et al., 2009; Remijnse et al., 2013; Roth et al., 2007; Schlösser et al., 2010; Thorsen et al., 2020; Tolin et al., 2013; Vaghi et al., 2017; Van Den Heuvel et al., 2005).

Twenty-three out of 32 OCD-focused studies have reported more activation in OCD compared to HC in frontal (n = 29), temporal (n = 13), parietal (n = 17), and sensorimotor regions (n = 19) (De Wit et al., 2012; Fitzgerald et al., 2005; Fuglset et al., 2016; Gruner & Pittenger, 2016; Gu et al., 2007; Han et al., 2011; Heinzl et al., 2017; Henseler et al., 2008; Hough et al., 2016; Kang et al., 2012; Kappou et al., 2021; Kim et al., 2021; Koçak et al., 2011; Masharipov et al., 2023; Morein-Zamir et al., 2015; Nakao et al., 2008; Page et al., 2009; Remijnse et al., 2013; Roth et al., 2007; Schlösser et al., 2010; Thorsen et al., 2020; Tolin et al., 2013; Vaghi et al., 2017; Vanderwee et al., 2003).

Seven out of 13 AN-focused studies reported more activation in HC compared to AN in frontal (n = 6), cingulate (n = 4), sensorimotor (n = 5), occipital (n = 7), subcortical (n = 5), insula and opercular regions (n = 4; Castro-Fornieles et al., 2019; Sato et al., 2013; Suttikus et al., 2021; Wierenga et al., 2014; Zastrow et al., 2009).

Seven out of 13 AN-focused studies reported more activation in AN compared to HC in prefrontal (n = 5), parietal (n = 4), and occipital regions (n = 9) (Castro-Fornieles et al., 2019; Lao-Kaim et al., 2015; Lock et al., 2010; Noda et al., 2021; Van Autreve et al., 2016; Wierenga et al., 2014).

Figures 1 and 2 show common brain area activation patterns reported by most studies (refer to the Appendix). In OCD, hyperactivation was seen in the following brain areas: middle frontal gyrus (MFG); inferior frontal gyrus (IFG); precentral gyrus (PRG); postcentral gyrus (PoCG); inferior parietal lobule (IPL); supramarginal gyrus (SMG); and pre-supplementary motor area (pre-SMA; Cocchi et al., 2011; De Vries et al., 2013; De Wit et al., 2012; Heinzl et al., 2017; Hough et al., 2016; Kim et al., 2021; Meram et al., 2020; Morein-Zamir et al., 2015; Remijnse et al., 2013; Schlösser et al., 2010). Hypoactivation was shown in the posterior cingulate cortex (PCC) and premotor cortex (PM; Gu et al., 2007; Koçak et al., 2011; Page et al., 2009; Van Den Heuvel et al., 2005).

Conflicting results were shown in the dorsolateral prefrontal cortex (DLPFC), superior frontal gyrus (SFG), superior temporal gyrus (STG), middle temporal gyrus (MTG), anterior cingulate cortex (ACC), supplementary motor area (SMA), precuneus (PRCU), and cerebellum (Cocchi et al., 2011; De Vries et al., 2013; Fitzgerald et al., 2005; Gu et al., 2007; Han et al., 2011; Heinzl et al., 2017; Hough et al., 2016; Kang et al., 2012; Kim et al., 2021; Koch et al., 2012; Koçak et al., 2011; Liu et al., 2023; Maltby et al., 2004; Masharipov et al., 2023; Meram et al., 2020; Morein-Zamir et al., 2015; Nakao et al., 2008; Page et al., 2009; Remijnse et al., 2013; Roth et al., 2007; Schlösser et al., 2010; Thorsen et al., 2020; Tolin et al., 2013; Van Den Heuvel et al., 2005).

In AN, increased brain activation was reported in the PRCU (Lao-Kaim et al., 2015; Van Autreve et al., 2016; Noda et al., 2021), and cuneus (Castro-Fornieles et al., 2019; Noda et al., 2021). Decreased brain activation was shown in the IFG, MFG, PRG, cerebellum, and lingual gyrus (LG; Castro-Fornieles et al., 2019; Sato et al., 2013; Wierenga et al., 2014; Zastrow et al.,

2009). Conflicting results were seen in the ACC (Lock et al., 2010; Wierenga et al., 2014; Zastrow et al., 2009). Both OCD and AN have presented increased overall activation of the insula during executive functioning tasks (Heinzel et al., 2017; Kim et al., 2021; Nakao et al., 2008; Roth et al., 2007; Tolin et al., 2013; Van Autreve et al., 2016).

Brain Activation and Executive Function Tasks

Brain Activation during Go/No-Go Task

Seven studies have used the go/no-go task to measure executive functioning in OCD. Out of these studies, the most reported brain regions were the ACC (n = 5), thalamus (n = 4), caudate (n = 4). Other brain areas included the posterior cingulate (n = 3), precuneus (n = 3), insula (n = 2), and middle temporal gyrus (n = 2). Three studies have reported more activation in OCD patients compared to healthy controls in the ACC (Maltby et al., 2004; Morein-Zamir et al., 2015; Tolin et al., 2013); whereas two studies have reported less activation (Masharipov et al., 2023; Page et al., 2009). This was also shown in the caudate nucleus (CN), in which two studies have reported hyperactivity in OCD (Masharipov et al., 2023; Roth et al., 2007) and two other studies have reported hypoactivity in OCD (Masharipov et al., 2023; Page et al., 2009). Of the studies that reported activation in the thalamus, two have reported more activation in healthy controls compared to OCD patients (Masharipov et al., 2023; Page et al., 2009), and only one study has reported variable activity levels (Morein-Zamir et al., 2015).

In terms of research pertaining to AN patients, three studies have applied the go/no-go task and have reported distinct brain activations. Two studies have identified heightened activity compared to healthy controls and one study has reported the contrary. For instance, Lock et al. (2010) have reported elevated activity in AN (binge-eating type) compared to HC in the following brain areas: PRG, ACC, MTG, STG, hypothalamus, and DLPFC. On the other hand, heightened activity in the cuneus and precuneus were reported by Noda et al. (2021). With regards to low-level activation compared to HC, the amygdala and hippocampus were reported (Suttkus et al., 2021).

Taking a closer look at between-group comparisons, similar brain regions but with distinct neural activity is shown. These include the following: MTG, ACC, PRCU, PoCG, CN, LG (Lock et al., 2010; Maltby et al., 2004; Masharipov et al., 2023; Morein-Zamir et al., 2015; Noda et al., 2021; Page et al., 2009; Roth et al., 2007; Tolin et al., 2013).

Brain Activation during Stroop Task

Overall, only two studies addressing OCD have assessed executive functioning through the Stroop task. There was no consensus on brain regions reported. Through ROI analysis, Schlösser et al. (2010) reported elevated activity in OCD in the dACC, DLPFC, PRG, SFG, MFG, SPL, and IPL, and reduced activity levels in the occipital lobe. In contrast, Page et al. (2009) reported higher activity in posterior cingulate gyrus (PCG) and cerebellum, and reduced activity in the precuneus, MTG, STG, STJ, IPJ, and SPL.

Brain Activation during Stop-Signal Task

Three studies (one used ROI analysis and the other whole-brain analysis) presented distinct neural activity in OCD patients during stop-signal tasks. Essentially, de Wit et al.'s (2012) findings suggest that OCD patients exhibit higher brain activity in the pre-SMA compared to controls, and

lower brain activity in the IFG and inferior parietal cortex (IPC). Through whole-brain analysis, brain regions that exhibit greater activation in OCD include the parahippocampal gyrus (PHG), SPC, and cerebellum (Kang et al., 2012). Moreover, healthy controls showed greater neural activations compared to patients in the middle temporal cortex (MTC), middle occipital cortex (MOC), PRG, superior temporal cortex (STC), ACC, CN, putamen, fusiform face area (FFC), calcarine (CALC), mid-cingulate cortex (MCC), and cerebellum (Kang et al., 2012). During successful inhibition, HC>OCD results were found in the IFG, hippocampus, MCC, and precuneus (Thorsen et al., 2020). During failed inhibition, HC>OCD results were found in the dmPFC, IFG, operculum and white matter (Thorsen et al., 2020). Their study also examined group differences in right and left amygdala connectivity during successful inhibition. OCD>HC results were found in right amygdala connectivity with pre-SMA, IFG, MePFC, MTG, MOG, CN, and putamen. Left amygdala connectivity was observed in MePFC, IFG, calcarine sulcus and white matter (Thorsen et al., 2020). HC>OCD were only found in right amygdala connectivity with hippocampus (tail), precuneus, and white matter (Thorsen et al., 2020).

Comparatively, Wierenga et al. (2014) aimed to analyse executive functioning in anorexia nervosa during the stop-signal task. Neuroimaging results demonstrate reduced neural activation in AN adolescents compared to healthy adolescents in many brain regions including the ACC, MFG, and PCC, with patients not presenting post-error slowing (Wierenga et al., 2014).

Brain Activation during Wisconsin Card Sorting Task

Only two studies (out of 32 included studies) were found to apply the WCST to measure executive functioning in OCD patients. Analyses reveal that OCD patients exhibit hyperactivation in various brain regions compared to controls. Many activations were reported, spanning across the frontal, parietal and occipital regions known for sensorimotor and cognitive processing (Kim et al., 2021). Comparatively, the PRCU, ANG, IFG have been implicated in both OCD and AN patients. Both PRCU and ANG have been shown to be hyperactivated in both patient groups when compared to controls (Kim et al., 2021; Lao-Kim et al., 2015). The IFG revealed inverse activation patterns, with OCD showing hyperactivation and AN showing hypoactivation when compared to controls (Kim et al., 2021; Sato et al., 2013). Interestingly, a recent study has reported no significant between-group differences amongst AN, OCD and HC adolescents in brain activation during WCST (Bohon et al., 2019).

Brain Activation during N-Back Task

Findings reveal common hyperactivation of the PFC, STG, PRCU in OCD compared to healthy controls (De Vries et al., 2013; Heinzl et al., 2017; Meram et al., 2020; Nakao et al., 2008; Vanderwee et al., 2003). Moreover, Nakao et al.'s (2008) study revealed hyperactivation of the DLPFC, insula, and cuneus. With regards to heightened activity in healthy controls compared to OCD patients, only two studies (out of six) have reported significant results (Heinzl et al., 2017; Koch et al., 2012). Such results were observed in regions related to visual, motor and emotional processing such as SMA, IOL, PoCG, CN, and amygdala (Heinzl et al., 2017). Interestingly, no significant between-group differences were found between AN and HC (Lao-Kaim et al., 2013).

Brain Activation during Task-Switch and Set-Shift Tasks

Distinct brain activations have been reported during task-switching in OCD. The PoCG was shown to be hyperactive in OCD compared to HC, according to Remijnse et al. (2013) and

Liu et al. (2023). Remijnse et al. (2013) have reported more activation in the ACC and putamen and less activation in the anterior prefrontal cortex (APFC). Although Liu et al. (2023) found no hypoactivation in OCD, they did report hyperactivation in the precuneus, middle occipital cortex (MOC), middle cingulate gyrus (MCG), and superior parietal cortex (SPC). Moreover, more brain activity in HC compared to OCD was shown in the following areas: middle temporal gyrus (MTG), STG, occipital lobe (OL), ACC (rostral and dorsal), PCC, MeFC, VLPFC, PMC, CN, OFC, parietal lobe (PL), uncus, thalamus and hippocampus (Gu et al., 2007; Han et al., 2011). With regards to OCD, patients have shown increased activation in the ventromedial prefrontal cortex and the orbitofrontal cortex during task-switch tasks (Gu et al., 2007). Hyperactivation was reported in the SPL and insula, which was associated with slower reaction times (Liu et al., 2023). This suggests the need for more brain activity to participate in the task.

During set-shifting, frontal, parietal, and occipital subregions have mainly been reported. For instance, AN patients have exhibited more activation in parietal subregions such as the precuneus, IPL, SPL, SMG (Van Autreve et al., 2016); occipital subregions such as the cuneus and calcarine cortex (De Vries et al., 2013); and in other areas like the insula and dorsal-premotor cortex (PMD; Van Autreve et al., 2016). With regards to less brain activation in AN compared to HC, occipital subregions such as inferior occipital (IO), middle occipital (MO), calcarine, lateral fusiform and lingual gyrus; frontal subregions such as the MFG, IFG, and PCG; and other regions such as the cerebellum have been reported (Castro-Fornieles et al., 2019).

Brain Activation during Tower of London Task

Through the Tower of London task (TOL), van den Heuvel et al. (2005) have reported greater brain activation in OCD in the following areas: VLPFC, anterior temporal cortex (ATC), cingulate cortex, PHG, and brainstem. Oppositely, hypoactivation was shown in DLPFC, MFC, precuneus, PMC, IPC, CN, and putamen (Vaghi et al., 2017; Van Den Heuvel et al., 2005). Also, Kim et al. (2020) have reported reduced functional connectivity between DAN and DMN and LFPN networks in OCD.

Brain Activation during other Executive Function Tasks

The following studies have used other executive function tasks to report brain activity in OCD. Differently, Koçak et al. (2011) have applied an Imagination, Suppressing, and Earsing task to measure executive function-related brain activity in OCD. Overall, healthy controls have exhibited more brain activation in the PCC, SFG, and IPL compared to OCD (Koçak et al., 2011). No hyperactivation in OCD was reported.

Conversely, the opposite effect was found during an item-recognition task, with OCD presenting increased brain activation over HC. This increased brain activation was specific to the precentral sulcus, IPC, IFG, and IFS (Henseler et al., 2008).

During the Flanker task, differential activation patterns in neighbouring subregions were reported. For instance, the rostral and subgenual part of the ACC was more active in OCD relative to HC, in contrast to the dorsal part of the ACC, where HC showed more active relative to OCD (Fitzgerald et al., 2005; Grützmann et al., 2014). Other brain areas that displayed OCD>HC include the MeTG, anterior insula (AIC), SFG, IFG, SMA and amygdala (Fitzgerald et al., 2005; Grützmann et al., 2014). Brain areas that exhibited HC>OCD include the pre-SMA, SMA, and STG (Fitzgerald et al., 2005).

In Cocchi et al.'s (2011) study, they have applied the Flanker task, along with the Stroop and Simon tasks and have reported brain regions that were commonly activated during these tasks. Essentially, they reported greater brain activation in OCD relative to HC in brain regions involved in the paralimbic and sensorimotor networks. These regions include the anterior insular, pre-SMA, SMA, sensorimotor cortex, and primary motor cortex (Cocchi et al., 2011). Mainly brain regions included in the salience network and default mode network were reported to be more activated in HC relative to OCD. These regions include the MeFC, dPFC, dACC, and MCC (Cocchi et al., 2011).

With regards to AN-focused studies, studies that have applied the target-detection task and the embedded figures task have not reported any increased brain activity in AN (Leslie et al., 2021; Zastrow et al., 2009). During target-detection, the following brain areas were reported for HC>ED: MeFG, MFG, ACC, PoCG, PCG, thalamus, subthalamic nucleus, putamen, globus pallidum, and cerebellum (Zastrow et al., 2009). During an implicit sequence learning task, only between-group differences were found in the thalamus, with more activation shown in HC than AN (Firk et al., 2015).

DISCUSSION

The aim of this systematic review was to examine executive function-related brain activity in anorexia nervosa and obsessive-compulsive disorder. Throughout research, both disorders have shown executive dysfunction, which has been used to explain the manifest clinical characteristics (Del Casale et al., 2015; Diaz-Marsa et al., 2022; Kuelz et al., 2003; Martínez-Esparza et al., 2021). There are many notions that there is a possibility of shared neural mechanisms due to shared symptomatology between the two (Altman & Shankman, 2009; Gershkovich et al., 2017; Hoffman et al., 2012). The results of this review reveal distinctive neural mechanisms for each disorder. This is consistent with Thomas et al.'s (2022) review, in which AN and OCD may be utilizing different neural pathways for each executive function domain. They highlight that despite both presenting similar behavioural impairments, the way their brain adapts or compensates for executive dysfunction is different. Li et al.'s (2023) meta-analysis has also shown that both disorders present disorder-specific brain activation during inhibition.

The current review has found distinct brain activity when comparing the research based on tasks. Contrasting brain activation was observed when looking at within-group comparisons for the same tasks. For instance, research that used the go/no-go task to measure executive functioning in OCD have reported obverse results in areas such as the ACC, CN, and thalamus. Between-group comparisons for tasks were almost implausible due to research utilizing diverse tasks for each disorder.

When looking at neural activity during the n-back task, most studies have shown agreeable results regarding the correlation between task difficulty or working memory load and brain activation. For instance, during easier trials of the n-back task, OCD patients have shown hyperactivation of many brain areas such as the dACC, SMA, and IPL (De Vries et al., 2013; Koch et al., 2012; Vanderwee et al., 2003). However, this hyperactivation reduces during harder levels, revealing notions that these brain areas do not adjust well to changes in task difficulty (De Vries et al., 2013; Heinzl et al., 2017; Koch et al., 2012).

Many studies have suggested the notion of a compensatory mechanism during prolonged hyperactivation of frontoparietal areas (De Vries et al., 2013). For example, van der Wee et al.

(2003) have reported hyperactivation in the ACC during all n-back task levels, suggesting a possibility of compensation due to disturbed executive functioning other than working memory. Similar suggestions have been proposed by De Vries et al., (2013) in the DLPFC, pre-SMA, and precuneus. Interestingly, Koch et al. (2012) have reported a non-linear association between task difficulty and activation in the ACC (particularly in the dorsal area). This contrast with van der Wee et al.'s (2003) study could be due to differences in the nature of the n-back task (i.e., spatial or verbal).

Studies assessing task-switch or set shifting have noted a disintegration or conflict between internal and external models. In anorexia nervosa, higher activation in the precuneus, cuneus, lingual gyrus and insula during switching tasks is explained by higher self-referential processing and internal sensations, and less attention on external stimuli (Castro-Fornieles et al., 2019; Van Autreve et al., 2016). Similarly, reduced anticorrelation between the FPN and DMN in OCD is explained as patients' inability to disengage from internal thoughts during a task (Liu et al., 2023).

Through the Tower of London task (TOL), studies have suggested the notion of shifting from goal-directed planning to habitual responses. Vaghi et al. (2017) have reported reduced activation of the DLPFC, with weaker connections with putamen during the Tower of London task. This could suggest failure of the top-down control and could potentially explain the change from goal-directed planning to habitual responses. Furthermore, van den Heuvel et al.'s (2005) study has shown increased brain activity in the VLPFC, ACC, PHC, ATC, and brainstem, particularly as the task difficulty increases.

Moreover, studies have reported a disconnection between initial learning and cognitive flexibility. Particularly, AN patients have shown hyperactivation in the precuneus during the first trial of a switching task, suggesting that patients are able to learn new associations quickly (Lao-Kim et al., 2015). However, this pattern reduces in the second trial. Lao-Kaim et al. (2015) reported hypoactivation in the caudate nucleus after learning a new rule, suggesting a preservation error. This is further expanded through Sato et al.'s (2013) study, in which patients showed hypoactivation in the parahippocampal cortex and ventrolateral prefrontal cortex. This may suggest reduced ability to plan future events.

Additionally, studies report that OCD may present an over-active error-monitoring system and generate a greater affective response to errors or conflicting stimuli. Of particular interest, hyperactivation of the ACC has been reported by three studies. Schlösser et al. (2010) particularly noticed increased activation in the dorsal part of the ACC. Fitzgerald et al. (2005) and Maltby et al. (2004) have reported higher activation in the rostral part of the ACC, suggesting that OCD patients posit high sensitivity to errors and generate greater affective responses. Also, Maltby et al. (2004) have noted that higher activation in the posterior cingulate could offer two explanations: OCD patients perceive conflict or error monitoring tasks to be highly emotional or that there is a discrepancy between expected and predicted outcomes, resulting in higher prediction errors.

Contrastingly, Wierenga et al. (2014) and Suttikus et al. (2021) have reported a hypoactive error-processing control and emotional system during go/no-go and stop-signal tasks in anorexia nervosa. Particularly, hypoactivation was shown in the MFG and PCC, suggesting that patients do not monitor their mistakes (Wierenga et al., 2014). Also, patients have shown less activation in the amygdala and hippocampus compared to healthy controls, suggesting that patients are less emotionally sensitive to errors (Suttikus et al., 2021). Reduced error-monitoring in AN could be explained by an overall diminished activity of the cognitive control system. Research has proposed

that altered activation of ACC during inhibition and altered error-monitoring could explain that patients with AN may engage in self-control processes that perpetually subside receptivity to errors (Geisler et al., 2017).

Most reported brain region among all studies was the ACC. Previous research has proposed that the ACC, specifically the dorsal area, plays a core role in inhibitory cognitive control (Salehinejad et al., 2021). Propositions have also suggested that activation of the ACC is required when elevated level of control and conflict information processing is needed (Braver et al., 2001). That is, the ACC signals the conflict information processing to other regions involved in the cognitive control network; thereafter, these brain regions activate task-relevant information and inhibit task-irrelevant information (Botvinick et al., 2001; Braver et al., 2001). Moreover, it is postulated that the dACC is involved in the consolidation of reinforcement history, goal-driven efficiency and aversive anticipation (Andrzejewski et al., 2019; Botvinick et al., 2001; Liu et al., 2024; Shenhav et al., 2013; Shenhav et al., 2016; Yu & Desrivieres, 2023). Cingulate abnormalities in OCD suggests that patients have excessive or disproportionate amount of error or conflicting monitoring (Zhao et al., 2023). Zhao et al., (2023) explain OCD as misattribution of pertinence to neutral or harmless stimuli due to disruptions in the salience network (particularly the dACC and anterior insula). When looking at cingulate-subcortical circuits, it has been suggested that OCD is a result of overreliance of the direct pathway. In other words, the direct pathway is known for supporting and enacting certain behaviours; whereas the indirect pathway is known for inhibiting the direct pathway during moments when changing or switching a behaviour is needed (Salehinejad et al., 2021). Hence, accounts denote OCD to be a disorder of arbitration (Lee et al., 2014; Robbins, 2024).

In respect to preliminary research analysing ACC activation in AN, inferences posit an aberrant self-control and self-referential system (Lee et al., 2013; Northoff & Bermpohl, 2004; Northoff et al., 2006). For instance, synchronous activity between the dACC and the retrosplenial cortex in AN signifies heightened introspective cognition (Lee et al., 2013). Such results propose a crucial role of the dACC in the cognitive control of appetite and body image. Suggestions that AN can be characterized as a disorder of excessive self-control and suppression of instinctive processes were given (Lee et al., 2013). This is further expanded through the connectivity between the ventral striatum, which is associated with value assignment and prediction error; the vmPFC, which is associated with the conciliation of subjective value and learning; and the dACC, which is associated with adaptive goal-directed behaviour and erroneous actions (Lee et al., 2013; Northoff & Bermpohl, 2004). Accordingly, hypoactivation in the ACC during inhibition could suggest diminished ability towards adaptive control, detecting erroneous or conflicting cues, and weighing reinforcement history and value assignment functionally (Lee et al., 2013).

The evidence gathered from the current review has several limitations. The first limitation is the lack of consistent experimental paradigm in assessing executive functioning. Such limitation has been mentioned in prior reviews (Thomas et al., 2022). Therefore, it is not a surprise that the studies would report different brain area activations. Moreover, the inclusion of studies published in English only and with most studies using WEIRD populations could potentially lead to missed insights and overgeneralization of results. Also, only one study has assessed the difference between AN and OCD patients concurrently, with the rest of the studies have focused on only one population (Bohon et al., 2019). Interestingly, this study has reported no significant neural difference between AN, OCD and HC groups (Bohon et al., 2019). This could either be interpreted that there truly is no difference between these populations or that it is due to the task used in the

study. Therefore, more research is required to assess all groups concurrently with the same task; rather than trying to compare results based on studies who have adopted different experimental methodologies.

The current review has highlighted the need for an exhaustive delineation of the neural mechanisms underlying executive functioning tasks in AN and OCD. Although between-group comparisons on neural activity were difficult, the current review reveals a common profile of reduced integration/consensus between internal and external world models and increased self-referential processing. Such results push forward research towards assessing executive function, its relation to reinforcement learning and whether AN and OCD differ in this context. Perhaps applying methods of predictive coding or active inference (Parr et al., 2022; Redish & Gordon, 2022) could offer new insights on how executive function is truly represented in the brain for both groups.

List of abbreviations

ACC: anterior cingulate cortex

AIC: anterior insula cortex

ANG: angular gyrus

AN: Anorexia Nervosa

APFC: anterior prefrontal cortex

ATC: anterior temporal cortex

CALC: calcarine fissure/cortex

CN: caudate nucleus

DAN: dorsal attention network

DMN: default mode network

DLPFC: dorsolateral prefrontal cortex

dPFC: dorsal prefrontal cortex

dACC: dorsal anterior cingulate cortex

fMRI: Functional Magnetic Resonance Imaging

FFC: fusiform face area

IFG: inferior frontal gyrus

IFS: inferior frontal sulcus

IPL: inferior parietal lobule

IPC: inferior parietal cortex

IPJ: inferior parietal junction
IOL: inferior occipital lobule
LG: lingual gyrus
LFPN: left frontoparietal network
MCG/C: mid-cingulate gyrus/cortex
MFG/C: middle frontal gyrus/cortex
MeFC: medial frontal cortex
MePFC: medial prefrontal cortex
MeTG: medial temporal gyrus
MOG/C: middle occipital gyrus/cortex
MO: middle occipital
MTG/C: middle temporal gyrus/cortex
PMC: premotor cortex
PMD: dorsal premotor cortex
PM: premotor area
PCG/C: posterior cingulate gyrus/cortex
PHG: parahippocampal gyrus
PoCG: postcentral gyrus
PRCU: precuneus
PRG: precentral gyrus
Pre-SMA: pre-supplementary motor area
PFC: prefrontal cortex
SFG: superior frontal gyrus
SMG/A: supplementary motor gyrus/area
SPC: superior parietal cortex
SPL: superior parietal lobule
STG/C: superior temporal gyrus/cortex
STJ: superior temporal junction
VLPFC: ventrolateral prefrontal cortex
WCST: Wisconsin Card Sorting Task

Declarations**Ethics approval and consent to participate**

Not applicable.

Consent for Publication

Not applicable.

Availability of Data and Materials

Not applicable.

Competing Interests

The authors declare that they have no competing interests.

Funding

No funding.

Authors' contributions

Both M.S and A.A screened and evaluated all included studies used in the review and M.S was a major contributor in writing the manuscript. All authors read and approved the final manuscript.

Acknowledgements

Not applicable.

References

- Altman, S. E., & Shankman, S. A. (2009). What is the association between obsessive–compulsive disorder and eating disorders? *Clinical Psychology Review*, 29(7), 638–646. <https://doi.org/10.1016/j.cpr.2009.08.001>
- Andrzejewski, J. A., Greenberg, T., & Carlson, J. M. (2019). Neural correlates of aversive anticipation: An activation likelihood estimate meta-analysis across multiple sensory modalities. *Cognitive Affective & Behavioral Neuroscience*, 19(6), 1379–1390. <https://doi.org/10.3758/s13415-019-00747-7>
- Assem, M., Shashidhara, S., Glasser, M. F., & Duncan, J. (2024). Basis of executive functions in fine-grained architecture of cortical and subcortical human brain networks. *Cerebral Cortex*, 34(2). <https://doi.org/10.1093/cercor/bhad537>

- Barkley, R. A. (2001). The executive functions and self-regulation: an evolutionary neuropsychological perspective. *Neuropsychology Review*, 11(1), 1–29. <https://doi.org/10.1023/a:1009085417776>
- Bohon, C., Weinbach, N., & Lock, J. (2019). Performance and brain activity during the Wisconsin Card Sorting Test in adolescents with obsessive–compulsive disorder and adolescents with weight-restored anorexia nervosa. *European Child & Adolescent Psychiatry*, 29(2), 217–226. <https://doi.org/10.1007/s00787-019-01350-4>
- Botvinick, M. M., Braver, T. S., Barch, D. M., Carter, C. S., & Cohen, J. D. (2001). Conflict monitoring and cognitive control. *Psychological Review*, 108(3), 624–652. <https://doi.org/10.1037/0033-295x.108.3.624>
- Braver, T. S., Deanna, M., Gray, J. R., Molfese, D. L., & Snyder, A. (2001). Anterior cingulate cortex and response conflict: effects of frequency, inhibition and errors. *Cerebral Cortex*, 11(9), 825–836. <https://doi.org/10.1093/cercor/11.9.825>
- Cáceda, R., Nemeroff, C. B., & Harvey, P. D. (2014). Toward an understanding of decision making in severe mental illness. *Journal of Neuropsychiatry*, 26(3), 196–213. <https://doi.org/10.1176/appi.neuropsych.12110268>
- Castro-Fornieles, J., De La Serna, E., Calvo, A., Blázquez, A., Moya, J., Lázaro, L., Andrés-Perpiñá, S., Plana, M. T., Gil, L., Flamarique, I., Martínez, E., Pariente, J., Moreno, E., & Bargallo, N. (2019). Functional MRI with a set-shifting task in adolescent anorexia nervosa: A cross-sectional and follow-up study. *Neuropsychologia*, 131, 1–8. <https://doi.org/10.1016/j.neuropsychologia.2019.05.019>
- Chan, R., Shum, D., Touloupoulou, T., & Chen, E. (2007). Assessment of executive functions: Review of instruments and identification of critical issues. *Archives of Clinical Neuropsychology*, 23(2), 201–216. <https://doi.org/10.1016/j.acn.2007.08.010>
- Cocchi, L., Harrison, B. J., Pujol, J., Harding, I. H., Fornito, A., Pantelis, C., & Yücel, M. (2011). Functional alterations of large-scale brain networks related to cognitive control in obsessive-compulsive disorder. *Human Brain Mapping*, 33(5), 1089–1106. <https://doi.org/10.1002/hbm.21270>
- De Vries, F. E., De Wit, S. J., Cath, D. C., Van Der Werf, Y. D., Van Der Borden, V., Van Rossum, T. B., Van Balkom, A. J., Van Der Wee, N. J., Veltman, D. J., & Van Den Heuvel, O. A. (2013). Compensatory frontoparietal activity during working memory: an endophenotype of Obsessive-Compulsive Disorder. *Biological Psychiatry*, 76(11), 878–887. <https://doi.org/10.1016/j.biopsych.2013.11.021>
- De Wit, S. J., De Vries, F. E., Van Der Werf, Y. D., Cath, D. C., Heslenfeld, D. J., Veltman, E. M., Van Balkom, A. J., Veltman, D. J., & Van Den Heuvel, O. A. (2012). Presupplementary motor area hyperactivity during response inhibition: a candidate endophenotype of Obsessive-Compulsive Disorder. *American Journal of Psychiatry*, 169(10), 1100–1108. <https://doi.org/10.1176/appi.ajp.2012.12010073>
- Del Casale, A., Rapinesi, C., Kotzalidis, G. D., De Rossi, P., Curto, M., Janiri, D., Crisculo, S., Alessi, M. C., Ferri, V. R., De Giorgi, R., Sani, G., Ferracuti, S., Girardi, P., & Brugnoli, R. (2015). Executive functions in obsessive–compulsive disorder: An activation likelihood

- estimate meta-analysis of fMRI studies. *The World Journal of Biological Psychiatry*, 17(5), 378–393. <https://doi.org/10.3109/15622975.2015.1102323>
- Diaz-Marsa, M., Pemau, A., De La Torre-Luque, A., Vaz-Leal, F., Rojo-Moreno, L., Beato-Fernandez, L., Graell, M., Carrasco-Diaz, A., & Carrasco, J. L. (2022). Executive dysfunction in eating disorders: Relationship with clinical features. *Progress in Neuro-Psychopharmacology and Biological Psychiatry*, 120, 110649. <https://doi.org/10.1016/j.pnpbp.2022.110649>
- Doll, B. B., Simon, D. A., & Daw, N. D. (2012). The ubiquity of model-based reinforcement learning. *Current Opinion in Neurobiology*, 22(6), 1075–1081. <https://doi.org/10.1016/j.conb.2012.08.003>
- Drakes, D. H., Fawcett, E. J., Rose, J. P., Carter-Major, J. C., & Fawcett, J. M. (2021). Comorbid obsessive-compulsive disorder in individuals with eating disorders: An epidemiological meta-analysis. *Journal of Psychiatric Research*, 141, 176–191. <https://doi.org/10.1016/j.jpsychires.2021.06.035>
- Firk, C., Mainz, V., Schulte-Ruether, M., Fink, G., Herpertz-Dahlmann, B., & Konrad, K. (2015). Implicit sequence learning in juvenile anorexia nervosa: neural mechanisms and the impact of starvation. *Journal of Child Psychology and Psychiatry*, 56(11), 1168–1176. <https://doi.org/10.1111/jcpp.12384>
- Fitzgerald, K. D., Welsh, R. C., Gehring, W. J., Abelson, J. L., Himle, J. A., Liberzon, I., & Taylor, S. F. (2005). Error-related hyperactivity of the anterior cingulate cortex in obsessive-compulsive disorder. *Biological Psychiatry*, 57(3), 287–294. <https://doi.org/10.1016/j.biopsych.2004.10.038>
- Fuglset, T. S., Landrø, N. I., Reas, D. L., & Rø, Ø. (2016). Functional brain alterations in anorexia nervosa: a scoping review. *Journal of Eating Disorders*, 4(1). <https://doi.org/10.1186/s40337-016-0118-y>
- Geisler, D., Ritschel, F., King, J. A., Bernardoni, F., Seidel, M., Boehm, I., Runge, F., Goschke, T., Roessner, V., Smolka, M. N., & Ehrlich, S. (2017). Increased anterior cingulate cortex response precedes behavioural adaptation in anorexia nervosa. *Scientific Reports*, 7(1). <https://doi.org/10.1038/srep42066>
- Gershkovich, M., Pascucci, O., & Steinglass, J. (2017). Eating Disorder Comorbidity with OCD. In *Oxford University Press eBooks*. <https://doi.org/10.1093/med/9780190228163.003.0056>
- Gillan, C. M., Kosinski, M., Whelan, R., Phelps, E. A., & Daw, N. D. (2016). Characterizing a psychiatric symptom dimension related to deficits in goal-directed control. *eLife*, 5. <https://doi.org/10.7554/elife.11305>
- Gillan, C. M., Robbins, T. W., Sahakian, B. J., Van Den Heuvel, O. A., & Van Wingen, G. (2015). The role of habit in compulsivity. *European Neuropsychopharmacology*, 26(5), 828–840. <https://doi.org/10.1016/j.euroneuro.2015.12.033>

- Gradin, V. B., Kumar, P., Waiter, G., Ahearn, T., Stickley, C., Milders, M., Reid, I., Hall, J., & Steele, J. D. (2011). Expected value and prediction error abnormalities in depression and schizophrenia. *Brain*, 134(6), 1751–1764. <https://doi.org/10.1093/brain/awr059>
- Griffiths, K. R., Morris, R. W., & Balleine, B. W. (2014). Translational studies of goal-directed action as a framework for classifying deficits across psychiatric disorders. *Frontiers in Systems Neuroscience*, 8. <https://doi.org/10.3389/fnsys.2014.00101>
- Gruner, P., & Pittenger, C. (2016). Cognitive inflexibility in Obsessive-Compulsive Disorder. *Neuroscience*, 345, 243–255. <https://doi.org/10.1016/j.neuroscience.2016.07.030>
- Grützmann, R., Endrass, T., Kaufmann, C., Allen, E., Eichele, T., & Kathmann, N. (2014). Presupplementary motor area contributes to altered error monitoring in Obsessive-Compulsive Disorder. *Biological Psychiatry*, 80(7), 562–571. <https://doi.org/10.1016/j.biopsych.2014.12.010>
- Gu, B., Park, J., Kang, D., Lee, S. J., Yoo, S. Y., Jo, H. J., Choi, C., Lee, J., & Kwon, J. S. (2007). Neural correlates of cognitive inflexibility during task-switching in obsessive-compulsive disorder. *Brain*, 131(1), 155–164. <https://doi.org/10.1093/brain/awm277>
- Han, J. Y., Kang, D., Gu, B., Jung, W. H., Choi, J., Choi, C., Jang, J. H., & Kwon, J. S. (2011). Altered brain activation in ventral Frontal-Striatal regions following a 16-week pharmacotherapy in unmedicated Obsessive-Compulsive Disorder. *Journal of Korean Medical Science*, 26(5), 665. <https://doi.org/10.3346/jkms.2011.26.5.665>
- Hawkins, J., & Blakeslee, S. (2007). *On intelligence: How a New Understanding of the Brain Will Lead to the Creation of Truly Intelligent Machines*. Macmillan.
- Heinzel, S., Kaufmann, C., Grützmann, R., Hummel, R., Klawohn, J., Riesel, A., Bey, K., Lennertz, L., Wagner, M., & Kathmann, N. (2017). Neural correlates of working memory deficits and associations to response inhibition in obsessive compulsive disorder. *NeuroImage Clinical*, 17, 426–434. <https://doi.org/10.1016/j.nicl.2017.10.039>
- Henseler, I., Gruber, O., Kraft, S., Krick, C., Reith, W., & Falkai, P. (2008). Compensatory hyperactivations as markers of latent working memory dysfunctions in patients with obsessive-compulsive disorder: an fMRI study. *PubMed*. <https://pubmed.ncbi.nlm.nih.gov/18592040>
- Hoffman, E. R., Gagne, D. A., Thornton, L. M., Klump, K. L., Brandt, H., Crawford, S., Fichter, M. M., Halmi, K. A., Johnson, C., Jones, I., Kaplan, A. S., Mitchell, J. E., Strober, M., Treasure, J., Woodside, D. B., Berrettini, W. H., Kaye, W. H., & Bulik, C. M. (2012). Understanding the Association of Impulsivity, Obsessions, and Compulsions with Binge Eating and Purging Behaviours in Anorexia Nervosa. *European Eating Disorders Review*, 20(3). <https://doi.org/10.1002/erv.2161>
- Hough, C. M., Luks, T. L., Lai, K., Vigil, O., Guillory, S., Nongpiur, A., Fekri, S. M., Kupferman, E., Mathalon, D. H., & Mathews, C. A. (2016). Comparison of brain activation patterns during executive function tasks in hoarding disorder and non-hoarding OCD. *Psychiatry Research Neuroimaging*, 255, 50–59. <https://doi.org/10.1016/j.psychresns.2016.07.007>

- Jurado, M. B., & Rosselli, M. (2007). The Elusive Nature of Executive Functions: A Review of our Current Understanding. *Neuropsychology Review*, 17(3), 213–233. <https://doi.org/10.1007/s11065-007-9040-z>
- Kang, D., Jang, J. H., Han, J. Y., Kim, J., Jung, W. H., Choi, J., Choi, C., & Kwon, J. S. (2012). Neural correlates of altered response inhibition and dysfunctional connectivity at rest in obsessive–compulsive disorder. *Progress in Neuro-Psychopharmacology and Biological Psychiatry*, 40, 340–346. <https://doi.org/10.1016/j.pnpbp.2012.11.001>
- Kappou, K., Ntougia, M., Kourtesi, A., Panagouli, E., Vlachopapadopoulou, E., Michalacos, S., Gonidakis, F., Mastorakos, G., Psaltopoulou, T., Tsoia, M., Bacopoulou, F., Sergeantanis, T. N., & Tsitsika, A. (2021). Neuroimaging Findings in Adolescents and Young Adults with Anorexia Nervosa: A Systematic Review. *Children*, 8(2), 137. <https://doi.org/10.3390/children8020137>
- Kim, M., Jung, W. H., Shim, G., & Kwon, J. S. (2020). The effects of selective serotonin reuptake inhibitors on brain functional networks during goal-directed planning in obsessive–compulsive disorder. *Scientific Reports*, 10(1). <https://doi.org/10.1038/s41598-020-77814-4>
- Kim, S., Lee, S. W., Cha, H., Kim, E., Chang, Y., & Lee, S. J. (2021). Reconciliation of two Cognitive Models in Obsessive-Compulsive Disorder: an FMRI study. *Psychiatry Investigation*, 18(6), 545–552. <https://doi.org/10.30773/pi.2020.0347>
- Kmet, L. M., Lee, R. C., & Research, A. H. F. F. M. (2004). *Standard Quality Assessment Criteria for Evaluating Primary Research Papers from a Variety of Fields*.
- Koçak, O. M., Özpolat, A. Y., Atbaşoğlu, C., & Çiçek, M. (2011). Cognitive control of a simple mental image in patients with obsessive–compulsive disorder. *Brain and Cognition*, 76(3), 390–399. <https://doi.org/10.1016/j.bandc.2011.03.020>
- Koch, K., Wagner, G., Schachtzabel, C., Peikert, G., Schultz, C. C., Sauer, H., & Schlösser, R. G. (2012). Aberrant anterior cingulate activation in obsessive–compulsive disorder is related to task complexity. *Neuropsychologia*, 50(5), 958–964. <https://doi.org/10.1016/j.neuropsychologia.2012.02.002>
- Kopp, B. (2012). A simple hypothesis of executive function. *Frontiers in Human Neuroscience*, 6. <https://doi.org/10.3389/fnhum.2012.00159>
- Kuelz, A. K., Hohagen, F., & Voderholzer, U. (2003). Neuropsychological performance in obsessive-compulsive disorder: a critical review. *Biological Psychology*, 65(3), 185–236. <https://doi.org/10.1016/j.biopsycho.2003.07.007>
- Lao-Kaim, N., Giampietro, V., Williams, S., Simmons, A., & Tchanturia, K. (2013). Functional MRI investigation of verbal working memory in adults with anorexia nervosa. *European Psychiatry*, 29(4), 211–218. <https://doi.org/10.1016/j.eurpsy.2013.05.003>
- Lao-Kaim, N. P., Fonville, L., Giampietro, V. P., Williams, S. C. R., Simmons, A., & Tchanturia, K. (2015). Aberrant function of learning and cognitive control networks underlie inefficient cognitive flexibility in anorexia nervosa: a Cross-Sectional FMRI study. *PLoS ONE*, 10(5), e0124027. <https://doi.org/10.1371/journal.pone.0124027>

- Laposa, J. M., Hawley, L. L., Grimm, K. J., Katz, D. E., & Rector, N. A. (2018). What drives OCD symptom change during CBT treatment? Temporal relationships among obsessions and compulsions. *Behavior Therapy*, 50(1), 87–100. <https://doi.org/10.1016/j.beth.2018.03.012>
- Latif, N., & Moulding, R. (2024). Lose yourself: feared self, emotion regulation, and obsessive-compulsive and eating disorder symptomatology. *Australian Psychologist*, 1–13. <https://doi.org/10.1080/00050067.2024.2342808>
- Lee, S., Kim, K. R., Ku, J., Lee, J., Namkoong, K., & Jung, Y. (2013). Resting-state synchrony between anterior cingulate cortex and precuneus relates to body shape concern in anorexia nervosa and bulimia nervosa. *Psychiatry Research Neuroimaging*, 221(1), 43–48. <https://doi.org/10.1016/j.pscychresns.2013.11.004>
- Lee, S. W., Shimojo, S., & O'Doherty, J. P. (2014). Neural Computations Underlying Arbitration between Model-Based and Model-free Learning. *Neuron*, 81(3), 687–699. <https://doi.org/10.1016/j.neuron.2013.11.028>
- Leslie, M., Halls, D., Leppanen, J., Sedgewick, F., Lang, K., Fonville, L., Simic, M., Mandy, W., Nicholls, D., Williams, S., & Tchanturia, K. (2021). The neural correlates of a central coherence task in young women with anorexia nervosa. *European Eating Disorders Review*, 29(5), 744–755. <https://doi.org/10.1002/erv.2852>
- Li, Z., Tong, G., Wang, Y., Ruan, H., Zheng, Z., Cheng, J., & Wang, Z. (2023). Task fMRI studies investigating inhibitory control in patients with obsessive-compulsive disorder and eating disorders: A comparative meta-analysis. *The World Journal of Biological Psychiatry*, 25(1), 26–42. <https://doi.org/10.1080/15622975.2023.2251057>
- Liu, Q., Gao, F., Wang, X., Xia, J., Yuan, G., Zheng, S., Zhong, M., & Zhu, X. (2023). Cognitive inflexibility is linked to abnormal frontoparietal-related activation and connectivity in obsessive-compulsive disorder. *Human Brain Mapping*, 44(16), 5460–5470. <https://doi.org/10.1002/hbm.26457>
- Liu, X., Jiao, G., Zhou, F., Kendrick, K. M., Yao, D., Gong, Q., Xiang, S., Jia, T., Zhang, X., Zhang, J., Feng, J., & Becker, B. (2024). A neural signature for the subjective experience of threat anticipation under uncertainty. *Nature Communications*, 15(1). <https://doi.org/10.1038/s41467-024-45433-6>
- Lock, J., Garrett, A., Beenhakker, J., & Reiss, A. L. (2010). Aberrant brain activation during a response inhibition task in adolescent eating disorder subtypes. *American Journal of Psychiatry*, 168(1), 55–64. <https://doi.org/10.1176/appi.ajp.2010.10010056>
- Löffler, C., Frischkorn, G. T., Hagemann, D., Sadus, K., & Schubert, A. (2024). The common factor of executive functions measures nothing but speed of information uptake. *Psychological Research*, 88(4), 1092–1114. <https://doi.org/10.1007/s00426-023-01924-7>
- Maltby, N., Tolin, D. F., Worhunsky, P., O'Keefe, T. M., & Kiehl, K. A. (2004). Dysfunctional action monitoring hyperactivates frontal–striatal circuits in obsessive-compulsive disorder: an event-related fMRI study. *NeuroImage*, 24(2), 495–503. <https://doi.org/10.1016/j.neuroimage.2004.08.041>

- Mandelli, L., Draghetti, S., Albert, U., De Ronchi, D., & Atti, A. (2020). Rates of comorbid obsessive-compulsive disorder in eating disorders: A meta-analysis of the literature. *Journal of Affective Disorders*, 277, 927–939. <https://doi.org/10.1016/j.jad.2020.09.003>
- Martínez-Esparza, I. C., Olivares-Olivares, P. J., Rosa-Alcázar, Á., Rosa-Alcázar, A. I., & Storch, E. A. (2021). Executive Functioning and Clinical Variables in Patients with Obsessive-Compulsive Disorder. *Brain Sciences*, 11(2), 267. <https://doi.org/10.3390/brainsci11020267>
- Masharipov, R., Korotkov, A., Knyazeva, I., Cherednichenko, D., & Kireev, M. (2023). Impaired Non-Selective Response inhibition in Obsessive-Compulsive Disorder. *International Journal of Environmental Research and Public Health*, 20(2), 1171. <https://doi.org/10.3390/ijerph20021171>
- Matsunaga, H., Kiriike, N., Iwasaki, Y., Miyata, A., Yamagami, S., & Kaye, W. H. (1999). Clinical characteristics in patients with anorexia nervosa and obsessive-compulsive disorder. *Psychological Medicine*, 29(2), 407–414. <https://doi.org/10.1017/s003329179800796x>
- Meram, T. D., Chowdury, A., Easter, P., Attisha, T., Kallabat, E., Hanna, G. L., Arnold, P., Rosenberg, D. R., & Diwadkar, V. A. (2020). Evoking network profiles of the dorsal anterior cingulate in youth with Obsessive-Compulsive Disorder during motor control and working memory. *Journal of Psychiatric Research*, 132, 72–83. <https://doi.org/10.1016/j.jpsychires.2020.09.028>
- Morein-Zamir, S., Voon, V., Dodds, C. M., Sule, A., Van Niekerk, J., Sahakian, B. J., & Robbins, T. W. (2015). Divergent subcortical activity for distinct executive functions: stopping and shifting in obsessive compulsive disorder. *Psychological Medicine*, 46(4), 829–840. <https://doi.org/10.1017/s0033291715002330>
- Nakao, T., Nakagawa, A., Nakatani, E., Nabeyama, M., Sanematsu, H., Yoshiura, T., Togao, O., Tomita, M., Masuda, Y., Yoshioka, K., Kuroki, T., & Kanba, S. (2008). Working memory dysfunction in obsessive-compulsive disorder: A neuropsychological and functional MRI study. *Journal of Psychiatric Research*, 43(8), 784–791. <https://doi.org/10.1016/j.jpsychires.2008.10.013>
- Nakao, T., Okada, K., & Kanba, S. (2014). Neurobiological model of obsessive-compulsive disorder: Evidence from recent neuropsychological and neuroimaging findings. *Psychiatry and Clinical Neurosciences*, 68(8), 587–605. <https://doi.org/10.1111/pcn.12195>
- Noda, T., Isobe, M., Ueda, K., Aso, T., Murao, E., Kawabata, M., Noma, S., & Murai, T. (2021). The relationship between attention and avoidance coping in anorexia nervosa: functional magnetic resonance imaging study. *BJPsych Open*, 7(4). <https://doi.org/10.1192/bjo.2021.963>
- Northoff, G., & Bermanpohl, F. (2004). Cortical midline structures and the self. *Trends in Cognitive Sciences*, 8(3), 102–107. <https://doi.org/10.1016/j.tics.2004.01.004>
- Northoff, G., Heinzel, A., De Greck, M., Bermanpohl, F., Dobrowolny, H., & Panksepp, J. (2006). Self-referential processing in our brain—A meta-analysis of imaging studies on the self. *NeuroImage*, 31(1), 440–457. <https://doi.org/10.1016/j.neuroimage.2005.12.002>

- Page, L. A., Rubia, K., Deeley, Q., Daly, E., Toal, F., Mataix-Cols, D., Giampietro, V., Schmitz, N., & Murphy, D. G. (2009). A functional magnetic resonance imaging study of inhibitory control in obsessive-compulsive disorder. *Psychiatry Research Neuroimaging*, 174(3), 202–209. <https://doi.org/10.1016/j.psychresns.2009.05.002>
- Page, M. J., McKenzie, J. E., Bossuyt, P. M., Boutron, I., Hoffmann, T. C., Mulrow, C. D., Shamseer, L., Tetzlaff, J. M., Akl, E. A., Brennan, S. E., Chou, R., Glanville, J., Grimshaw, J. M., Hróbjartsson, A., Lalu, M. M., Li, T., Loder, E. W., Mayo-Wilson, E., McDonald, S., . . . Moher, D. (2021). The PRISMA 2020 statement: an updated guideline for reporting systematic reviews. *BMJ*, n71. <https://doi.org/10.1136/bmj.n71>
- Parr, T., Holmes, E., Friston, K. J., & Pezzulo, G. (2023). Cognitive effort and active inference. *Neuropsychologia*, 184, 108562. <https://doi.org/10.1016/j.neuropsychologia.2023.108562>
- Parr, T., Pezzulo, G., & Friston, K. J. (2022). *Active inference: The Free Energy Principle in Mind, Brain, and Behavior*. MIT Press.
- Pezzulo, G. (2012). An Active Inference view of cognitive control. *Frontiers in Psychology*, 3. <https://doi.org/10.3389/fpsyg.2012.00478>
- Pollack, L. O., & Forbush, K. T. (2013). Why do eating disorders and obsessive-compulsive disorder co-occur? *Eating Behaviors*, 14(2), 211–215. <https://doi.org/10.1016/j.eatbeh.2013.01.004>
- Redish, A. D., & Gordon, J. A. (2022). *Computational Psychiatry: New Perspectives on Mental Illness*. MIT Press.
- Remijnse, P. L., Van Den Heuvel, O. A., Nielen, M. M. A., Vriend, C., Hendriks, G., Hoogendijk, W. J. G., Uylings, H. B. M., & Veltman, D. J. (2013). Cognitive Inflexibility in Obsessive-Compulsive Disorder and Major Depression Is Associated with Distinct Neural Correlates. *PLoS ONE*, 8(4), e59600. <https://doi.org/10.1371/journal.pone.0059600>
- Robbins, T. W. (2024). The brain's arbitration system and obsessive-compulsive disorder. *Brain*, 147(6), 1929–1930. <https://doi.org/10.1093/brain/awae133>
- Robbins, T. W., Gillan, C. M., Smith, D. G., De Wit, S., & Ersche, K. D. (2011). Neurocognitive endophenotypes of impulsivity and compulsivity: towards dimensional psychiatry. *Trends in Cognitive Sciences*, 16(1), 81–91. <https://doi.org/10.1016/j.tics.2011.11.009>
- Roth, R. M., Saykin, A. J., Flashman, L. A., Pixley, H. S., West, J. D., & Mamourian, A. C. (2007). Event-Related Functional Magnetic Resonance Imaging of Response Inhibition in Obsessive-Compulsive Disorder. *Biological Psychiatry*, 62(8), 901–909. <https://doi.org/10.1016/j.biopsych.2006.12.007>
- Salehinejad, M. A., Ghanavati, E., Rashid, M. H. A., & Nitsche, M. A. (2021). Hot and cold executive functions in the brain: A prefrontal-cingular network. *Brain and Neuroscience Advances*, 5. <https://doi.org/10.1177/23982128211007769>
- Salkovskis, P. M. (1985). Obsessional-compulsive problems: A cognitive-behavioural analysis. *Behaviour Research and Therapy*, 23(5), 571–583. [https://doi.org/10.1016/0005-7967\(85\)90105-6](https://doi.org/10.1016/0005-7967(85)90105-6)

- Sato, Y., Saito, N., Utsumi, A., Aizawa, E., Shoji, T., Izumiyama, M., Mushiake, H., Hongo, M., & Fukudo, S. (2013). Neural Basis of Impaired Cognitive Flexibility in Patients with Anorexia Nervosa. *PLoS ONE*, 8(5), e61108. <https://doi.org/10.1371/journal.pone.0061108>
- Saxena, S., O'Neill, J., & Rauch, S. L. (2009). The role of cingulate cortex dysfunction in obsessive– compulsive disorder. In *Oxford University Press eBooks* (pp. 587–618). <https://doi.org/10.1093/oso/9780198566960.003.0027>
- Schlösser, R. G., Wagner, G., Schachtzabel, C., Peikert, G., Koch, K., Reichenbach, J. R., & Sauer, H. (2010). Fronto-cingulate effective connectivity in obsessive compulsive disorder: A study with fMRI and dynamic causal modeling. *Human Brain Mapping*, 31(12), 1834–1850. <https://doi.org/10.1002/hbm.20980>
- Scholl, J., & Klein-Flügge, M. (2017). Understanding psychiatric disorder by capturing ecologically relevant features of learning and decision-making. *Behavioural Brain Research*, 355, 56–75. <https://doi.org/10.1016/j.bbr.2017.09.050>
- Shafran, R. (2002). Eating disorders and obsessive compulsive disorder. In *Elsevier eBooks* (pp. 215–231). <https://doi.org/10.1016/b978-008043410-0/50015-5>
- Shenhav, A., Botvinick, M. M., & Cohen, J. D. (2013). The expected value of control: an integrative theory of anterior cingulate cortex function. *Neuron*, 79(2), 217–240. <https://doi.org/10.1016/j.neuron.2013.07.007>
- Shenhav, A., Cohen, J. D., & Botvinick, M. M. (2016). Dorsal anterior cingulate cortex and the value of control. *Nature Neuroscience*, 19(10), 1286–1291. <https://doi.org/10.1038/nn.4384>
- Sherman, B. J., Savage, C. R., Eddy, K. T., Blais, M. A., Deckersbach, T., Jackson, S. C., Franko, D. L., Rauch, S. L., & Herzog, D. B. (2006). Strategic memory in adults with anorexia nervosa: Are there similarities to obsessive compulsive spectrum disorders? *International Journal of Eating Disorders*, 39(6), 468–476. <https://doi.org/10.1002/eat.20300>
- Stephan, K. E., & Mathys, C. (2014). Computational approaches to psychiatry. *Current Opinion in Neurobiology*, 25, 85–92. <https://doi.org/10.1016/j.conb.2013.12.007>
- Sternheim, L. C., Van Passel, B., Dingemans, A., Cath, D., & Danner, U. N. (2022). Cognitive and experienced flexibility in patients with anorexia nervosa and obsessive compulsive disorder. *Frontiers in Psychiatry*, 13. <https://doi.org/10.3389/fpsy.2022.868921>
- Suttkus, S., Schumann, A., De La Cruz, F., & Bär, K. (2021). Attenuated neuronal and autonomic responses during error processing in anorexia nervosa. *Brain and Behavior*, 11(8). <https://doi.org/10.1002/brb3.2235>
- Taylor, S., Abramowitz, J. S., & McKay, D. (2007). Cognitive-Behavioral Models of Obsessive-Compulsive Disorder. In *American Psychological Association eBooks* (pp. 9–29). <https://doi.org/10.1037/11543-001>
- Tchanturia, K., Davies, H., Roberts, M., Harrison, A., Nakazato, M., Schmidt, U., Treasure, J., & Morris, R. (2012). Poor Cognitive Flexibility in Eating Disorders: Examining the Evidence

- using the Wisconsin Card Sorting Task. *PLoS ONE*, 7(1), e28331. <https://doi.org/10.1371/journal.pone.0028331>
- Thomas, K. S., Birch, R. E., Jones, C. R. G., & Vanderwert, R. E. (2022). Neural correlates of executive functioning in Anorexia Nervosa and Obsessive–Compulsive Disorder. *Frontiers in Human Neuroscience*, 16. <https://doi.org/10.3389/fnhum.2022.841633>
- Thorsen, A. L., De Wit, S. J., Hagland, P., Ousdal, O. T., Hansen, B., Hagen, K., Kvale, G., & Van Den Heuvel, O. A. (2020). Stable inhibition-related inferior frontal hypoactivation and fronto-limbic hyperconnectivity in obsessive–compulsive disorder after concentrated exposure therapy. *NeuroImage Clinical*, 28, 102460. <https://doi.org/10.1016/j.nicl.2020.102460>
- Tolin, D. F., Witt, S. T., & Stevens, M. C. (2013). Hoarding disorder and obsessive–compulsive disorder show different patterns of neural activity during response inhibition. *Psychiatry Research: Neuroimaging*, 221(2), 142–148. <https://doi.org/10.1016/j.psychres.2013.11.009>
- Vaghi, M. M., Hampshire, A., Fineberg, N. A., Kaser, M., Brühl, A. B., Sahakian, B. J., Chamberlain, S. R., & Robbins, T. W. (2017). Hypoactivation and dysconnectivity of a frontostriatal circuit during Goal-Directed planning as an endophenotype for Obsessive-Compulsive Disorder. *Biological Psychiatry Cognitive Neuroscience and Neuroimaging*, 2(8), 655–663. <https://doi.org/10.1016/j.bpsc.2017.05.005>
- Van Autreve, S., Baene, W. D., Baeken, C., Van Heeringen, K., Vancayseele, N., & Vervaeke, M. (2016). Differential neural correlates of Set-Shifting in the Bingeing–Purging and Restrictive subtypes of anorexia nervosa: an FMRI study. *European Eating Disorders Review*, 24(4), 277–285. <https://doi.org/10.1002/erv.2437>
- Van Den Heuvel, O. A., Veltman, D. J., Groenewegen, H. J., Cath, D. C., Van Balkom, A. J. L. M., Van Hartskamp, J., Barkhof, F., & Van Dyck, R. (2005). Frontal-Striatal dysfunction during planning in Obsessive-Compulsive Disorder. *Archives of General Psychiatry*, 62(3), 301. <https://doi.org/10.1001/archpsyc.62.3.301>
- Vanderwee, N., Ramsey, N., Jansma, J., Denys, D., Vanmegen, H., Westenberg, H., & Kahn, R. (2003). Spatial working memory deficits in obsessive compulsive disorder are associated with excessive engagement of the medial frontal cortex. *NeuroImage*, 20(4), 2271–2280. <https://doi.org/10.1016/j.neuroimage.2003.05.001>
- Voon, V., Reiter, A., Sebold, M., & Groman, S. (2017). Model-Based control in dimensional psychiatry. *Biological Psychiatry*, 82(6), 391–400. <https://doi.org/10.1016/j.biopsych.2017.04.006>
- Wierenga, C., Bischoff-Grethe, A., Melrose, A. J., Grenesko-Stevens, E., Irvine, Z., Wagner, A., Simmons, A., Matthews, S., Yau, W. W., Fennema-Notestine, C., & Kaye, W. H. (2014). Altered BOLD Response during Inhibitory and Error Processing in Adolescents with Anorexia Nervosa. *PLoS ONE*, 9(3), e92017. <https://doi.org/10.1371/journal.pone.0092017>
- Williams, B. M., Brown, M. L., Sandoval-Araujo, L., Russell, S., & Levinson, C. A. (2022). Psychiatric Comorbidity among Eating Disorders and Obsessive-Compulsive Disorder and

- Underlying Shared Mechanisms and Features: An updated review. *Journal of Cognitive Psychotherapy*, 36(3), 226–246. <https://doi.org/10.1891/jcpsy-d-2021-0011>
- Wollesen, B., Wanstrath, M., Van Schooten, K. S., & Delbaere, K. (2019). A taxonomy of cognitive tasks to evaluate cognitive-motor interference on spatiotemporal gait parameters in older people: a systematic review and meta-analysis. *European Review of Aging and Physical Activity*, 16(1). <https://doi.org/10.1186/s11556-019-0218-1>
- Yilmaz, Z., Halvorsen, M., Bryois, J., Yu, D., Thornton, L. M., Zerwas, S., Micali, N., Moessner, R., Burton, C. L., Zai, G., Erdman, L., Kas, M. J., Arnold, P. D., Davis, L. K., Knowles, J. A., Breen, G., Scharf, J. M., Nestadt, G., Mathews, C. A., . . . Crowley, J. J. (2018). Examination of the shared genetic basis of anorexia nervosa and obsessive-compulsive disorder. *Molecular Psychiatry*, 25(9), 2036–2046. <https://doi.org/10.1038/s41380-018-0115-4>
- Youssef, A. M., AbouHendy, W., Elshabrawy, A., & Amin, S. I. (2020). Executive function in obsessive compulsive disorder at Zagazig University Hospitals: a case-control study. *Middle East Current Psychiatry*, 27(1). <https://doi.org/10.1186/s43045-020-00033-0>
- Yu, X., & Desrivieres, S. (2023). Altered anticipatory brain responses in eating disorders: A neuroimaging meta-analysis. *European Eating Disorders Review*, 31(3), 363–376. <https://doi.org/10.1002/erv.2967>
- Zastrow, A., Kaiser, S., Stippich, C., Walther, S., Herzog, W., Tchanturia, K., Belger, A., Weisbrod, M., Treasure, J., & Friederich, H. (2009). Neural correlates of impaired Cognitive-Behavioral flexibility in anorexia nervosa. *American Journal of Psychiatry*, 166(5), 608–616. <https://doi.org/10.1176/appi.ajp.2008.08050775>
- Zhao, Y., Zhang, Y., Wang, Q., Manssuer, L., Cui, H., Ding, Q., Sun, B., Liu, W., & Voon, V. (2023). Evidence accumulation and neural correlates of uncertainty in Obsessive-Compulsive Disorder. *Biological Psychiatry Cognitive Neuroscience and Neuroimaging*, 8(10), 1058–1065. <https://doi.org/10.1016/j.bpsc.2023.05.011>

Appendix A

Figure 1. PRISMA Flow Diagram for fMRI studies that examined executive function tasks in AN patients

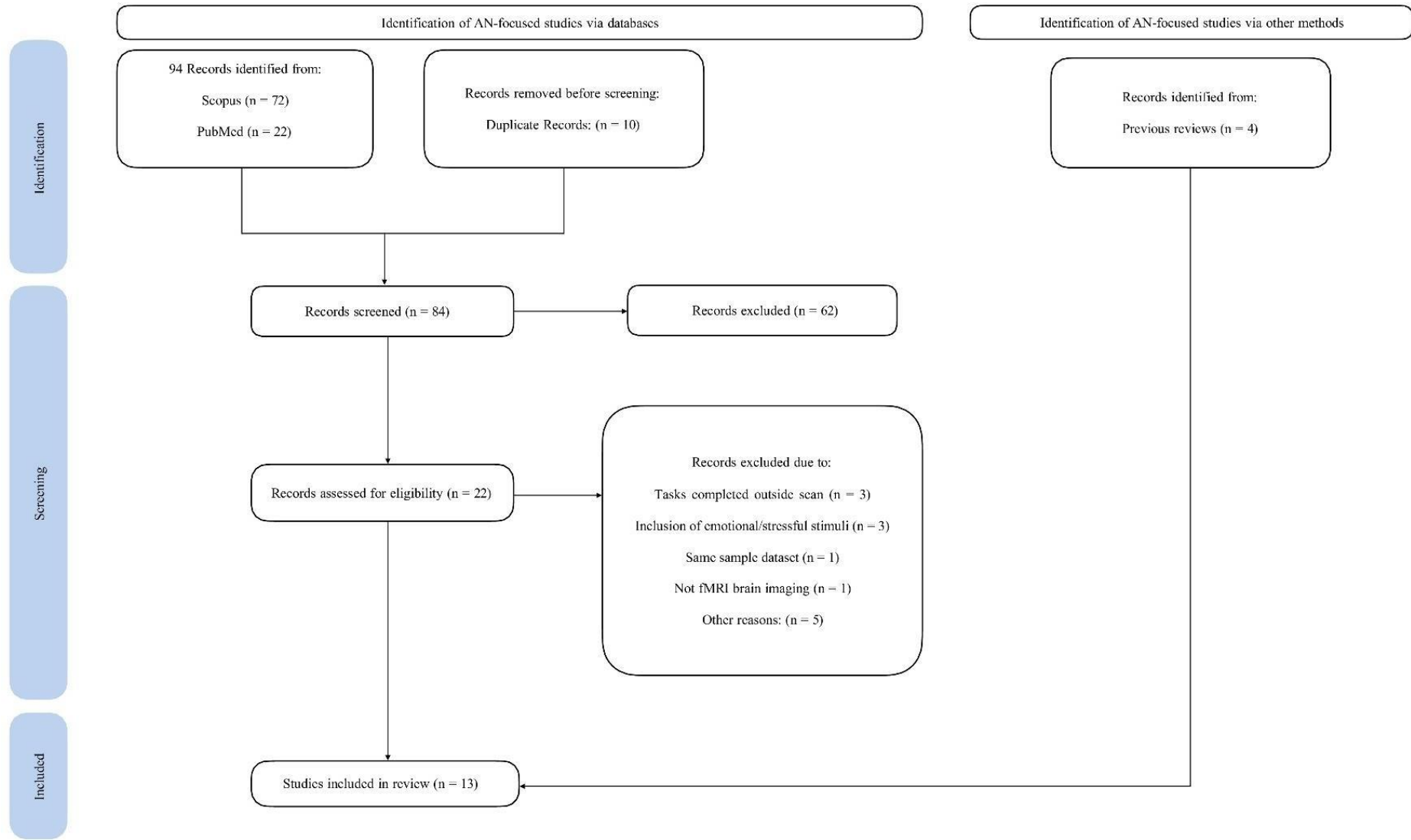
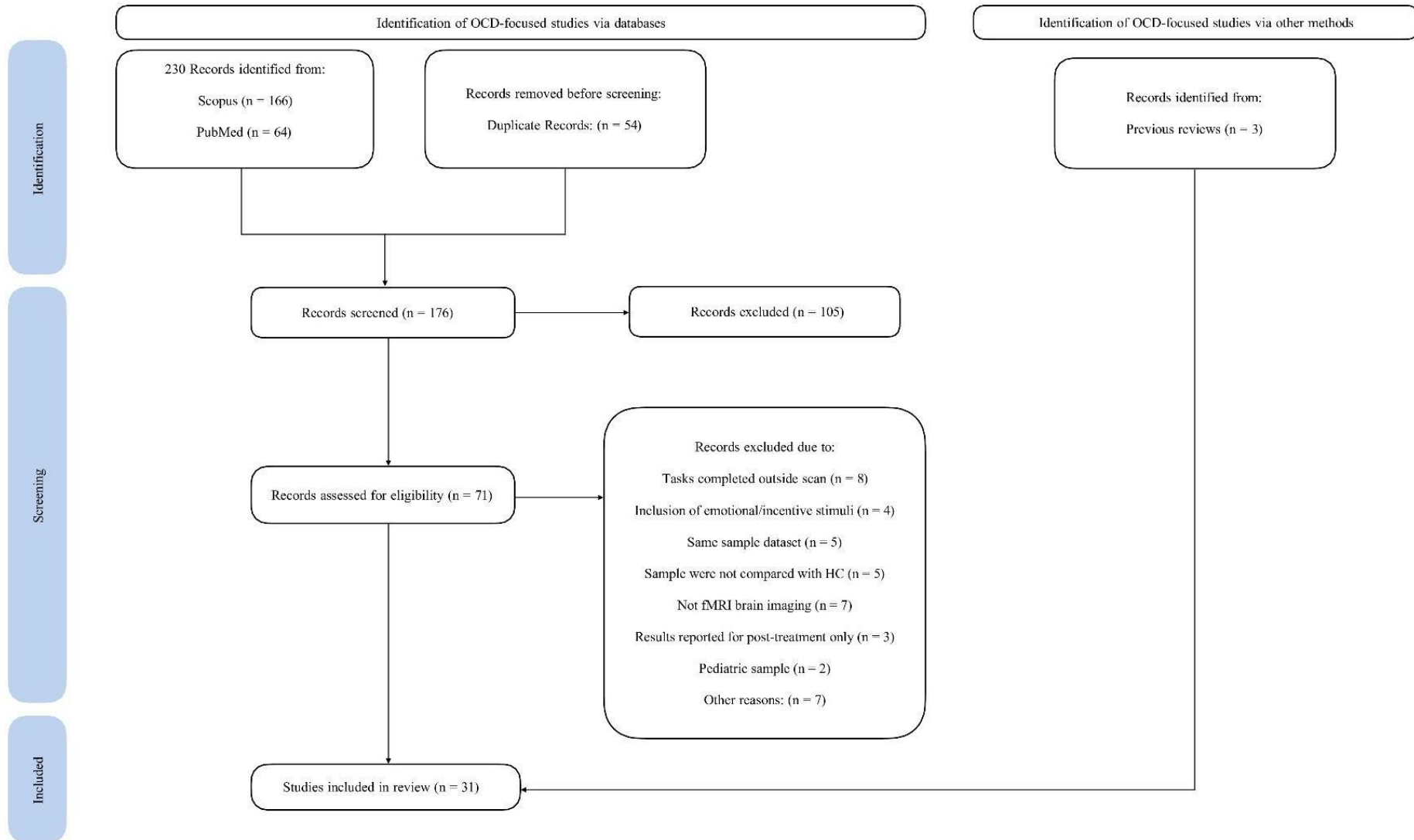


Figure 2. PRISMA Flow Diagram for *fMRI* studies that examined executive function tasks in OCD patients

Appendix B

Table 1. fMRI Studies examining executive function tasks in OCD patients that were included in the current review

Study		Sample		fMRI		Findings	
Authors	N	M/F	Age	Task	Analysis	OCD>HC	HC>OCD
1	Kim et al., 2021	OC 3 0	25.0 ± 5.2	WCST	ROI; Whole-Brain Analysis	31	-
		H 3 0	22.8 ± 2.1				
2	Gu et al., 2007	OCD 21 4.5	23.6 ±	Task-Switch	ROI; Whole-Brain Analysis	-	21
		HC 21 3.7	24.8 ±				
3	Vanderwee et al., 2003	OCD 11	34.1 ±	N-Back	ROI; Whole-Brain Analysis	2	-
		HC 11 9.7	34.8 ±				
4	Nakao et al., 2008	OCD 40	33.3 ± 8.9	N-Back	Whole-Brain Analysis	4	-
		HC 25	30.9 ± 7.1				
5	de Wit et al., 2012	OCD 41	38.6 ± 9.8	Stop-Signal	ROI	1	2
		HC 37	39.7 ± 11.6				
6	Tolin et al., 2013	OCD 24	33.54 ± 13.03	Go/No-Go	ROI; Whole-Brain Analysis	1	-
		HC 24	51.29 ± 9.88				

HC								
HC								
8 5.80	Koçak et al., 2011	12	OCD 6/6	27 ±	Imagination, Suppression, and Erasing Cards Task-Switch	ROI; Whole-Brain Analysis	-	6
		12	HC 6/6	25.08 ± 3.32				
	Remijnse et al., 2013	18	OCD 4/14	33 (10-54)		Whole-Brain Analysis	3	1
9	HC							

		29	9/20	33 (22-53)				
10	Page et al., 2009	10	10/0	39.1 ± 10.2	Go/No-Go; Stroop	Whole-Brain Analysis	7	9
		11	11/0	34.1 ± 10.1				
11	Hough et al., 2016	17	8/9	36.1 ± 10.4	Go/No-Go; Stroop	Whole-Brain Analysis	2	-
		25	12/13	44.8 ± 16.2				
12	Vaghi et al., 2017	21	3/8	37.90 ± 14.31	Tower of London	ROI; Whole-Brain Analysis	-	2
		21	18/3	36.45 ± 8.54				
13	Kang et al., 2012	18	12/6	24.9 ± 5.9	Stop-Signal	ROI; Whole-Brain Analysis	5	13
		18	12/6	24.7 ± 2.7				
14	Henseler et al., 2008	11	n/a	32.64 ± 7.17	Item-Recognition	ROI; Whole-Brain Analysis	10	-
11			n/a	33.73 ± 15.29				
15	Maltby et al., 2004	14	5/9	39.36 ± 13.66	Go/No-Go	ROI	7	-
14			5/9	36.55 ± 11.36				
16	Morein-Zamir et al., 2015	19	5/14	37.79 ± 10.10	Go/No-Go	ROI; Whole-Brain Analysis	3	13
19			5/14	36.16 ± 11.26				

17	Roth et al.,	OCD	5/7	37.8 ±	Go/No-Go	Whole-Brain Analysis	4	7
2007		12						
		13.2						
		HC						
14			6/8	34.9 ± 13.2				
			OCD					
18	Schlösser et al., 2010	21	5/16	31.3 ± 10.2	Stroop	ROI	18	1
			HC					
21			5/16	28.8 ± 8.3				
			OCD					

19 9.4 HC	Koch et al., 2012	21	5/16	29.4	±	N-Back	ROI	2	1
		21 6.1	5/16	27.5	±				
20	de Vries et al., 2013	43	OCD 22/21 HC	38.1 ± 9.7		N-Back	ROI; Whole-Brain Analysis	3	-
		37	17/20	39.2 ± 11.5					
21	Cocchi et al., 2011	17	OCD 8/9 HC	32.8 ± 10.8		Stroop; Simon; Flanker	ROI; Whole-Brain Analysis	6	5
		19	10/9	30.6 ± 7.2					
22 2005	van den Heuvel et al.,	22	OCD 7/15 HC	21-49		Tower of London	ROI; Whole-Brain Analysis	10	9
		22	11/11	23-51					
23	Fitzgerald et al., 2005	8	OCD 6/2 HC	27.4 ± 8.5		Flanker	ROI; Whole-Brain Analysis	11	7
		7	5/2	30.0 ± 8.6					
24 2023	Masharipov et al.,	OCD 14 10.6 HC	9/5	30.0	±	Go/No-Go	ROI; Whole-Brain Analysis	-	9
		34 5.2	10/24	25.9	±				
25	Liu et al., 2023	42	25/17	21.86	±	HC	4.85		

		48 2.10	21/27	20.65 ±	Task-Switch	ROI; Whole-Brain Analysis	7	-
26	Meram et al., 2020	28	OCD 10/18 HC	16.53 ± 3.07	N-Back	ROI; Whole-Brain Analysis	26	-
27			10/17	16.32 ± 2.70				
27	Han et al., 2011	10	OCD 9/1 HC	23.2 ± 4.5	Task-Switch	ROI; Whole-Brain Analysis	-	22
20			18/2	24.3 ± 2.9				
28	Thorsen et al., 2020	OCD 31 9.21 HC	12/19	30.19 ±	Stop-Signal	ROI; Whole-Brain Analysis	17	12

		26 10.73	8/18	31	±				
		OCD							
29	Bohon et al., 2019	11 2.01	0/11	15.64	±	WSCT	Whole-Brain Analysis	-	-
		HC							
		24 1.65	0/24	15.29	±				
		OCD							
30 6.0	Kim et al., 2020	17	12/5	26.4	±	Tower of London	Whole-Brain Analysis	4	-
		HC							
		21 5.3	11/10	26.0	±				
		OCD							
31 9.5	Grützmann et al., 2014	84	39/45	31.6	±	Flanker	Whole-Brain Analysis	2	-
		HC							
		99 9.7	41/58	31.4	±				

Table 2. *fMRI Studies examining executive function tasks in AN patients that were included in the current review*

Study		Sample		fMRI		Focus	
Authors	N	M/F	Age	Task	Analysis	AN>HC	HC>AN
1	Wierenga et al., 2014	11	AN 0/1 1	Stop-Signal	ROI; Analysis	5	11
			16.0 ± 2.0 HC				
12			0/1 1				
2	Lao-Kaim et al., 2015	32	AN 0/3 2	WCST	Whole-Brain Analysis	2	-
			18-41 HC				
32			0/3 2				
3	van Autreve et al., 2016	29	AN 0/2 9	Set-Shift	ROI; Analysis	12	-
			22 ± 6 AN-R; 24 ± 4 AN-BP HC				
15			0/1 5				
4	Castro-Fornieles et al., 2019	30	AN 0/3 0	Set-Shift	ROI; Analysis	3	15
			14.9 ± 1.3 HC				
16			0/1 6				
5	Sato et al., 2013	15	AN 0/1 5	WCST	ROI; Analysis	-	3
			23+/- 7 AN; 21± 9 AN-R; 26± 9 AN-BP;				
15			0/1 5				
6	Zastrow et al., 2009	15	AN 0/1 5	Target- Detection	Whole-Brain Analysis	-	29
			24.2 ± 2.3 HC				
15			0/1				

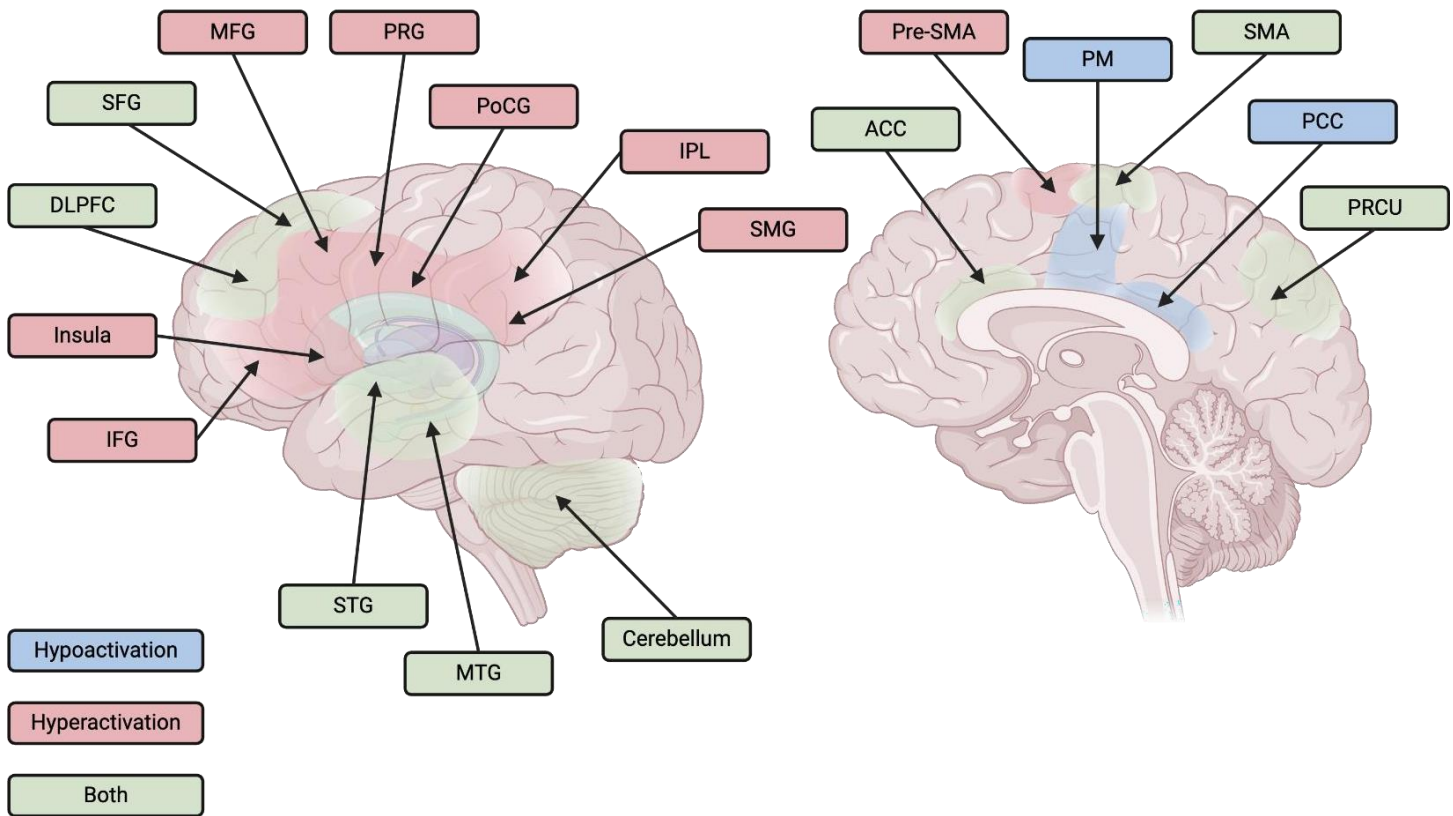
5									
7	Lock et al., 2010	27	0/2	AN	15.02 ± 1.74	Go/No-Go	ROI; Analysis	Whole-Brain	6
			7	AN-R; AN-BP/BN	17.26 ± 1.23				
13			0/1	HC	15.93 ± 1.39				
8	Noda et al., 2021	23	0/2	AN	37.04 ± 9.88	Go/No-Go		Whole-Brain Analysis	4
			3	HC					
17			0/1		36.24 ± 10.59				
9	Suttkus et al., 2021	16	2/1	AN	24.88 ± 7.85	Go/No-Go		Whole-Brain Analysis	-
			4	HC					
21			2/1		26.29 ± 6.9				2
10	Bohon et al., 2019	14	0/1	AN	15.79 ± 1.93	WCST		Whole-Brain Analysis	-
			4	HC					
24			0/2		15.29 ± 1.65				
AN									

HC	11	Lao-Kaim et al., 2013	31	n/a	18-46	N-Back	ROI; Whole-Brain Analysis-	-
			31	n/a	22-34			
AN	12	Firk et al., 2015	19		15.9 ± 1.5	Implicit Sequence Learning Analysis	ROI; 1	Whole-Brain
				HC				
AN			20	0/20	15.9 ± 1.9			
	13	Leslie et al., 2021	19	0/19	16-25	Embedded Figures Task	ROI;	Whole-Brain
	Analysis -		-					
			20	0/20	16-25			

Appendix C

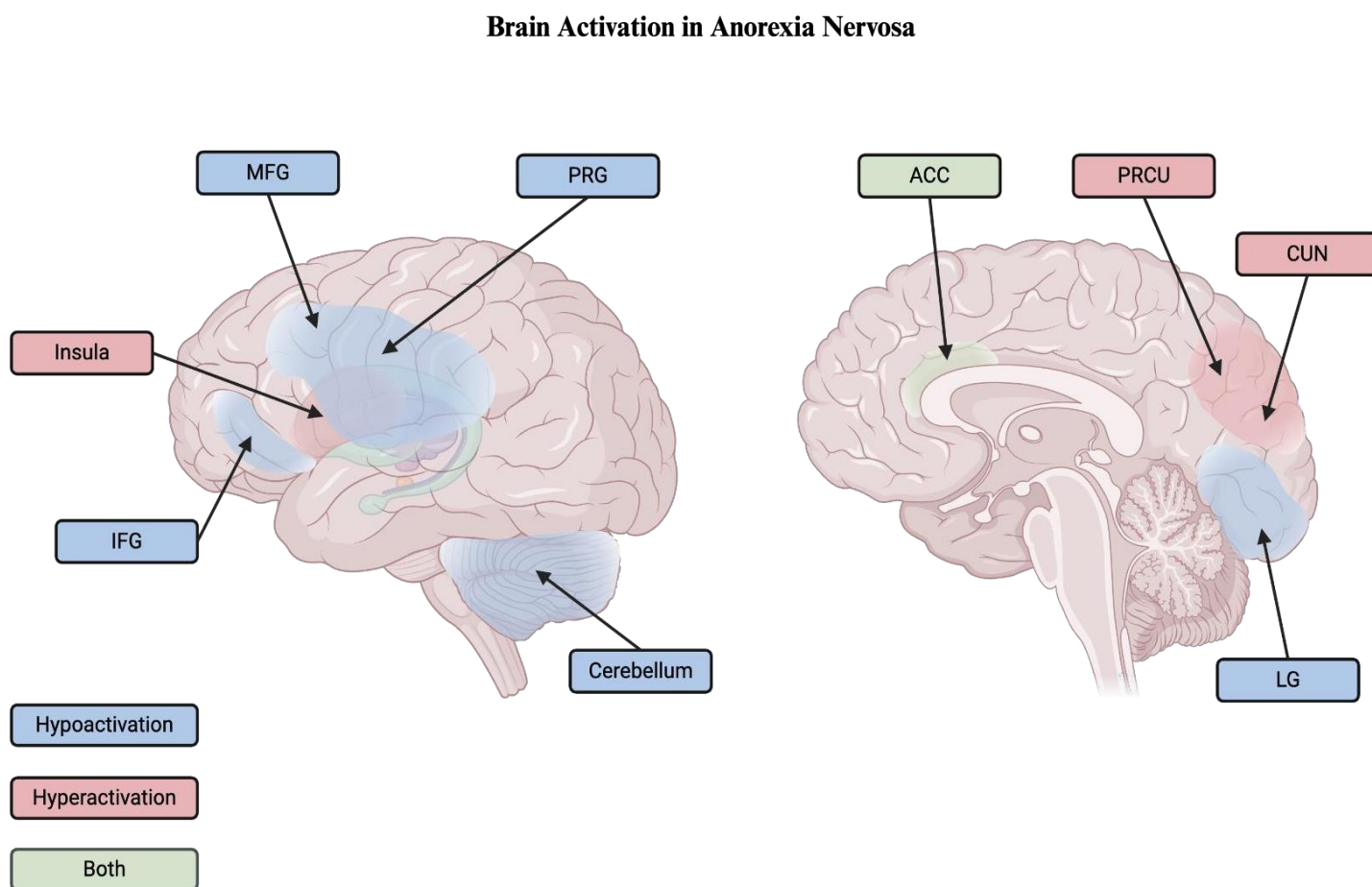
Figure 1. Common Brain Area Activation Patterns in Obsessive-Compulsive Disorder.

Brain Activation in Obsessive-Compulsive Disorder



Note. The figure shows brain area activations that were commonly reported by the included studies. Areas shaded in blue represent hypoactivation ($OCD < HC$) and areas shaded in red represent hyperactivation ($OCD > HC$). Brain areas that were commonly reported, but with inconsistent brain activation patterns (i.e., some studies reported hypoactivation, while others reported hyperactivation) were shaded in green.

PM: pre-motor area, PCC: posterior cingulate cortex, IFG: inferior frontal gyrus, MFG: middle frontal gyrus, PRG: precentral gyrus, PoCG: postcentral gyrus, IPL: inferior parietal lobule, SMG: supramarginal gyrus, pre-SMA: pre-supplementary motor area, MTG: middle temporal gyrus, STG: superior temporal gyrus, DLPFC: dorsolateral prefrontal cortex, SFG: superior frontal gyrus, ACC: anterior cingulate cortex, SMA: supplementary motor area, PRCU: precuneus. Created in BioRender. Sayed, M. (2025) <https://BioRender.com/z92i759>

Figure 2. *Common Brain Area Activation Patterns in Anorexia Nervosa.*

Note. The figure shows brain area activations that were commonly reported by the included studies. Areas shaded in blue represent hypoactivation (AN<HC) and areas shaded in red represent hyperactivation (AN>HC). Brain areas that were commonly reported, but with inconsistent brain activation patterns (i.e., some studies reported hypoactivation, while others reported hyperactivation) were shaded in green.

IFG: inferior frontal gyrus, MFG: middle frontal gyrus, PRG: precentral gyrus, LG: lingual gyrus, PRCU: precuneus, CUN: cuneus, ACC: anterior cingulate cortex. Created in BioRender. Sayed, M. (2025) <https://BioRender.com/z92i759>

Appendix D

Table 3. Search Strategy for fMRI studies that examine executive function tasks in OCD or AN patients

Database		Search Query
PubMed	#1	"functional magnetic resonance" [Title/Abstract] OR "fmri" [Title/Abstract] OR "neuroimaging" [Title/Abstract]
	#2	"stroop" [Title/Abstract] OR "wisconsin card sorting" [Title/Abstract] OR "trail making" [Title/Abstract] OR "go no go" [Title/Abstract] OR "n back" [Title/Abstract] OR "flanker" [Title/Abstract] OR "rey osterrieth complex figure" [Title/Abstract] OR "tower of london" [Title/Abstract] OR "task switch" [Title/Abstract] OR "stop signal" [Title/Abstract]
	#3	"executive function" [Title/Abstract] OR "working memory" [Title/Abstract] OR "plan*" [Title/Abstract] OR "cognitive flexibility" [Title/Abstract] OR "inhibit*" [Title/Abstract] OR "inhibitory control" [Title/Abstract] OR "set shift*" [Title/Abstract] OR "attentional control" [Title/Abstract] OR "problem solving" [Title/Abstract] OR "error monitor*" [Title/Abstract]
	#4	"ocd" [Title/Abstract] OR "obsess*" [Title/Abstract] OR "compuls*" [Title/Abstract] OR "obsessive compulsive disorder" [Title/Abstract]
	#5	"anorexi*" [Title/Abstract] OR "anorexia nervosa" [Title/Abstract] OR "eating disorder" [Title/Abstract]
	#6	#1 AND #2 AND #3 AND #4
	#7	#1 AND #2 AND #3 AND #5
	#1	(TITLE-ABS-KEY(functional magnetic resonance) OR TITLE-ABS-KEY(fmri) OR TITLE-ABS-KEY(neuroimaging))
	#2	(TITLE-ABS-KEY(stroop) OR TITLE-ABS-KEY(wisconsin card sorting) OR TITLE-ABS-KEY(trail making) OR TITLE-ABS-KEY(go no go) OR TITLE-ABS-KEY(simon effect) OR TITLE-ABS-KEY(simon task) OR TITLE-ABS-KEY(stop signal) OR TITLE-ABS-KEY(n back) OR TITLE-ABS-KEY(flanker task) OR TITLE-ABS-KEY(rey osterrieth complex figure) OR TITLE-ABS-KEY(tower of london) OR TITLE-ABS-KEY(task switch))

Scopus	#3	(TITLE-ABS-KEY(executive function*) OR TITLE-ABS-KEY(working memory) OR TITLE-ABS-KEY(plan*) OR TITLE-ABS-KEY(cognitive flexibility) OR TITLE-ABS-KEY(inhibit*) OR TITLE-ABS-KEY(inhibitory control) OR TITLE-ABS-KEY(set shift*) OR TITLE-ABS-KEY(attentional control) OR TITLE-ABS-KEY(problem solving) OR TITLE-ABS-KEY(error monitor*))
	#4	(TITLE-ABS-KEY(ocd) OR TITLE-ABS-KEY(obsess*) OR TITLE-ABS-KEY(obsessive compulsive disorder) OR TITLE-ABS-KEY(ocd obsessive compulsive disorder) OR TITLE-ABS-KEY(compuls*))
	#5	(TITLE-ABS-KEY(anorexia) OR TITLE-ABS-KEY(anorexia nervosa) OR TITLE-ABS-KEY(anorexi*) OR TITLE-ABS-KEY(eating disorder))
	#6	#1 AND #2 AND #3 AND #4
	#7	#1 AND #2 AND #3 AND #5

Appendix E**Table 4.** *Quality Assessment for fMRI studies examining executive function tasks in OCD and AN patients*

Author	Year	1	2	3	4	5	6	7	8	9	Quality Score
Kim et al.	2021	2	2	1	1	1	1	1	1	2	12
Gu et al.	2007	2	2	2	2	2	2	2	2	2	18
Vanderwee et al.	2003	1	2	2	2	2	2	2	2	2	17
Nakao et al.	2008	1	2	1	2	1	1	2	2	2	14
de Wit et al.	2012	2	2	2	2	1	2	2	2	2	17
Tolin et al.	2013	2	2	1	2	1	2	2	1	1	14
Heinzel et al.	2017	2	2	1	1	2	1	2	2	2	15
Koçak et al.	2011	2	2	0	1	2	2	2	2	2	15
Remijnse et al.	2013	1	2	1	2	2	2	1	1	2	14
Page et al.	2009	1	2	1	2	2	1	1	1	2	13
Hough et al.	2016	2	2	2	2	2	2	1	1	2	16
Vaghi et al.	2017	1	2	2	2	2	2	2	2	2	17
Kang et al.	2012	1	2	2	2	2	2	2	2	2	17
Henseler et al.	2008	2	2	2	2	2	2	1	2	2	17
Maltby et al.	2004	2	2	0	1	2	2	2	2	2	15
Morein-Zamir et al.	2015	1	2	2	2	2	2	2	2	2	17
Roth et al.	2007	1	2	2	2	2	2	2	2	2	17
Schlösser et al.	2010	2	2	2	2	2	2	2	2	2	18
Koch et al.	2012	2	2	2	2	2	2	2	2	2	18
de Vries et al.	2013	2	2	2	2	2	2	2	2	2	18
Cocchi et al.	2011	2	1	2	2	2	2	2	2	2	17
van den Heuval.	2005	2	2	1	2	2	2	1	2	2	16
Fitzgerald et al.	2005	1	2	0	2	2	2	2	2	2	15
Masharipov et al.	2023	2	2	0	2	2	2	1	2	2	15
Liu et al.	2023	2	2	2	2	2	2	2	2	2	18
Meram et al.	2020	1	2	0	2	1	2	1	2	2	13
Han et al.	2011	2	2	0	2	2	2	2	2	2	16
Thorsen et al.	2020	2	2	2	2	2	2	2	2	2	18
Bohon et al.	2019	1	2	2	2	2	1	1	1	2	14
Kim et al.	2020	2	2	0	2	2	2	2	2	2	16

Grützmann et al.	2014	1	2	0	2	2	1	2	1	2	13
Wierenga et al.	2014	2	2	1	2	2	2	2	2	2	17
Lao-Kaim et al.	2015	2	2	1	2	2	2	2	2	2	17
Van Autreve et al.	2016	2	2	0	2	2	2	2	1	2	15
Castro-Fornieles et al.	2019	2	2	1	2	2	2	2	2	2	17
Sato et al.	2013	1	2	2	2	2	2	1	2	2	16
Zastrow et al.	2009	1	2	1	1	2	2	1	1	1	12
Lock et al.	2010	2	1	2	2	1	2	1	1	2	14
Noda et al.	2021	1	1	1	2	2	2	2	1	1	13
Suttkus et al.	2021	1	1	1	2	2	2	1	2	2	14
Lao-Kim et al.	2013	1	1	1	2	2	2	2	2	1	14
Firk et al.	2015	2	2	2	2	2	1	1	1	1	14
Leslie et al.	2021	1	1	1	2	2	2	2	2	2	15